

KOŠICE



Odkryjmy Koszyce

www.visitkosice.eu

Oficjalny
przewodnik
po mieście



SERDECZNIE WITAMY W KOSZYCACH

Szanowny Gościu - zakosztuj czegoś nowego, dotychczas Ci nieznanego. Odwiedź miejsce, gdzie Zachód styka się ze Wschodem, zaś historia i ludzkie losy spletają się z teraźniejszością. Odkryj wraz z nami Koszycy – wyjątkową środkowoeuropejską metropolię, Europejską Stolicę Kultury 2013!

Koszycy to miejsce, gdzie corocznie odbywa się najstarszy w Europie bieg maratoński, miasto z największym rezerwatem zabytków na Słowacji oraz z największym i najcenniejszym złotym skarbem w Europie, ale przede wszystkim miasto, gdzie się życia używa i smakuje.

Zapraszamy do wypicia małej kawy lub koktajlu „Koszyckie złoto” na ulicznym tarasie w piątek wieczór, kiedy to koszyczanie wychodzą na miasto i do barów Starego Miasta, lub do zwiedzenia Muzeum Wschodniosłowackiego i podziwiania w nim Złotego Skarbu z Koszyc (potajemnie zazdroszcząc, że to nie my go znaleźliśmy), do zatrzymania się w tropikach Ogrodu Botanicznego albo takiego zwyczajnego powalęsania się uliczkami miasta i wstąpienia do jednej z licznych restauracji lub barów na szklanek doskonałego słowackiego wina lub lokalnych smakołyków. W naszym przewodniku poradzimy Państwu, gdzie zrobić udane zakupy, zjeść, odpoczywać, zabawiać się, gdzie znaleźć specjalne miejsca oddychające historią lub przepełnione kulturą, gdzie aktywnie uprawiać sport lub pójść czy pojechać na wycieczkę. Zamieściliśmy w nim prawie wszystko o Koszycach, co warto wiedzieć, przeżyć, zasmakować wszystkimi zmysłami. I jeszcze jedno! Informacje o aktualnych imprezach i ofertach oraz możliwość rezerwacji pobytu znajdują się na oficjalnym portalu dla zwiedzających miasto: www.visitkosice.eu.

Jesteśmy dumni, że będziemy mogli być gospodarzami w mieście, które miłujemy. Skorzystajmy w pełni z wizyty w Koszycach!

MUDr. Richard Raši – Prezydent Miasta Koszycy

Spis treści

4 Odkrywamy Koszyce

Koszyce na mapie Europy oraz jako Europejska Stolica Kultury 2013 z wykazem miejsc, których po prostu nie wolno pominąć.

8 Zabytki i zwiedzanie miasta

Zwiedzanie miasta z przewodnikiem (klasyczne lub tematyczne), poznanie samodzielne oraz propozycje PhDr. Róberta Polláka – Dyrektora Muzeum Wschodniosłowackiego w Koszycach wprowadzą nas do historii, opowieści i teraźniejszości Koszyc.

20 Muzea i atrakcje

Spis tego najlepszego, co oferują Koszyce zwiedzającym od największych muzeów po atrakcje w ZOO lub w Uniwersyteckim Ogrodzie Botanicznym czy lot balonem nad Koszycami.

26 Kultura i sztuka

Europejska Stolica Kultury 2013 miastem kultury i sztuki - galerie, osobistości, kreatywność, strefy kultury i sztuki z punktu widzenia Zory Jaurowej – Dyrektorki Artystycznej projektu Koszyce 2013.

32 Miasto na wszystkie cztery pory roku

Najbardziej interesujące imprezy w mieście do zaoferowania o każdej porze roku oraz inspirujące programy i propozycje na dni spędzane w Koszycach wraz z radami od MUDr. Richarda Raši - Prezydenta Miasta Koszyce.

36 Wspólnie z rodzinką

Wspaniałe atrakcje, ZOO rozpościerające się na wielu hektarach, pomieszczenia Uniwersyteckiego Ogrodu Botanicznego, atrakcje i imprezy rodzinne, które są w Koszycach oczywistością. Rad udziela p. Roman Sorger – założyciel Festiwalu dla Dzieci i ich Ciekawskich Rodziców „Kraina Haliganda”.

42 Sport

Sport od dawna kojarzy się z Koszycami i bez względu na to czy jesteście lub nie jesteście entuzjastami sportu lub zagorzałymi kibicami hokeja na lodzie, w Koszycach zawsze znajdziemy coś dla siebie spośród sportowych atrakcji. Swoje propozycje zdradzi nam Peter Bartoš – kapitan klubu hokeja na lodzie HC Košice, mistrza Słowacji.

44 Trochę przyjemności

Pofolgujmy sobie – najlepsze miejsca noclegowe, regeneracja, kawa, czekolada, posiłki, biżuteria, markowe zakupy i miejsca, gdzie powinniśmy się pokazać.

46 Gastronomia w Koszycach

Różnego rodzaju restauracje, kuchnia lokalna, festiwale potraw i wina, targi i jarmarki, najlepsze jadłospisy, zdrowa żywność – wszystko to z punktu widzenia Petra Škrípka, znanego sommeliera i smakosza.

52 Gorączka zakupów

Kupujemy, ile tylko będziemy w stanie; kupujemy tak, jak to robią koszyczanie – czyli małe i wielkie zakupy w Koszycach.

54 Nocne życie

Znajdźmy miejsce dla siebie w zależności od nastroju i stylu, weźmy udział w najbardziej interesujących koszyckich imprezach.

58 Zakwaterowanie

Koszyce oferują komfort na każdą kieszeń, począwszy od hoteli czterogwiazdkowych po rodzinne hoteliki, pensjonaty, hostele lub kemping. Swoją ofertę przedstawi nam Marián Miškov, właściciel najstarszego hotelu na Słowacji.

60 Brama na wschód Słowacji

Spróbujmy pobyc w regionie Słowacji Wschodniej dłużej i odkryć światowe unikaty z listy UNESCO, parki narodowe i jedyne w swoim rodzaju tokajskie winnice, które zaopatrywały w putniowe wino nawet królów Francji. Więcej o rodzinnym winiarstwie opowie Michaela Maciková.

63 Propozycje na weekend

Inspiracje do spędzenia weekendu pełnego wrażeń w zależności od nastroju i stylu.

64 Niezbędne informacje i mapa

Najważniejsze dane i adresy kontaktowe oraz informacje, gdzie nam poradzą, jak uprzyjemnić swój pobyt w Koszycach.

Informacje załączone w tej broszurce były ważne w czasie opracowania i mogą nastąpić pewne zmiany. W przypadku jakichkolwiek niejasności i zmian prosimy o kontakt na info@visitkosice.eu.

Wydawca: Centrum Turystyki Słowackiej Bratislava (www.sacr.sk/www.slovakia.travel) współpracując KOSICE – Turizmus (www.visitkosice.eu); Kwiecień 2011.

Fotografie: Pavel Šmejkal, Martin Vysoký, Aleš Mareničik, Štefan Olšovský, Attila Török, Slavomír Szabó, Jónás Verešpaj, Alexander Jiroušek, Robert Buga, Chilly art photo.

ODKRYJMY KOSZYCE – Koszyce na mapie

Koszyce są metropolią Słowacji Wschodniej. Położenie w środku regionu wschodniostowackiego czyni z Koszyc doskonały punkt wyjściowy do wycieczek po regionie. Do Koszyc łatwo się dostać. Koszyce mają własne międzynarodowe lotnisko, są dostępne pociągami z bezpośrednim połączeniem ze wszystkich metropolii środkowoeuropejskich i są też połączone z głównymi europejskimi trasami drogowymi i autostradowymi. Poruszanie się po zwartym centrum miasta również nie będzie problemem.

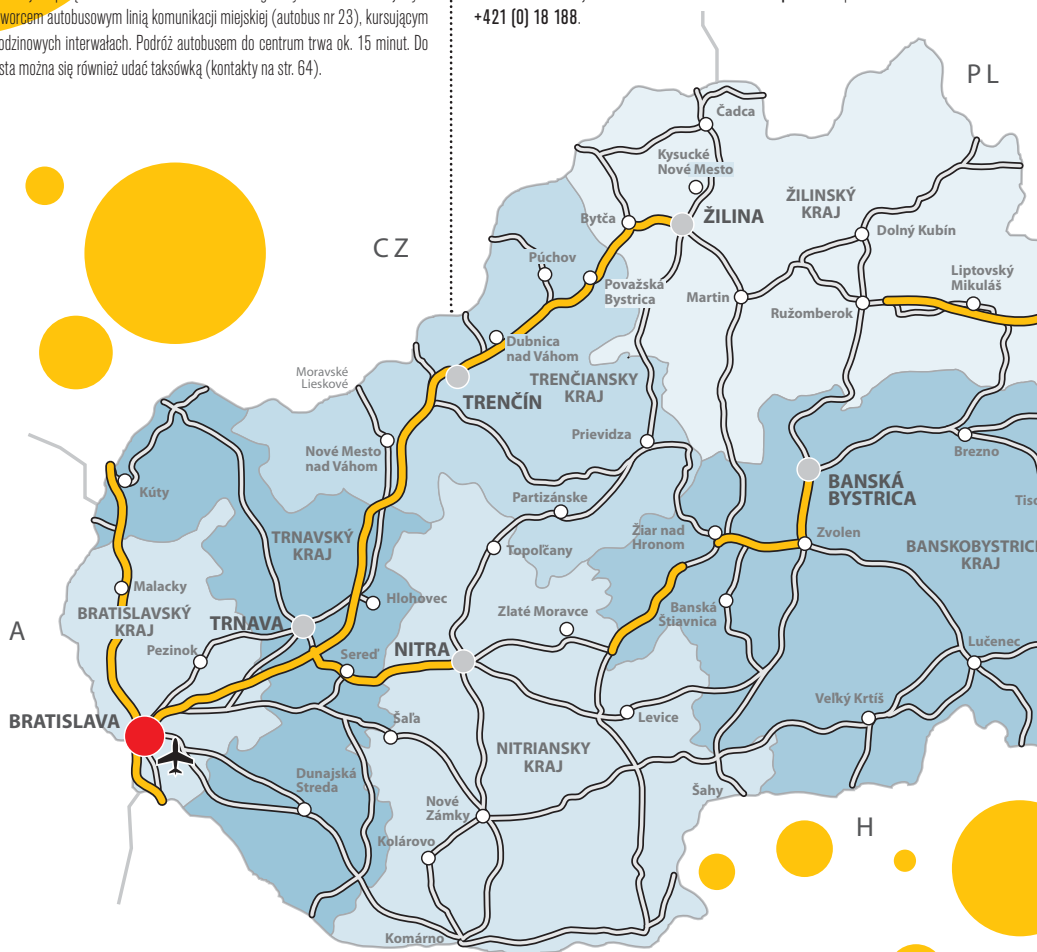
SAMOLOTEM

Międzynarodowe lotnisko Koszyce leży w odległości zaledwie sześciu kilometrów w kierunku południowym od centrum miasta, utrzymując codzienne krajowe połączenia do Bratysławy oraz regularne międzynarodowe połączenia do Pragi i Wiednia. Lotnisko Koszyce udziela non-stop usług lotnictwa ogólnego (tzw. general aviation) podróżnym indywidualnym i biznesowym. Blisze informacje o wszystkich lotach znajdują się na stronie internetowej www.airportkosice.sk. Do dyspozycji podróżnych oddano też całodobową linię informacyjną lotniska: **+421 (0) 55 683 2100**.

Lotnisko jest połączone z centrum miasta oraz z głównym dworcem kolejowym i z dworcem autobusowym linią komunikacji miejskiej (autobus nr 23), kursującym w godzinowych interwałach. Podróż autobusem do centrum trwa ok. 15 minut. Do miasta można się również udać taksówką (kontakty na str. 64).

POCIĄGIEM

Pociągi z Bratysławy lub Pragi przywożą podróżnych bezpośrednio do centrum Koszyc. Wygodna podróż pociągiem typu EC/IC trwa z Pragi 8 godzin, zaś z Bratysławy niecałych 5 godzin. Nocą można skorzystać z wagonów do leżenia lub sypialnych, ewentualnie jechać pociągiem wraz z własnym samochodem tzw. autopociągiem. Koszyce mają dwa bezpośrednie połączenia z Budapesztem – poranne i popołudniowe; podróż trwa ok. 3,5 godziny. Miasto utrzymuje też bezpośrednie połączenie kolejowe z Kijowem. Więcej informacji znajduje się na stronie internetowej www.slovakrail.sk lub www.cp.sk albo pod numerem **+421 (0) 18 188**.



AUTOBUSEM

Koszyce mają bezpośrednie połączenia autobusowe z licznymi metropoliami europejskimi – z Paryżem, Rotterdamem, Brukselą, Londynem, Frankfurtem, Berlinem, Monachium, Zurychem, Genewą, Rzymem, Florencją, Wenecją, Pragą i Wiedniem. Pomiędzy Bratysławą i Koszycami istnieje kilka połączeń autobusowych dziennie. Z lotniska w Budapeszcie jeździ do Koszyc bezpośredni „shuttle” - autobusowe połączenie z Koszycami, które można zarezerwować bezpośrednio z biletem lotniczym. Więcej informacji na stronach internetowych: www.eurobus.sk lub www.cp.sk lub pod numerem telefonicznym: **+421 (0) 972 250 305**.

AUTEM

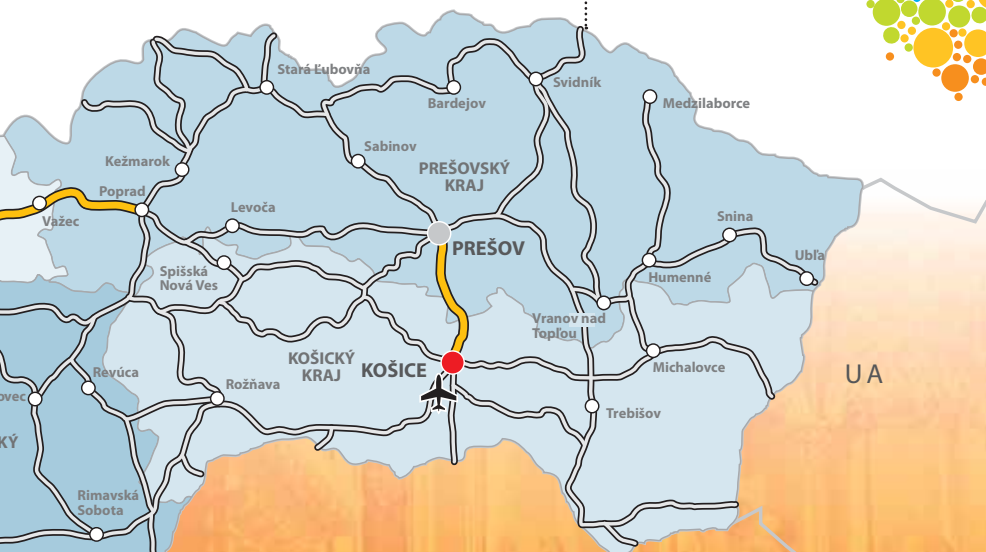
Do Koszyc łatwo dotrzeć z każdego kierunku dzięki położeniu na skrzyżowaniu trasy północno-południowej z Polski do Węgier oraz zachodnio-wschodniej z Bratysławy/Pragi na Ukrainę. Z Bratysławy do Koszyc prowadzi droga międzynarodowa **E50** w większości po autostradzie. Z Budapesztu prowadzi autostrada i droga szybkiego ruchu **E71/E79**. Wszystkie drogi dojazdowe do miasta łączą się z obwodnicą, z której można zjechać do centrum, gdzie bez problemów zaparkujemy. Miejsca parkingowe wyznaczono bezpośrednio na ulicach lub można też skorzystać z parkingów strzeżonych. Parkowanie w centrum jest płatne (więcej informacji o parkowaniu na str. 65).

Planowanie podróży

W Koszycach istnieje doskonała sieć komunikacji miejskiej. W razie potrzeby prosimy o zwrócenie się o pomoc do: Návštevnícke centrum Košice (Koszyckie Centrum dla Zwiedzających) na ul. Hlavnej 59, lub na numer telefoniczny **+ 421 (0) 55 625 8888** albo też pod adres e-mailowy: visit@visitkosice.eu. Z ochotą sporządzimy plan pobytu z zaleceniami, co warto w Koszycach zwiedzić.

Po przybyciu do miasta

Poruszanie się po historycznym centrum Koszyc jest łatwe. W razie dokładniejszego poznawania miasta można skorzystać z komunikacji miejskiej. Informacje o liniach tramwajowych, troleibusów i autobusowych oraz o cenach biletów komunikacji miejskiej lub wyborze drogi podróży znajdziemy na stronach internetowych: www.dpmk.sk lub www.ke.imhd.sk. Rad i informacji udzielimy w Návštevnícke centrum Košice (Koszyckie Centrum dla Zwiedzających) pod **stacjonarnym numerem telefonicznym +421 (0) 55 625 8888** lub **email** na visit@visitkosice.eu.





KOŠICE2013

EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE

Košice is on the threshold of fundamental change related to its growing importance on the map of Europe and the need to reconcile its own past with the natural developments and challenges of the 21st century. **www.kosice2013.sk**

The city, with its strong multicultural tradition stemming from the times of the Austro-Hungarian Empire, went through significant industrialization during the latter half of the last century. This fundamentally changed the socio-cultural profile of the city. For Košice, the period of communist dictatorship and its ideological urbanism gave rise to the typical problems of post-Soviet cities with their concrete apartment complexes and deformed concept of public space. The city has, however, thanks to its position as the second city in the country, its location near the Schengen border and important position as the largest city in the Carpathian Region (SK, PL, UA, HU, RO), significant potential to become one of the cultural centers of Europe. The Košice INTERFACE 2013 project offers

a basic vision and holistic concept of development for the city. This concept sets out processes and roles of culture in the life of the city. In its EHMK 2013 project, Košice focuses above all on supporting creativity, talent and knowledge; revitalizing public space in the city and active engagement of citizens, whose participation in cultural processes is one of the guarantees of success in this complex mission. We want to stress the identity of Košice as a city belonging to Europe, a city with a rich history, which lies on a cultural crossroads. It is, nonetheless, mainly a city of citizens, a city prepared to take on new challenges, willing to develop itself, capable of thinking and, thus, confirming its European character, not only geographically, but above all culturally.

ODKRYJMY KOSZYCE – To najlepsze z Koszyc

Zapraszamy do Koszyc - miasta pełnego pasji, kultury, ukrytych skarbów, kreatywności i możliwości uprawiania sportu.

Podczas pobytu w Koszycach na każdym kroku obucjemy z historią. Patrząc na fasady budynków w centrum miasta doświadczamy losów pokrytych patyną dzieł. Wstępując do nich przenosimy się do współczesności, przeżywamy atmosferę tego, czym żyją dziś – gwarem kawiarni czy stylowych sklepików. Po przekroczeniu granic centrum miasta znajdziemy o wiele więcej, niż byśmy oczekiwali. Letnia sielanka nad jeziorem, jazda na łyżwach na lodowisku, gorączka zakupów w centrach handlowych, dzieła sztuki w Galerii Andy Warhola czy spacer i wycieczki rowerowe po parkach lub parkach leśnych. Doświadczmy wspólnie wdzięku Koszyc, jego gorączkowości i zgiełku, miasta, będącego idealnym miejscem spędzania przedłużonego weekendu.

Zacznijmy naszą wizytę w Koszycach od zwiedzania, podczas którego odwiedzimy miejsca oznaczone śladami cesarzy, królów, prezydentów, papieża, artystów i pisarzy. Delektujmy się Koszycami na trasach kulinarnych, wroczy do świata muzeów i galerii lub dołączmy do tłumu kibiców na imprezach sportowych. Po dobrej kolacji możemy żyć relaksu i trochę się rozmarzyć lub dać się ponieść życiu nocnym. Chodźmy na koncert, na przedstawienie teatralne, potańczymy w lokalnych barach lub obejrzymy w kinie dobry film albo też usiądźmy przy szklance łagodnego wina.

Po wyczerpaniu atrakcji samego miasta, mamy do dyspozycji region Słowacji. Wschodniej oferujący dalsze wrażenia godne tego, aby przedłużyć swój pobyt o kilka dni. Chętnie pokażemy, gdzie można podziwiać piękno przyrody lub dzieła ludzkich rąk i umysłu.

PRZEDŁUŻONE WEEKENDY

Dorośli, dzieci, kulturalni kibice, smakosze, sportowcy, biznesmeni lub seniorzy - każdy znajdzie w Koszycach to, czego szuka. Przygotowaliśmy programy spełniające oczekiwania idealnego spędzenia weekendu, bez względu na porę roku. Zapraszamy do Koszyc na weekendy kulturalne, sportowe lub kulinarne gwarantując, że pobyt będzie udany i pełen wrażeń.

ATMOSFERA, ARCHITEKTURA I UKRYTE SKARBY

Koszycy mogą się pochwalić wspaniałą promenadą - ulica Hlavná (ul. Główna) - pełną wspaniałych zabytków i atrakcji, do których zalicza się najbardziej na wschód wysunięta gotycka katedra w Europie, będąca zarazem największą na Słowacji - **Dóm svätej Alžbety (Katedra Św. Elżbiety)**. Atmosferę uzupełniają też boczne uliczki i podwórza kamienic historycznego centrum, ukrywające wzruszające skarby. Wspaniale się prezentują budowle będące spuścizną po gminie żydowskiej - dzisiejszy **Dom umenia (Dom Sztuki)** lub **synagoga** na ul. Puškinovej, skrywająca na ścianach przesłania pisane przez ludzi z kiedyś licznej wspólnoty żydowskiej. Nie powinniśmy pominąć zwiedzenia pozostałości po dawnych średniowiecznych miejskich murach obronnych - **Katová bašta (Bastwa Katar)**, **Dolná brána (Brama Dolna)**, Bastwa na ul. Krmanovej i zrekonstruowane mury obronne na ul. Hradbovej. Interesujący jest także **Jakobov palác (Pałac Jakaba)**, ulica Hrnčiarska - **Ulica rzemieślników (Ulica rzemieślników)**, **Miklušova väznica (Wieża więzienia Mikłusza)**, skarby ulicy Komenského lub **Klasztor i kościół Dominikanów**, gdzie w prezbiterium pod dywanem ukryto starodziejskie

religijne symbole kultu w postaci swastyki. Poznajmy też miasto bardziej z bliska - pogołdajmy przepiękne balkony mieszczących kamienic, z których każda ma wyjątkowo pięknie zdobione fasady lub unikalną historię. Rzeźby stanowią uzupełnienie dzieł sztuki (na przykład siedzący **Sándor Márai** na ul. Zbrojniczej lub **Socha maratónca (Pomnik Maratończyka)** na placu Námestie Maratónu mieru (Plac Maratonu Pokoju), plakaty i tablice pamiątkowe na fasadach domów upamiętniające koszyckich rodaków lub obywateli miasta, dosłownie oczarowujące swoim pięknem. Koszycka wersja sławnej argentyńskiej Recolety - **cmentarz Rozalia** - zaprasza do spaceru wśród dalszych klejnotów „martwego miasta” - krásnych nagrobków wybitnych mieszkańców miasta.

MIEJSKIE ATRAKCJE

Zoologická záhrada Košice (Koszycki Ogród zoologiczny) usytuowany w dzielnicy Kavečany (Kawęczany) jest pod względem powierzchni zajmowanego arealu największym w Europie Środkowej. Jego pychą jest hodowla koni huculskich. Dużym przeżyciem może być karmienie zwierząt lub obserwowanie majestatycznego niedźwiedzia brunatnego. W lecie ZOO oferuje specjalną atrakcję - imprezę pn. „Noc w ZOO” - nocny pobyt w obozie skautów w ZOO dziecięcym. **Botanická záhrada (Ogród Botaniczny)** na ul. Mánesovej, w którym hoduje się ponad 4000 rodzajów roślin, jest największym swego rodzaju na Słowacji. Interesującymi są przede wszystkim okresowe wystawy tropikalnych motyli, orchidei i kaktusów. Na liście akcji, które nazwalismy „musisz to przeżyć” są też: letni przejazd **Kolejką Dziecięcą** w dolinie rzeki Čermel (Czermel), ciągniętą przez najstarszą lokomotywę parową o wdzięcznym imieniu „Katka”, **Vyhladková veža (Wieża widowiskowa)** na wzgórzu Hradová z przepięknym widokiem na Koszyce oraz degustacja oryginalnego koktajlu pn. „**Koszyckie złoto**”.

Koszycy żyją kulturą i sportem

Tytuł Europejskiej Stolicy Kultury 2013 ewokuje do wzięcia udziału w przynajmniej jednej koszyckiej akcji kulturalnej. W duchu tradycji nas przywitają: **Štátne divadlo Košice (Teatr Państwowy w Koszycach)** i **Štátna filharmonia Košice (Filharmonia Państwowa w Koszycach)**, z kolei nietragedyczne imprezy projektu Koszyce 2013 oferują: **Kasárne/Kulturpark** i **Tabačka Kulturfabrik**. Koszyce żyją również sportem. Możemy dołączyć do kibiców hokeja na lodzie do elektryzującej atmosfery w **STEEL ARENA**, dopingować koszykarki na meczu w Infinity Arena lub pobiec w najstarszym w Europie i drugim w kolejności na świecie - **Medzinárodný maratón mieru (Międzynarodowy Maraton Pokoju)**. W areale narciarstwa wodnego w dzielnicy Jazero (Jezioro) znajduje się jeden z trzech czynnych na Słowacji **wyciągów do uprawiania narciarstwa wodnego**.

ZABYTKI I ZWIEDZANIE – Poznanie miasta

Gdziekolwiek znajdziemy się w centrum Koszyc to zawsze jesteśmy na dotyk od wspaniałego dziedzictwa historii i kultury. W gwałtownym historycznym centrum znajdziemy zabytki, które już na pierwszy rzut oka zwracają na siebie uwagę swoją okazałością oraz takie, które stoją ukryte w cieniu czekając na odkrycie. Jednak każdy znajdzie tu coś dla siebie. Historia, legendy, wspaniałe opowieści i ciągle coś interesującego na każdym rogu – takie są Koszycy, w których się należy zakochać od pierwszego wejrzenia. PhDr. Róbert Pollák, Dyrektor Muzeum Wschodniostowackiego podpowie nam, co oglądać i które zabytki Koszyc najbardziej sobie ceni.

„Každy ma svoje ulubione mesto, szczególnie takie, do którego chętnie wraca. W Koszycach, moim rodzinnym mieście – „w takiej sobie małej metropolii”, jak mam w zwyczaju o nich mówić wszystkim tym, którzy go jeszcze nie znają – takich miejsc mam kilka. Oczywiście **moim faworytem** jest **ulica Hlavná** wraz z jej **bliskim otoczeniem**. Proszę sobie znaleźć czas w spokojne popołudnie i usiąść w parku pomiędzy **majestatycznymi budynkami Katedry a Teatru**, które mnie zawsze fascynują. Mam wtedy w zwyczaju wyobrazić sobie tłumy koszyčan spacerujących przed stu laty **po sławnej promenadzie** z pewnością debatujących o tym, co ich miasto przyniesie nowy

wiek. Porównajmy ich wyobrażenia z naszą wiedzą i doświadczeniami a będzie to z pewnością pouczająca lekcja. Gorąco polecam również dalszą atrakcję – **odrobinę Turcji w Koszycach**. Idąc od Teatru uliczką obok Kamienicy Lewockiej dojdziemy w pobliże Baszty Kata, gdzie stoi nietypowa budowla – nie będąca ani meczetem, ani minaretem – lecz wierną kopią budynku z tureckiego miasta Tekirdağ, którego unikalność polega na tym, że zabudowano w nim **oryginalne części pomieszczenia jadalni, ozdobione orientальnymi ornamentami** z początku XVIII w., które przywieziono do Koszyc w 29 skrzyniach w 1906 r.”



Pięć zalecanych zabytków

Dóm svätej Alžbety (Katedra św. Elżbiety)

Kaplnka sv. Michala (Kaplica św. Michała)

Štátne divadlo (Teatr Państwowy)

Jakabov palác (Pałac Jakaba)

Kompleks: Katová bašta i Rodošto (Bazta Kata i Rodosztó), Miklušova väznica (Więzienie Mikłusza), Katov byt (Dom kata)



Śladami znanych osobistości – rzeźby i plakety

Rodošto (Rodosztó)

Sándor Márai

Gersterov dom (Dom Gerstera)

Aurel Stodola

Kaplnka sv. Jána Nepomuckého (Kaplica św. Jana Nepomucena)



Top parków miejskich

Botanická záhrada UPJŠ (Uniwersytecki Ogród Botaniczny)

Park pri spievajúcej fontáne (Park przy grającej fontannie)

Park Anička

Mestský park (Park Miejski)



Spacerując po Koszycach mamy możliwość poznania piękna zabytków, które przetrwały do dziś. Tym, którzy chcieliby wiedzieć więcej proponujemy, aby poznawać nie tylko fasady, ale również związane z nimi historie i legendy. Wybierzmy się zatem na atrakcyjne zwiedzanie lub na przechadzkę po mieście.

ZORGANIZOWANE ZWIEDZANIE MIASTA Z PRZEWODNIKIEM

Koszycy można zwiedzać z przewodnikiem w dowolnym czasie. Z bogatej oferty polecamy cztery rodzaje wycieczek, z których **dwie prowadzą po największych skarbach Koszyc**. Pierwszą z nich należy zaliczyć do kategorii „musisz to zobaczyć”. Druga zajmuje się rozwiązywaniem zagadek związanych z legendami o Koszycach. Dla bardziej zainteresowanych poznaniem miejsc kultów religijnych przygotowano **zwiedzanie najpiękniejszych koszyckich budowli sakralnych**. Historii miasta dotyczy **tematyczna wycieczka pn. „Żydzi w Koszycach”**. Wycieczki można zamówić osobiście w **Návštevnícke centrum Košice [Koszyckie Centrum dla Zwiedzających]** lub na portalu internetowym www.visitkosice.eu jest też możliwość kombinacji. Zaczynają zawsze przed Koszyckim Centrum Zwiedzających na ul. Hlavnej 59.

PRZECHADZKI PO KOSZYCACH

Dalszym atrakcyjnym sposobem poznawania miasta są przechadzki, prowadzące częstokroć po miejscach zazwyczaj niedostępnych ogółowi. Odbywają się w **pierwszy weekend miesiąca**. Każda przechadzka ma swój temat przewodni, który dotyczy czasów dawnych lub współczesności Koszyc. Prowadzone są w językach: słowackim, węgierskim, angielskim i czasami hiszpańskim. Informacji o godzinach przechadek, przygotowywanych tematach i biletach wejściowych można zasięgnąć w **Návštevnícke centrum Košice [Koszyckie Centrum dla Zwiedzających]** lub na stronie internetowej www.potulka.sk. Punktem startowym przechadek jest **Vedecká knižnica [Biblioteka naukowa]** na ul. Hlavnej 10.

Ulubione tematy przechadek: Koszycy w czasach socjalizmu / Tajemnice bocznych uliczek / Kaplica św. Michała / Koszycy stolicą / Pożary w Koszycach / Żydzi w Koszycach / Fontanny Koszyc / Wędrówki tramwajami / Koszycy o stu wieżach / Podziemia Koszyc / Katedra św. Elżbiety / Sławne sale Koszyc / Kościół i klasztor dominikanów.

ZWIEDZANIE NIETRADYCYJNE

Obok tradycyjnych wycieczek i przechadek możemy zaproponować zwiedzanie na własną rękę. Zapraszamy do Koszyckiego Centrum dla Zwiedzających, gdzie z wykazu zabytków można sobie wybrać te, które nas interesują i zaprojektować sobie własną trasę ulicami Koszyc. Dla miłośników różnych smaków przygotowaliśmy również trasę kulinarną, podczas której poznamy Koszycy poprzez smakołyki i specjały. Przygotowaliśmy też indywidualne wycieczki pn. **Koszycy średniowieczne**, **Koszycy maratońskie** i wycieczkę **Śladami Šándora Máraia**.

Poznajmy bliżej
Koszycy - miasto, które
można zasmakować
wszystkimi zmysłami.



ZABYTKI I ZWIEDZANIE – Najpiękniejsze klejnoty Koszyc

Odkryjemy fascynujące klejnoty Koszyc, miasta o bogatej historii i pełnego legend. Stańmy w miejscach, gdzie tętniło życie w czasach, gdy zakładano to miasto; poznamy sławnego rodaka i patronkę miasta, miasto, w którym ogłoszono powojenny czechosłowacki Koszycki Program Rządu, jego lokalne „radio”, teatr w kształcie harfy oraz dziękczynny monument. Na brak wrażeń nie będzie można narzekać.

Informacje o wycieczkach: Punkt startowy: Návštevnícke centrum Košice (Koszyckie Centrum dla Zwiedzających) na ul. Hlavnej 59, czas trwania około 1,5 godz. Wycieczki prowadzą doświadczeni przewodnicy ovládajúci dowolnie wybrany język.

1 Dolná brána (Brama Dolna)

Sprzed Centrum dla Zwiedzających przechodzimy najpierw w głąb miasta. Nazwa Brama Dolna dotyczy całego kompleksu w ramach Podziemnego Muzeum Archeologicznego, jako oryginalnego wejścia do miasta wraz z częściami pierwotnych miejskich fortyfikacji, które powstały w II połowie XIII wieku. Odkryto je podczas rekonstrukcji dzisiejszej ulicy Hlavnej w 1996 r. Obecnie kompleks ten, dzięki wyjątkowej atmosferze, jest miejscem wystaw i tradycyjnych wrzesniowych obchodów uroczystości pn. Košické slávnosti vína (Koszyckie Święto Wina).

2 Gersterou dom (Dom Gestera)

Być może wielu z nas nazwisko tego koszyczanina nic nie mówi, lecz nazwy jego dzieł znamy wszyscy z lekcji geografii. Dom koszyckiego inżyniera Beli Gerstera – projektanta znanych kanałów i tras kolejowych, w tym m. in. Kanału Panamskiego i Korynckiego – znajduje się niedaleko wyjścia z Podziemnego Muzeum Archeologicznego.

3 Župný dom (Dom Żupy)

Jednymi z symboli Koszyc są herby umieszczone na fasadach pałaców. Herb historycznej Żupy Abowsko-Turnianskiej z 1558 r. zdobi Żupny dom (Dom Żupy), który służył od roku 1779 i stanowi centrum Żupy. Obecnie siedziba Galerii Wschodniosłowackiej, oprócz pomieszczeń ekspozycji artystycznych, ukrywa przepiękną salę konferencyjną oraz najmniejszą publiczną salę kina w Koszycach.



4 Herb miasta

Po wyjściu z Galerii Wschodniosłowackiej wступujemy do małego parku, w którego przedniej części umieszczono odlany z brązu monument herbu miasta Koszyce – najstarszego i zarazem pierwszego herbu miejskiego w Europie, pochodzącego z 1369 r. – przedstawiający pięknego anioła, który rozpościł swoje anielskie skrzydła w roli obrońcy trzymającego herb miasta w swoich dłoniach.



5 Dóm su. Alžbety (Katedra św. Elżbiety)

Symbolikę patronki miasta, św. Elżbiety, najlepiej poznamy podczas zwiedzania katedry pod jej wezwaniem, budowę której rozpoczęto ok. 1380r., będącą najdalej na wschód położoną katedrą w stylu zachodnim w Europie i jednocześnie największą świątynią na Słowacji. Znajduje się w niej fascynujący Ołtarz św. Elżbiety, cenne gotyckie podwójne kręcone schody – jedno z pięciu swego rodzaju w Europie, grobowiec przywódcy największego przeciwhabsburskiego powstania w dawnych Węgrzech Franciszka II Rakoczego oraz zegar słoneczny z 1477 r. Wnętrze i zewnętrzne świątyni zdobią freski i rzeźby mistrza Stefana, miejscowego artysty z XV w. Warto wyjść na szczyt 60-metrowej Wieży Północnej należącej do kompleksu katedry, aby podziwiać przepiękną panoramę miasta. Zaś po wyjściu z katedry polecamy dokładne obejrzenie jej fasady, aby odpowiedzieć sobie na pytanie: Na czym polega jej świątowa unikalność?



6 Kaplnka sv. Michala (Kaplica św. Michała)

Pochodząca z XIV w. kaplica stoi nieopodal Katedry św. Elżbiety. Reprezentuje szczytowe osiągnięcie sztuki gotyku, zaskakując swoją stylową czystością, przytulnością i harmonią. Kiedyś była otoczona cmentarzem miejskim z wybudowaną na nim kostnicą i dlatego jej patronem jest przewodnik dusz na drugi świat archanioł Michał, którego rzeźbę przedstawiającą wążenie dusz zmarłych umieszczono nad wejściem do kaplicy.



7 Urbanová veža (Wieża Urbana)

Dzwonnica, w której umieszczono dzwon „Urban” poświęcony św. Urbanowi – patronowi winogrodników. Jej wyjątkowość polega na tym, że pod jej arkadami umieszczono lapidarium – płyty nagrobne, będące dziełami sztuki od epoki wczesnego gotyku po barok. W wieży o wysokości 45 metrów ma siedzibę jedyne na Słowacji Muzeum Figur Woskowych.



8 Park s hrajúcou fontánou a zvonkohrou (Park z grającą fontanną i „grającym drzewem”)



Co godzinę, o każdej porze roku, rozbrzmiewają w centrum miasta dźwięki wydawane przez dziwną metalową konstrukcję stojącą w parku przy katedrze – „grające drzewo”, urządzenie muzyczne z dwudziestoma dwoma dzwonami, zdobiące park od 1997 r. Jednocześnie latem niesie się centrum Koszyc głównie dźwięki grającej fontanny, która świeci kolorowymi światłami i tryska wodą w rytm muzyki.

9 Štátne divadlo (Teatr Państwowy)

Podczas spaceru obok fontanny nie sposób nie ujrzeć majestatyczne wejście do Teatru Państwowego, który zaprojektował architekt Adolfa Lang. Pierwsza premiera miała miejsce w 1899 r. Oprócz eklektycznych ozdób zewnętrznych z neobarokowymi i secesyjnymi elementami zadziwia również pofalowane wnętrza w kształcie harfy, przepiękne secesyjne ozdoby i umieszczone na suficie sceny ze sztuk światowej sławy dramaturga Williama Shakespear, dzieło Peregrina Gastegeba z Wiednia.



10 Immaculata (Stup morowy)

Tuż za teatrem się znajduje stupa morowy poświęcony N. P. Marii z 1723 r. (Immaculata). Stoi on w małym parku, jako miejsce podziękowań składanych Pannie Marii za pomoc w walce z epidemiami z lat 1709 i 1710. Godne podziwu są jego mistrzowsko wykonane barokowe rzeźby świętych i aniołów. Według legendy pod jednym ze skrzydeł monumentu pochowano szczątki św. Walentyna.



11 Historická radnica (Zabytkowy Ratusz)

Ostatnim miejscem naszego zwiedzania jest Zabytkowy Ratusz wybudowany w latach 1779-1780, z wyrazistym herbem Koszyc umieszczonym nad balkonem. Wnętrze skrywa piękne sale z reprezentacyjnymi pomieszczeniami pozostającymi do dyspozycji Prezydenta miasta, przy czym w jednej z nich znajdują się podobizny głów miasta od 1982 r. Przez dziedziniec budynku prowadzi wejście do dawnego kina Forum/Slovan, obecnie zrekonstruowanej sali wykorzystywanej na potrzeby koncertów i przedstawień teatralnych. Na parterze mieści się Návštevnícke centrum Košice (Koszyckie Centrum dla Zwiedzających).



Katedra św. Elżbiety



ZABYTKI I ZWIEDZANIE – Zwiedzanie Starego Miasta

Możemy przedłużyć zwiedzanie miasta trasą „Najpiękniejsze klejnoty Koszyc” i zwiedzić dalsze miejsca, które są ukryte przed wzrokiem typowych turystów, gdyż znajdują się w bocznych uliczkach. Kontynuujemy dalej odkrywanie średniowiecznych fortyfikacji Koszyc i więzienia, obejrzymy koszyckie więzienie domowe dla nieposusznego przywódcy, pałac na brzegu rzeki, zakątki parku miejskiego, pomnik najsympatyczniejszego pisarza pochodzącego z Koszyc, symbol i nazwiska zwycięzców Maratonu Pokoju oraz miejsce, gdzie przechowywane jest Złoty Skarb z Koszyc.

Informacje o zwiedzaniu: Punkt startowy to Návštevnícke centrum Košice (Koszyckie Centrum dla Zwiedzających) na ul. Hlavnej 59. Czas trwania: około 2,5 godziny. Wycieczki oprowadzają doświadczeni przewodnicy, również w językach obcych, po wcześniejszym uzgodnieniu.

12 Miklušova väznica (Więzienie Mikłusza)

W czasach od XVII do XIX wieku dwie gotyckie kamienice, w których mieścił się warsztat garncarski, pełniły rolę więzienia i miejsca tortur, zaś w przyległym podjeździe od strony uliczki Hrnčiarovej mieszkał kat (cała ekspozycja oceniona nagrodą „Wystawa 2009”). Dziś mieści się tu muzeum z wystawą pn. „Koszycy na przestrzeni wieków”, w którym można zażyć tajemniczą atmosferę średniowiecza. Corocznie 15 maja podczas Nocy Muzeów więzienie ożywa prawdziwymi krzykami więzionych i torturowanych.



13 Areál Katovej bašty a Rodošto – pamätný dom Františka II. Rákócziho (Areál Baszty Kata i Rodosztu – dom zabytkowy Franciszka II Rakoczezo)

Jest to największa baszta na Słowacji, broniąca jednego z wejść do miasta – Bramy Malowanej. Z Baszty Kata rozpościera się najpiękniejszy widok ze średniowiecznych murów obronnych Koszyc. W areale baszty znajduje się też kopia miejsca pobytu na emigracji w Turcji ostatniego przywódcy przeciwhabsburskiego powstania Franciszka II Rakoczezo tzw. Rodosztu, wnosząc do architektury Koszyc piękno orientu. Zainteresowani posiadaniem własnej pamiątkowej monety powinni wstąpić do Mennicy w Rodosztu, aby otrzymać unikalną pamiątkę – monetę z Koszyc. Areál Baszty Kata gości w czerwcu wyjątkowy festiwal kulinarny koszyckiej gastronomii Košice Gurmán Fest (Koszycki Festiwal Smakoszy).



14 Jakabov palác (Pałac Jakuba)

Na końcu ulicy Mlynskej, naprzeciw Parku Miejskiego, w miejscu gdzie kiedyś stał młyn wodny nad sztucznym potokiem, stoi dziś piękny pałac. Jednak nie był on siedzibą żadnej rodziny szlacheckiej, lecz prywatnym domem znanego koszyckiego budowniczego Petra Jakaba, który zaprojektował również budynek Teatru Państwowego oraz Muzeum Wschodniosłowackiego. W kwietniu 1945 r. pałac doznał największego zaszczytu stając się tymczasową siedzibą ówczesnego prezydenta Republiki Czechosłowackiej - Edwarda Benesza.



15 Mestský park (Park Miejski)

Park Miejski o powierzchni ponad 11 hektarów pełni rolę bramy wejściowej do historycznego centrum miasta. Powstał w XVIII w., zaś dziś na jego okrajach umieszczono popularne place sportowe i kąpielisko miejskie. Park tętni życiem przede wszystkim latem, stając się miejscem występów multimedialnych teatrów ulicznych oraz ponownie w październiku podczas festiwalu światła pn. „Biała Noc”.



16 Máraiho socha (Pomnik Máraia)

Z Parku Miejskiego bocznymi uliczkami przejdziemy do pomnika, bez wątpienia największego koszyckiego rodaka – światowej sławy pisarza Sándora Máraia, który przeżył w mieście dzieciństwo i czasy gimnazjalne. Rzeźba uwiecznia go takim, jakim był, tzn. zamyślnego nad sensem życia ...



17 Socha maratónca oraz Medzinárodný maratón mieru (Pomnik maratończyka oraz Międzynarodowy Maraton Pokoju)

Główna arteria Starego Miasta – ulica Hlavná – przechodzi na swym końcu w plac Námestie Maratónu mieru (Plac Maratończyka pokoju), upamiętniający najstarszy maraton w Europie. Symbolizuje go rzeźba biegnącego mężczyzny dłuta Arpáda Račka z nazwiskami zwycięzców poszczególnych edycji. Corocznie, w pierwszy październikowy weekend można przebiec miastem trasę o długości ponad 42 km z tysiącami dalszych entuzjastów.

18 Východoslovenské múzeum (Muzeum Wschodniosłowackie)

Tuż obok Pomnika Maratończyka stoi majestatyczna noworenesansowa budowla Muzeum Wschodniosłowackiego, pochodząca z lat 1896 - 1899. Najbardziej aktywne muzeum, jeśli chodzi o liczbę zorganizowanych wystaw na Słowacji, o dużej liczbie ekspozycji skrywa w swoim sejfie (w przypadku, że akurat nie wędruje po świecie) naprawdę prawdziwy klejnot – Kościcki złoty pokład (Złoty Skarb z Koszyc). Naprzeciwko budowy muzeum znajduje się jedna z najpiękniejszych budynków w mieście, budowla Dywizji, która została postawiona dla potrzeb wojennego dowodzenia i jest ozdobiona „wojnowymi” atrybutami. Dzisiaj znajduje się tu Urząd Samorządowy Regionu Koszyce oraz ekspozycje Muzeum Wschodniosłowackiego z klejnotami z czasu gotyki, baroku i renesansu oraz wyjątkowa przyroda Karpat.



ZABYTKI I ZWIEDZANIE – Obiekty sakralne w Koszycach

Miłośnikom budownictwa sakralnego oraz spragnionym spokoju i medytacji przygotowano trasę wycieczkową pn. Sakralne Koszyce. Najczęściej zwiedzanymi świątyniami są: Dóm su. Alžběty (Katedra św. Elżbiety) oraz Kaplnka su. Michala (Kaplica św. Michała). Z pewnością swoją historią, ciekawostkami i pięknem urzekną też mniej znane budowle sakralne, reprezentujące różne style architektoniczne – od wczesnego gotyku, przez renesans i barok aż do kubizmu.

Informacje o zwiedzaniu: Punkt startowy to Návštevnícke centrum Košice (Koszyckie Centrum dla Zwiedzających) na ul. Hlavnéj 59. Czas trwania: około 2 godziny. Wycieczki oprowadzają doświadczeni przewodnicy, również w językach obcych, po wcześniejszym uzgodnieniu.

19 Uniwersytntý Kostol su. Trojice, kostol premonštrátou (Kościół Uniwersytecki św. Trójcy, kościół norbertanów)

Najwyżej ozdobiony i pełen kolorów kościół pochodzący z 1681 r., w którym mieszają się style renesansu i baroku. Wnętrze jest odbiciem szczególnego podejścia norbertanów do wiary w postaci oddzielnych bocznych kapliczek z ołtarzami do odprawiania w ciszy samotnych modlitw. Złą sławą okryta jest działka, na której kościół ten stoi. Sam budynek kościoła wraz z przylegającym doń klasztorem i byłym uniwersyteciem, charakteryzuje się występującym na przedniej ścianie złudzeniem optycznym, cenną rzeźbioną amboną z XVII wieku, przepięknymi naściennymi malowidłami pędzla Erasma Schrötta oraz malowidłami sułtowymi ze scenami z życia założyciela zakonu norbertanów, działających na Słowacji jedynie w Koszycach i w Jasowie.



20 Kostol su. Antona Paduánskeho, seminárny kostol (Kościół św. Antona z Padwy, kościół seminarjiny)

Najdłuższy i zarazem drugi najstarszy kościół w Koszycach został założony pierwotnie przez franciszkanów jeszcze pod koniec XIV w. Pierwotnie mieściła się tu świątynia, potem składowisko broni, koszary, magazyn artykułów spożywczych, tymczasowa katedra, aż na koniec budynek stał się ponownie świątynią. W 1995 r. swoją kościół zaszczycił swoją wizytą papież Jan Paweł II, który przebywał tu przez krótki czas w przyległym budynku konwiku. Oprócz celebrowanych przez cały rok mszy odbywają się tu również koncerty bożonarodzeniowe, dostarczające niezapomnianych wrażeń.

21 Dominikánský kostol (Kościół Dominikanów)

Po zwiedzeniu kościołów stojących przy głównej arterii Starego Miasta – ulicy Hlavnéj – przejdźmy teraz na plac Dominikánske námestie, pomianowany po najstarszym w mieście kościele z 1290 r. Przy kościele mieści się też klasztor, w którym już w XIV w. działała szkoła i znany warsztat iluminatorów. Z kościołem wiąże się wiele ciekawostek: obecnie w starym klasztorze mieści się klub filmowy „Cinefil”, freski na ścianach kościoła stwarzają iluzję, że brak mu dachu, świat podziemia służył nie tylko do pochówków, lecz również jako schronienie, pod kobiercem można nieoczekiwanie ujrzeć swastyki, zaś na ścianach umieszczono fałszywe pęknięcia...



5 Dóm su. Alžběty (Katedra św. Elżbiety)

6 Kaplnka su. Michala (Kaplica św. Michała)

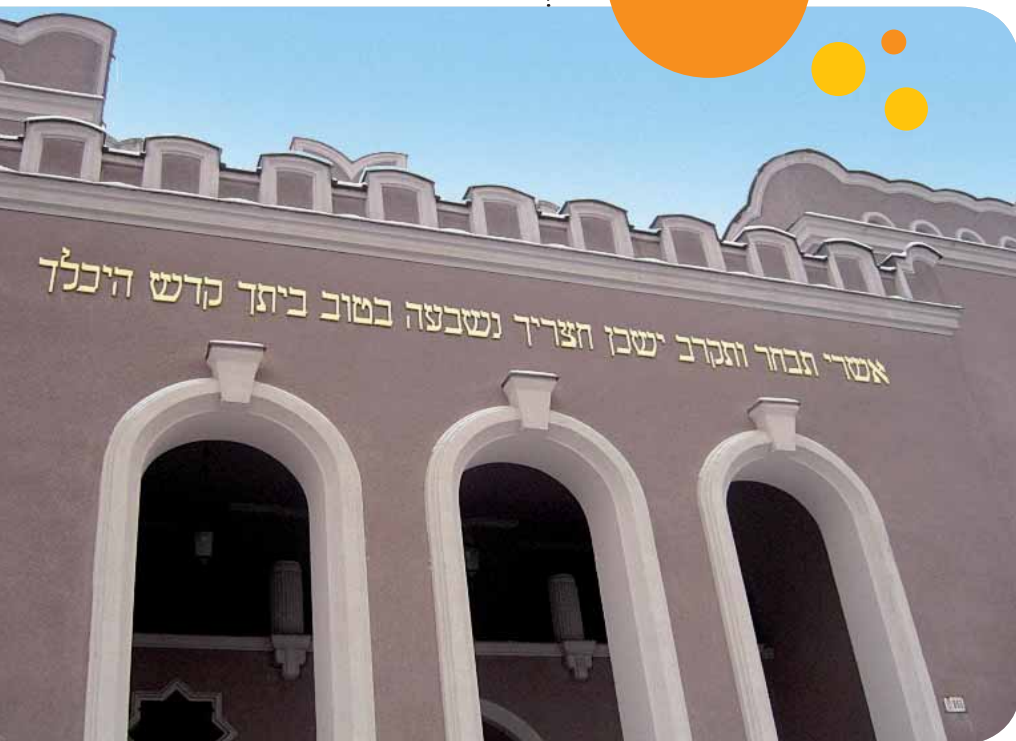
22 Synagoga na ulicy Zvonarskiej z domem modlitwy i mykwa – Gmina Wyznaniowa Żydowska

W odległości kilku minut spaceru od Domu Sztuki dotrzemy na ulicę Zvonarską, boczną ul. Hławnej. Wśród gęstej zabudowy uliczki stoi nierzucająca się w oczy najstarsza zachowana w Koszycach synagoga pochodząca z 1883 r. – piękny przykład stylu maurejskiego. Tuż obok niej znajduje się wejście do Gminy Wyznaniowej Żydowskiej i budynek domu modlitw. W podwórzu oprócz mieszkania rabina mieszczą się: mieszkanie i pomieszczenie szocheta (osoby, która rytualnie zabija zwierzęta i sprzedaje ich mięso), koszerna kuchnia, sala spotkań, kancelaria i ośrodek zdrowia gminy oraz rytualna łaźnia - mykwa.



23 Synagoga oraz szkoła na Puškinovej ulicy (Synagoga oraz szkoła na ul. Puszkina)

Zwiedzanie zabytków sakralnych ukończymy przy pochodzącej z końca lat trzydziestych XX w. zrekonstruowanej synagodze ortodoksyjnej i przyległej żydowskiej szkole, której autorami są: znany koszycki architekt Ludovít Oelschleeger i budowniczy Hugo Kaboš. Budynek świątyni charakteryzuje się szczególną kombinacją elementów historycznych i detali orientalnej architektury wraz z elementami moderny, przede wszystkim kubizmu. Na ścianach wnętrza synagogi widnieją słowa napisane ołówkiem przez Żydów, których tam zgromadzono przed transportami do obozów koncentracyjnych. Była jedyną synagogą, w której nieprzerwanie odprawiano nabożeństwa. W suterynie przyległej szkoły Talmud Tora mieściła się w przeszłości znana piekarnia macy, w której znajdowali schronienie uciekinierzy z północy, chcący wydostać się z Czechosłowacji przez Koszyce na południe lub za morze ...



ZABYTKI I ZWIEDZANIE – Żydzi w Koszycach

Przed holokaustem Koszyce były miastem, w którym żyła jedna z największych i najbardziej prominentnych gmin żydowskich na terytorium dzisiejszej Słowacji. W 1930 r. żyło tu ponad 11 500 Żydów, którzy tworzyli 16,4% ogółu populacji miasta, przy czym Żydzi mogli się osiedlać w granicach miasta dopiero po 1840 r. Jednakże w przeciągu niecałego miesiąca 1944 r., prawie wszystkich jej członków zgładzono, wywożąc ich transportami do Auschwitz-Birkenau. Pozostali po nich tylko zabytki, które nadają ostateczny koloryt miastu, przypominając tragiczną przeszłość. Koszyckie żydowskie zabytki dzięki swojemu pięknu, atmosferze i unikalności pozostawią nam wyjątkowe wrażenia.

Informacje o zwiedzaniu: Punkt startowy to Nádvétnice centrum Košice (Koszyckie Centrum dla Zwiedzających) na ul. Hlavnej 59. Czas trwania: około 1,5 godziny. Wycieczki oprowadzają doświadczeni przewodnicy, również w językach obcych, po wcześniejszym uzgodnieniu.

24 Dom umenia (Dom sztuki) – była synagoga neologiczna

Kontynuujmy tematykę żydowską zwiedzaniem dzisiejszego Dom Sztuki, gdzie na placu przed nim stała od 1867 r. przepiękna budowla pierwszej koszyckiej synagogi (zrównana z ziemią na początku lat sześćdziesiątych XX w.), obok której w latach 1926-1927 wybudowano olbrzymią synagogę neologiczną, mogącą pomieścić 1100 ludzi z olbrzymią elipsoidalną kopułą o średnicach 21 i 24 metrów, przypominającą rzymski Panteon, w stanie niezmienionym do dziś. Od czasu przebudowy jest siedzibą Państwowej Filharmonii w Koszycach. Ciekawostką jest fakt, że znajdującą się kiedyś na szczycie kopuły sześcioramienną gwiazdę Dawida znajdziemy w chwili obecnej na cmentarzu żydowskim jako symbol pamięci o holokaucie. Dawną gwiazdę zastąpiono dziś lutnią.



25 Budynek szkoły na ulicy Tajouskiego

Budynek szkoły był w przeszłości połączony z synagogą przejściem na pierwszszym piętrze. Ma on bardzo sugestywną fasadę, którą po wyremontowaniu można podziwiać z ulicy. Kiedyś mieściło się tu centrum kształcenia części koszyckich Żydów.



22 Synagoga na ulicy Zvonarskiej z domem modlitwy i mykwa – Gmina Wyznaniowa Żydowska

26 Staré bábkové divadlo – Židovské kasíno (Stary Teatr Lalek – Żydowskie Kasyno)

W pobliżu siedziby Gminy Wyznaniowej Żydowskiej stoi budynek, którego czasy świetności są już przeszłością. W 1893 r. Żydzi mieszkający w Koszycach powołali do życia Koszyckie Towarzystwo Społeczne, tzw. Żydowskie Kasyno, zaś w 1910 r. wybudowano oddzielny secesyjny pałac z pomieszczeniami klubowymi i kawiarnią. Po powojennej przebudowie w czasie od 1962 r. do początku lat dziewięćdziesiątych XX w. miał tu swoją siedzibę Teatr Lalek. Obecnie budynek czeka na rekonstrukcję.



23 Synagoga i szkoła na ulicy Puszkina

W razie dalszego zainteresowania polecamy zwiedzenie następujących trzech miejsc:

Stary i nowy cmentarz żydowski

Każda gmina żydowska miała swój cmentarz leżący w znacznej odległości od synagogi. Cmentarz koszycki gminy, czynny w latach 1844 – 1889, założono przy dzisiejszej ulicy Tatranskiej. Jest na nim pochowany m. in. najbardziej znany Żyd koszycki – Herman Horowitz, którego syn Leopold był znanym malarzem. Obecnie cmentarz rozpościera się na powierzchni jedynie 50 x 70 m i jest zaniedbany. Po 1890 r. nowy cmentarz żydowski umieszczono obok Cmentarza Komunalnego na ul. Rastislavovej, pośrodku którego stanął pomnik ku czci ofiar holokaustu, na którym umieszczono sześcioramienną gwiazdę Dawida z kopuły synagogi neologicznej, dzisiejszego Domu Sztuki.

Żydowskie getto wojenne

W miejscu dzisiejszej ulicy Bajzovej, w pobliżu stacji autobusowej, urządzono podczas wojny żydowskie getto, gdzie skoncentrowano Żydów z okolicznych miejscowości. Ulicę zamknięto a życiu pozwolono się toczyć jedynie wśród murów i na podwórkach dwóch kwadratowych budynków.





- | | | | | | |
|---|--|----|------------------------------|----|--------------------------------------|
| 1 | BRAMA DOLNA | 10 | SŁUP MOROWY | 19 | KOŚCIÓŁ UNIWERSYTECKI ŚW. TRÓJCY |
| 2 | DOM GESTERA | 11 | ZABYTOKOWY RATUSZ | 20 | KOŚCIÓŁ ŚW. ANTONA Z PADWY |
| 3 | DOM ŻUPY | 12 | WIEŻENIE MIKLUSZA | 21 | KOŚCIÓŁ DOMINIKANÓW |
| 4 | HERB MIASTA | 13 | AREAL BASZTY KATA I RODOSZTO | 22 | SYNAGOGA NA ULICY ZYONARSKIEJ |
| 5 | KATEDRA ŚW. ELŻBIETY | 14 | PALAC JAKUBA | 23 | SYNAGOGA ORAZ SZKOŁA NA UL. PUSZKINA |
| 6 | KAPLICA ŚW. MICHAŁA | 15 | PARK MIEJSKI | 24 | DOM SZTUKI |
| 7 | WIEŻA URBANA | 16 | POMNIK MĄRAIA | 25 | BUDYNEK SZKOŁY NA ULICY TAJOWSKIEGO |
| 8 | PARK Z GRAJĄCĄ FONTANNĄ I „GRAJĄCYM DRZEWEM” | 17 | POMNIK MARATOŃCZYKA | 26 | STARY TEATR LALEK – ŻYDOWSKIE KASYNÓ |
| 9 | TEATR PAŃSTWOWY | 18 | MUZEUM WSCHODNIOŚLÓWACKIE | ■ | KOSZYCKIE CENTRUM DLA ZWIEDZAJĄCYCH |

MUZEA I ATRAKCJE – Muzea w Koszycach

Koszycy mogą się poszczycić dużą liczbą muzeów, w których każdy znajdzie to, co go interesuje. Na miłośników archeologii czekają podziemia ulicy Hlavnej lub fragmenty wykopalisk w miejscowości Nižná Myšľa (Niżna Myszla). Korygiści płynące z położenia Koszyc na skrzyżowaniu średniowiecznych szlaków handlowych, Złoty Skarb z Koszyc, stylowe dzieła sztuki i warunki życia przybliżą najstarsze muzeum Koszyc założone jeszcze w 1872 r. Z kolei historyczne osobistości w naturalnej wielkości prezentuje jedyne na Słowacji muzeum figur woskowych, zaś jednego ze znaczących koszyczan izba jego pamięci. Muzeum Vojtecha Löfflera, obok wystawy dzieł znanego koszyckiego rzeźbiarza, prezentuje aktualne kierunki współczesnej sztuki, używając swoich pomieszczeń młodym artystom. Zwiedzającym zainteresowanym nauką i wiedzą polecamy wycieczkę do Technické múzeum (Muzeum Techniki), które mieści się nie tylko w tym budynku, lecz również na kilku innych miejscach umożliwiając obserwację gwiazd, wystawianie zegarów i samolotów. Wyjątkowe w swoim gatunku Muzeum Etnograficzne HUMNO prezentuje zwyczaje i folklor Żupy Abowskiej (historyczna jednostka terytorialna obejmująca Koszycy wraz z okolicą). Pognajmy różne oblicza Koszyc, bądźmy bliżej przyrody, historii lub nawet gwiazd.

ARCHEOLOGIA NADE WSZYSTKO

Na początku ul. Hlavnej znajduje się **Podzemné archeologické múzeum (Podziemne Muzeum Archeologiczne)**, prezentujące XIII-wieczne pozostałości po jednej z dawnych bram wejściowych do miasta oraz ruiny dawnych murów obronnych, fortyfikacji i budowli. Jeszcze dalej w głąb historii zaprowadzi nas **Myslianske obecné múzeum (Gminne Muzeum w Mysli)**, w którym znajdują się wykopaliska osady pradawnych łowców reniferów i mamutów wraz z ich cmentarzyskami sprzed 3500 lat.



Podziemne Muzeum Archeologiczne

Muzeum mieszczące się pod powierzchnią ulicy z ruinami fundamentów miejskiej bramy i pierwotnych murów obronnych z okresu XII – XV w., które odkryto podczas rekonstrukcji ul. Hlavnej w 1996 r.

Lokalizacja: Pod ulicą Hlavną w Koszycach

T: Náštevnické centrum Košice (Koszyckie Centrum dla Zwiedzających),

+421 (0) 55 625 8888

W: www.visitkosice.eu

Czas otwarcia: maj – wrzesień: wtorek – niedziela 10:00 – 18:00

Gminne Muzeum w Mysli

Muzeum mieszczące się w budynku byłego klasztoru znajduje się w niedalekiej wsi Nižná Myšľa, gdzie się w 1977 r. przeprowadzono kompleksowe badania osady i cmentarzyska z epoki wczesnego brązu – najstarszej ludzkiej osady na terenie Słowacji. Do obejrzenia są przedmioty, których używali łowcy reniferów i mamutów w swoich siedzibach lub z którymi chowali swoich bliskich, na przykład najbardziej znaną i najstarszą słowacką zabawkę – gliniany wózek oraz podziemne katakumby klasztoru.

Lokalizacja: Nižná Myšľa, 10 km od Koszyc

T: +421 (0) 903 483 750

E: obecniznamysla@netkosice.sk,

W: www.niznamysla.sk, sekcja Historia

Czas otwarcia: po uzgodnieniu

PRZYRODA, HISTORIA, SKARBY, SZTUKA I OSOBISTOŚCI

Przyrodę Karpat, sztukę i historię Koszyc, historyczną postać Franciszka II Rakocznego i średniowieczne więzienie z domem kate – wszystko to przybliży nam **Východoslovenské múzeum w Koszycach (Muzeum Wschodniosłowackie)**, które przygotowuje wiele tematycznych wystaw w swoich czterech obiektach usytuowanych w historycznym centrum. Gości muzeum zachwyci ekspozycja pn. „Złoty Skarb z Koszyc”, którą do końca 2012 r. wypożyczono poza miasto. Figury woskowe największych osobistości Koszyc tworzą ekspozycję jedyne słowackiego **Muzeum woskowych figurin (Muzeum Figur Woskowych)** w Urbanova veža (Wieża Urbana). Życie i dzieło światowej sławy pisarza **Sándora Márai**a kultury poświęcona mu **Izba Pamięci** na ulicy Másiarskej. Spuściznę artystyczną wspaniałego koszyckiego rzeźbiarza i mecenasa sztuki **Vojtecha Löfflera** upamiętnia **Muzeum** jego imienia.

Muzeum Wschodniostowackie w Koszycach

Podziemny skarbiec mieszczący Złoty Skarb z Koszyc, drewniany kościółek z Kožuchoviec, ekspozycje „Przyroda Karpat” i „Sztuka na przestrzeni wieków” w budynku na ul. Hviezdoslavovej 3, orientalna kamienica upamiętniająca dom, w którym mieszkał na emigracji w Turcji Franciszek II Rakoczy – Rodošto, ekspozycja odlewnictwa i ludwisarstwa w Baszcie Kata oraz atrakcyjna a zarazem przerażająca ekspozycja „Koszycy na przestrzeni wieków” w Więzieniu Miklusa.

Lokalizacja: ul. Hviezdoslavova 3, Koszyce

T: +421 (0) 55 622 30 61, +421 (0) 55 622 03 09

E: info@vsmuzeum.sk, **W:** www.vsmuzeum.sk

Czas otwarcia: wtorek – sobota 9:00 – 17:00, niedziela 9:00 – 13:00



Muzeum Figur Woskowych

W pomieszczeniach muzeum eksponowane są 23 unikalne woskowe figury znanych osobistości z historii Słowacji i Koszyc, m. in. twórcą sztuki pop-artu - Andy Warhol, patronka miasta - św. Elżbieta Tyryńska oraz budowniczy Katedry św. Elżbiety - mistrz Stefan.

Lokalizacja: Wieża Urbana – ul. Hlavná, Koszyce

T: +421(0) 905 400 797, +421 (0) 908 324 576

E: info@waxmuseum.sk, **W:** www.waxmuseum.sk

Czas otwarcia: wejście po wcześniejszym zamówieniu



Izba Pamięci Sándora Máraia

Zgromadzono w niej osobiste przedmioty pisarza: rękopisy z jego podpisami, globus, krzyż, fotografie i obrazy, upamiętniające wielkiego koszyczanina i światowej sławy artystę, twórcę ponad pięćdziesięciu dzieł – jednego z fundamentalnych osobistości Projektu Europejska Stolica Kultury 2013.

Lokalizacja: ul. Mársarska 35, Koszyce

T: +421 (0) 55 625 8888

E: info@visitkosice.eu, **W:** www.visitkosice.eu

Czas otwarcia: po uzgodnieniu



Muzeum Wojtecha Löfflera

Artystyczne centrum wspólnoty twórców sztuki współczesnej, które oprócz ekspozycji dzieł rzeźbiarza Wojtecha Löfflera i unikalnych autoportretów największych koszyckich malarzy XX w., śledzi i wspiera rozwój malarstwa, umożliwiając prezentację dzieł współczesnych sztuk plastycznych artystów nowej generacji.

Lokalizacja: ul. Alžbetina 20, Koszyce

T: +421 (0) 55 622 30 73, +421 (0) 55 622 32 34

E: lofffermuzeum@post.sk, **W:** www.muzeum.sk

Czas otwarcia: wtorek – sobota 10:00-18:00 (piątek do południa gratis), niedziela 13:00-17:00

Muzeum Sgkta

Interesująca wystawa sztuki szklarskiej, do obejrzenia w czasie godzin otwarcia kawiarni.

Lokalizacja: ul. Hlavná 16, Koszyce

T: +421 (0) 55 727 93 33

E: hotelzlatydukat.sk, **W:** www.hotelzlatydukat.sk

Czas otwarcia: poniedziałek – piątek 11:00-23:00,

sobota – niedziela 10:00-22:00

NAUKA I WIEDZA ORAZ ZABYTKI TECHNIKI

Pójdźmy teraz śladami Aurela Stodoli – wielkiej osobistości Koszyc, twórcy teorii turbin parowych i znawcy termodynamiki, na którego wykłady uczęszczał sam Albert Einstein. Ekspozyty z dziedziny wiedzy i nauki, której synonimem jest w Koszycach Technická univerzita (Uniwersytet Techniczny), eksponuje **Slovenské technické múzeum (Słowackie Muzeum Techniki)**, jedyne tego typu na Słowacji.

W należącej do niego najnowszej ekspozycji **Múzeum letectva (Muzeum Lotnictwa)** jest w areale lotniska prezentowany zbiór zabytkowych samolotów.

W skład Słowackiego Muzeum Techniki wchodzi też **Planetárium (Planetarium)** oraz ekspozycja zabytkowych zegarów w niedalekim Budimirze. **Planetarium** mieści się w Centrum voľného času Domino (Centrum Wolnego Czasu „Domino”), gdzie prowadzone są programy edukacyjne.

Słowackie Muzeum Techniki

Jedyne na Słowacji muzeum z licznymi ekspozycjami prezentującymi m. in.: hutnictwo, maszynoznawstwo, kowalstwo artystyczne, technikę geodezyjną i kartograficzną oraz maszyny piśmiennicze. W jego skład wchodzi również Dział Energetyki im. Aurela Stodoli i Sala Wykładów Elektrycznych.

Lokalizacja: ul. Hlavná 88, Koszyce

T: +421 (0) 55 622 40 35

E: stmke@stm-ke.sk, **W:** www.stm-ke.sk

Czas otwarcia: wtorek – piątek 8:00-17:00,

sobota – niedziela 12:00-17:00



Planetarium

Poznajmy gwiazdy w planetarium.

Lokalizacja: Słowackie Muzeum Techniki, ul. Hlavná 88, Koszyce

T: +421 (0) 55 726 06 56

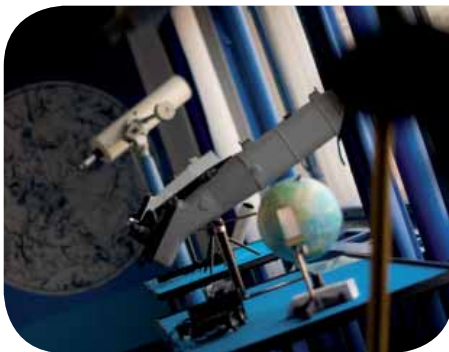
E: planetarium.stm@stm-ke.sk, **W:** www.stm-ke.sk

Czas otwarcia: wtorek – piątek 8:00 – 17:00, niedziela 14:00;

wyświetlenie programu jest uwarunkowane zakupieniem 10 biletów wstępu. Programy ogólnodostępne: wtorek – piątek i niedziela o 14:00;

pobyt w niedzielę należy zamówić wcześniej

pod nr tel. +421 (0) 55 72 606 56 lub +421 (0) 55 62 240 35



Planetarium w Centrum Wolnego Czasu „Domino”

Lokalizacja: ul. Popradská 86

T: +421 (0) 55 641 14 11,

E: sekret@cvcdomino.sk, **W:** www.cvcdomino.sk

Godziny otwarcia: według aktualnego programu

Muzeum Lotnictwa

Najnowsza ekspozycja oczaruje miłośników maszyn latających.

Lokalizacja: Lotnisko Koszyce

T: +421 (0) 55 683 22 72

E: muzeumletectva@stm-ke.sk, **W:** www.stm-ke.sk

Czas otwarcia: wtorek – niedziela 10:00 – 17:00

w sezonie 25.4 – 30.9; wtorek – niedziela 9:00 – 15:00

Sezon trwa od 1.10. do 30.11.





NIETRADYCYJNE SPOJRZENIE NA REGION

Regionalne zwyczaje, tradycyjny sposób odżywiania się i sporządzania potraw oraz ludowa kultura artystyczna i ubierania się – wszystko to eksponuje nietradycyjne, prywatne muzeum etnograficzne HUMNO. Region Koszyc możemy poznać jeszcze bliżej na wieczorze ludowej kultury.

Muzeum Etnograficzne HUMNO

Lokalizacja: ul. Cottbuská 36, sidlisko KWP

T: + 421 (0) 903 905 903, **zamawianie wieczorów ludowych –**

Koszycie Centrum dla Zwiedzających +421 (0) 55 625 8888

E: muzeum@humno.sk, **W:** www.humno.sk

Czas otwarcia: poniedziałek – czwartek 15:00 – 19:00,

sobota – niedziela 9:00 – 12:00, 16:00 – 19:00

MUZA I ATRAKCJE – ATRAKCJE DLA KAŻDEGO

Śnijmy na jawie z otwartymi oczami oglądając z wysoka panoramę Koszyc, poglaskajmy i nakarmmy jakieś zwierze, bądzmy przez chwilę w tropikalnych wnętrzach pośród najsrozszych mroów na zewnátrz, patrzmy w niebo áż w głąb gwiazd, dajmy z siebie wszystko áż do ostatniego tchu, pędźmy z prędkością nawet 50 kilometrów na godzinę, bądzmy przez chwilę w Średniowieczu, sądzmy sobie ot, tak, bez wyraźnego celu i jedząc lody podziwiamy teatr wody i dźwięku, delekujemy doskonałymi smakami czy upajamy się winem lub pojedźmy w podróż wagonem ciągniętym przez lokomotywę parową. Piękno Koszyc dotyka wszystkich zmysłów i każdy na pewno znajdzie coś dla siebie.

PROPOZYCJE
TEGO, CO MAMY
NAJLEPSZE:

PRZEPIĘKNE WIDOKI

Wieża widokowa (strona 38)

Łód balonem i Festyn Balonowy (strona 40)

EKSCYTUJĄCE WRAŻENIA

Letni tor bobslejowy (strona 38)

ZAKUPY W CZASACH ŚREDNIOWIECZA

Uliczka rzemiosł (strona 53)

DLA NAJMŁODZYSZ

Kolejka Čermelska lub Dziecięca (strona 39)

DLA CAŁEJ RODZINY

Potoczek na ul. Hlavnéj

Park przy grającej fontannie (strona 11)

Ogród Zoologiczny (strona 38)

Uniwersytecki Ogród Botaniczny (strona 38)

**Areał sportowo-rekreacyjny na ulicy
Alejovej** (strona 40)

DLA SPORTOWCÓW

Międzynarodowy Maraton Pokoju (strony 34-35)

**Narciarstwo wodne, wakeboard
i wakeskate** (strony 40 i 43)

DLA KIBICÓW

Hokej na lodzie w STEEL ARENA (strona 42)

DLA MIŁOŚNIKÓW DOBREGO JEDZENIA I DOSKONAŁEGO WINA

**Košice Gurmán Fest - Koszycki Festiwal
Smakoszy** (strona 46)

Koszycie Święto Wina (strona 46)

LETNIE DNI I NOCE

Koktajl „Koszycie złoto” (strona 58)

Kawa Máraia

INSPIRACJE

Planetarium (strona 22)

PIKNIK

Park leśny Bankov (strona 39)

Zamek Koszycki (strona 38)

Alpinka (strona 39)

NA DESZCZOWE DNI

Wszystkie muzea i galerie (strony 20 i 30)

Mecz hokejowy (strona 42)

Więcej informacji
o wszystkich atrakcjach,
możliwościach wzięcia w nich
udziału, godzinach otwarcia, cenach
i aktualnych ofertach znajduje się
portal internetowym:
www.visitkosice.eu



SZTUKA I KULTURA – Scena artystyczna

Koszyce bardzo intensywnie pracują nad tym, aby odnieść sukces w roli Europejskiej Stolicy Kultury 2013. Dowodem tego jest cały szereg projektów artystycznych, nowych festiwali, imprez i przedsięwzięć, które miasto przygotowuje na rok 2013. Mnóstwo międzynarodowych imprez oraz powstające ugrupowania twórcze świadczą o tym, że Koszyce mają i będą miały zapewnione wysokie miejsce na mapie kreatywności Europy. Zora Jaurowa, Dyrektorka organizacji non-profit „Koszyce – Europejska Stolica Kultury 2013” zdradzi nam, dlaczego warto odwiedzić Koszyce w roli miasta kultury.

„Koszyce mają w sobie silny potencjał artystyczny, o czym świadczą lata dwudzieste ubiegłego wieku, kiedy to działał tu uznawany w całej Europie ruch malarstwa nowoczesnego pod nazwą **Koszycka awangarda** (A. Jasusch, K. Bauer, J. Jakoby i inni). Obecnie kończący Wydział Sztuki Koszyckiego Uniwersytetu Technicznego młodzi artyści działają w sferze sztuki wizualnej, dizajnu, nowych mediów i dalszych dziedzin twórczości artystycznej. Miasto ma **wibrujące zaplecze artystyczne** w obszarze muzyki współczesnej i jazzu. Działa wiele interesujących zespołów i grup muzycznych. Poprzemysłowe pomieszczenia centrów kultury **Kasárne/Kulturpark** czy **Tabačka** oraz zabytkowe pomieszczenia **Filharmonii Państwowej** lub **Teatru Państwowego** goszczą różnorodne i wyjątkowe międzynarodowe produkcje. Na 2013 rok przygotowujemy bardzo specyficzne imprezy, które zaprezentują Europie Koszyce i odwrotnie.”



Jeśli ktoś poszukuje w Koszycach inspirujących wrażeń kulturalnych, dylematem nie jest to, gdzie szukać, tylko gdzie zacząć szukać. W teatrze czy galerii, w modernie czy w klasyce, przyjemną ciszę czy głośną rozrywkę. Wszystkim tym, którzy nie są pewni czego właściwie chcemy posłużyć radą – proszę zostać w Koszycach na cały weekend i popробować po trochu wszystkiego.

Zacznijmy od teatrów. Najpierw klasyka – opera, balet i dramat ma w programie **Teatr Państwowy w Koszycach**, który oprócz głównej sceny ma też do dyspozycji **Małą Scenę**. Całoroczny program obfituje w dobrej jakości przedstawienia i wspaniałe komedie, dla przykładu ciągle beznadziejnie wyprzedaną sztukę **Wszystko o mężczyznach** ze wspaniałą kreacją aktorską Michała Soltésza. Balet poleca klasyczne i nowoczesne przedstawienia taneczne. Gwarantujemy wiele niezapomnianych wrażeń. Grające w języku węgierskim teatr **Divadlo Thália Színház** (Teatr „Thalia Színház”) i **Márai Stúdió** (Studio im. Máraia) wystawiają m. in. dzieła Sándora Máraia. Nie tylko dla dzieci w różnym wieku wystawia **Bábkové divadlo** (Teatr **Lalek**) z wyjątkową sceną **Jorik**, na której grane są przedstawienia z udziałem całej widowni, kreując za każdym razem inną atmosferę. Nieregularnie działającymi teatrami i scenami są: **Staromestské divadlo** (Teatr Starego Miasta), **Divadlo** (Teatr) **Cassia Dance** oraz teatr

romskiej mniejszości narodowej **Romathan. Divadlo Na perónie** (Teatr **Na peronie**) reprezentuje niezależną scenę teatralną, innowacyjnie opracowując tematy i uczestnicząc w licznych projektach krajowych i zagranicznych.

Koszycka scena teatralna potrafi naprawdę oczarować swoją jakością i wizualizacją dzieła. Podstawę tworzy **Východoslovenská galéria** (Galeria **Wschodniostowacka**), która w dwóch budynkach (na ulicy Głównej i Alžbetnej) eksponuje najlepsze dzieła koszyckich klasycznych sztuk plastycznych w szerokiej gamie gatunków, nie zapominając również o nowej generacji artystów. Na ulicy Alžbetnej mieści się kilka galerii prezentujących dzieła opiewające Koszyce i okolice, połączone przestrzenią i tematycznie z **Muzeum Vojtecha Löfflera**, będące czymś więcej niż galerią pełniącą rolę muzeum, prezentującego m. in. wyjątkowy zbiór dzieł tego wspaniałego rzeźbiarza. Prywatna galeria **mihal gallery** może się pochwalić tematycznym zbiorem dzieł jednego artysty – Andyho Warhola, czołowej osobistości pop-art. Kreatywność Koszyce prezentują **Kasárne/Kulturpark** (więcej informacji na stronie 28) i **TABAČKA KulturFabrik**. Interesującym miejscem prezentacji twórczej jest **Rotunda**, w której odbywają się różne wystawy nie tylko z zakresu sztuki użytkowej. Galeria **Panoptikum** poleca sztukę współczesną. **FotoGaleria NOVA** poświęca się fotografii. Dzieła artystyczne można kupić w jednej z galerii sztuki: **Unicon-art-gallery**, **DieloPlus.sk** lub **KMG -ART**.



Miłośnikom X muzy Koszycy oferują wiele miejsc spędzenia niezapomnianych chwil. Do dyspozycji są sale multikina **CineMax** w Centrum Handlowym „Optima” lub **City Cinemas** w Centrum Handlowym „Galeria”. Tradycyjną atmosferę (jak za starych czasów) zachowały do dziś klasyczne kina **Usmev** oraz **Impulz**. Kino **Biograf**, które znajduje się w Wschodniosłowackiej Galerii, gości Klub Filmowy.

Reprezentantami literatury są przede wszystkim: **Štátna vedecká knižnica (Państwowa Biblioteka naukowa)** oraz **Knižnica pre mládež (Biblioteka dla Młodzieży)**, organizujące różne workshopy i spotkania. Z kolei **Štátny archív Košice (Archiwum Państwowe w Koszycach)** organizuje nietradycyjne wycieczki i serie wykładów.

Uczta dla wzroku i słuchu jest muzyka poważna z repertuaru **Filharmonii Państwowej w Koszycach**. Hala Sportowo-widowiskowa **STEEL ARENA** organizuje różne koncerty i przedstawienia (gościła już największe gwiazdy muzyki takie jak: Faithless, Andrea Bocelli, Joe Cocker, Sir Elton John czy Lenny Krawitz). Koncerty muzyczne organizują także: **Infiniti arena**, **hala sportowa Cassosport**, **Agencja GeS**, **Jumbo centrum**, **Historická radnica (Zabytkowy Ratusz)** oraz **klub Koloseum** (muzyka alternatywna – od reggae po hardcore).

Program wystaw, koncertów i innych imprez uzupełniają m. in.: **Biblioteka dla Młodzieży** lub **Wojewódzkie Centrum Kultury w Koszycach**.

Informacji
o aktualnych
imprezach kulturalnych
znajdziemy na portalu
internetowym
www.visitkosice.eu!



SZTUKA I KULTURA – Koszyce – Europejską Stolicę Kultury 2013

W dziedzinie animacji ruchu artystycznego jedynym projektem są Kasárne/Kulturpark, będące ucieleśnieniem potencjału kreatywności. Tworząc platformy rozwoju artystów i ich działań dla wszystkich tych, którzy chcą być częścią nowej kultury w Koszycach I projektu Europejskiej Stolicy Kultury 2013.

Kasárne/Kulturpark (Koszary/ Kulturpark)

W wyniku adaptacji arealu magazynów dawnych koszar im. kpt. Jarosza powstały pomieszczenia służące wielu dotychczas brakującym, kulturalnym funkcjom miasta. Kasárne/Kulturpark są sercem projektu Koszyce – Europejska Stolica Kultury 2013 i dziś widzimy jeszcze tylko fragment tego, co się z niego do roku 2013 urodzi: nowoczesne niezależne kulturalne i artystyczne centrum dla wszystkich dziedzin sztuki i grup wiekowych. Przesłaniem Koszar jest też wspieranie lokalnych początkujących artystów, rozwój ich artystycznych umiejętności, udzielenie miejsca do prezentacji ich twórczości oraz jednocześnie stworzenie platformy kreatywnej współpracy sektora przedsiębiorców i artystów regionu Słowacji Wschodniej. Zgodnie z trendami ekonomii XXI w. Kulturpark idzie jeszcze dalej w duchu rozwoju kreatywności. Pragnie zmienić pasywnego widza na aktywnego uczestnika artystycznych programów oraz powołać do życia centrum kształcenia w dziedzinie kreatywnego i kulturalnego przemysłu i wyposażać miejskie pomieszczenia wystawiennicze.

Lokalizacja: ul. Kukučínova 2, Koszyce

W: www.kulturpark.sk / www.kosice2013.sk



Pomieszczenia koszar

Za siedzibę Kulturparku – centrum kultury posłużyły koszary. Co miesiąc jest przygotowany interesujący, wielogatunkowy program, na który składają się: koncerty, workshopy, wykłady, przedstawienia, projekcje filmów i wystawy. Przy tworzeniu programów z Kulturparkiem współpracują, różne podmioty – stowarzyszenia inicjatyw społecznych, grupy formalne lub firmy jak na przykład: Bona Fide, Teatr Na peronie, Wydawnictwo Pectus, MakeUp collective, Kassaboys lub Artarch. Kasárne/Kulturpark goszczą też międzynarodowe imprezy z obszaru sztuki współczesnej.

Centrum kształcenia w dziedzinie kreatywnego i kulturalnego przemysłu

Celem tego centrum jest wspieranie organizacji i firm zajmujących się różnymi typami działań kreatywnych i stworzenie efektu synergicznego poprzez ich przestrzenną koncentrację, to znaczy, że zrekonstruowane pomieszczenia budynków byłych koszar będą wynajmowane na dogodnych warunkach początkującym i aktywnym artystom, firmom i podmiotom działającym w sferze kultury, sztuki i kreatywnego przemysłu z mediami włącznie, służąc jednocześnie do prezentacji prac i kształcenie w zakresie menedżmentu kultury.



Miejskie pomieszczenia wystawiennicze

Celem tego projektu jest powołanie do życia nowej instytucji miejskiej ze szczególnym przesłaniem, który uzupełni kulturalną infrastrukturę miasta w postaci niezbędnych nowoczesnych pomieszczeń wystawienniczych (podzielonych na galerię i muzeum). Ich celem będzie dokumentowanie transformacji społecznej w kierunku demokracji i wolności człowieka i jego artystycznych przejawów wraz z towarzyszącą temu procesowi refleksją. **Galeria** będzie wykorzystywana do wizualnej prezentacji sztuki wraz z centrum kształcenia w dziedzinie kreatywnego i kulturalnego przemysłu i projektów w ramach ogólnej koncepcji Kasárne/Kulturpark.

W 2013 r. przybędą nowe kulturalne i artystyczne pomieszczenia i projekty, które dodają animuszu duchowi kreatywności w opuszczonych przez wojsko pomieszczeniach o szczególnej atmosferze. Na pewno warto je odwiedzić.



SZTUKA I KULTURA – Scena artystyczna

Teatry

Štátne divadlo Košice (Teatr Państwowy w Koszycach)/ul. Hlavná 58/www.sdke.sk
Malá scéna (Mała scena)/ul. Hlavná 76/www.sdke.sk
Divadlo Thália Színház (Teatr Thalia Színház) oraz Márai Stúdió (Studio im. Máraia)/
ul. Timonova 3 /www.thaliaszinhaz.sk
Bábkové divadlo (Teatr Lalek)/ul. Alžbetina 38/www.bdke.sk
Divadlo Cassia Dance (Teatr Cassia Dance)/ ul. Masarykova 2 Jumbo centrum/
www.divadlocassia.sk
Staromestské divadlo (Teatr Staromiejski)/ www.staromestske-divadlo.sk
Romathan/www.romathan.sk
Divadlo Na peróne (Teatr Na peronie)/www.naperone.sk



Galerie

Východoslovenská galéria (Galeria Wschodniosłowacka)/ul. Hlavná 27 /www.wsg.sk
Godziny otwarcia: wtorek - niedziela 10:00 – 18:00
Muzeum Wojciecha Łöfflera/ul. Alžbetina 20/www.visitkosice.eu
Godziny otwarcia: wtorek – sobota 10:00 – 18:00, niedziela 13:00 – 17:00
Otwarte na żądanie i podczas wystaw:
mihal gallery/ul. Pri prachárni 5/www.hotelmuza.sk
Rotunda/ul. Zbrojníčná 6/www.suvke.sk
Galeria Panoptikum/pl. Dominikánske námestie 8
FotoGaleria NOVA/ul. Hlavná 48/www.vkjb.sk

Punkty sprzedaży dzieł sztuki

unicon-art-gallery/ul. Masarykova 2/www.unicon.sk
DieloPlus.sk/ul. Poštová 2/www.dieloplus.sk
KMG – ART/ul. Uršulínska 1/www.galeriaobrazov.sk

Kina

CineMax/Optima – ul. Moldavská cesta 32/www.cine-max.sk
City Cinemas/Galeria – ul. Torská 5/www.citycinemas.sk
Usmev oraz Impulz/ pl. Kasárenské námestie 1/www.tatrafilm.sk
Biograf/ul. Hlavná 27/www.bioke.sk

Różne programy kulturalne

Kasárne/Kulturpark/ul. Kukučínova 2/www.kulturpark.sk
TABACKÁ KulturFabrik/ul. Gorkého 2/www.tabacka.sk

Literatura

Štátna vedecká knižnica (Państwowa Biblioteka Naukowa)/ul. Hlavná 10/www.svkk.sk
Knižnica pre mládež (Biblioteka dla Młodzieży)/ul. Tajovského 9/www.n.kosicekmk.sk
Štátny archív Košice (Archiwum Państwowe w Koszycach)/ul. Južná trieda 82/
+421 (0) 55 685 57 23

Muzyka

Štátna filharmónia Košice (Filharmonia Państwowa w Koszycach)/
Dom umenia – ul. Moyzesova 66/www.sfk.sk
STEEL ARENA/ul. Nerudova 12/www.steelarena.sk
Infiniti arena/ul. Pri jazdiarni 1
Cassosport/ul. Alejová 11/www.cassosport.sk
Agentura GeS/ul. L. Novomeského 13/www.ges.sk
Jumbo centrum/ul. Masarykova 2/www.jumbocentrum.sk
Historická radnica (Zabytkowy Ratusz)/ul. Hlavná 59
Colosseum/pl. Dominikánske námestie 35





- 1 TEATR PAŃSTWOWY W KOSZYCACH
- 2 MAŁA SCENA
- 3 GALERIA PANOPTIKUM
- 4 FOTOGALERIA NOVA
- 5 UNICORN-ART-GALLERY
- 6 DIELOPLUS.SK
- 7 KMG - ART
- 8 CINEMAX
- 9 CITY CINEMAS
- 10 USMEV ORAZ IMPULZ
- 11 BIOGRAF
- 12 ROTUNDA
- 13 GALERIA PANOPTIKUM
- 14 FOTOGALERIA NOVA
- 15 UNICORN-ART-GALLERY
- 16 DIELOPLUS.SK
- 17 KMG - ART
- 18 CINEMAX
- 19 CITY CINEMAS
- 20 USMEV ORAZ IMPULZ
- 21 BIOGRAF
- 22 ROTUNDA
- 23 GALERIA PANOPTIKUM
- 24 FOTOGALERIA NOVA
- 25 UNICORN-ART-GALLERY
- 26 DIELOPLUS.SK
- 27 KMG - ART
- 28 CINEMAX
- 29 CITY CINEMAS
- 30 USMEV ORAZ IMPULZ
- 31 BIOGRAF

- 21 TABACZA KULTURFABRIK
- 22 KASARNE/KULTURPARK
- 23 PAŃSTWOWA BIBLIOTEKA NAUKOWA
- 24 BIBLIOTEKA DLA MŁODZIEŻY
- 25 FILHARMONIA PAŃSTWOWA W KOSZYCACH
- 26 STEEL ARENA
- 27 INFINITI ARENA
- 28 CASSOSPORT
- 29 AGENTURA GES
- 30 ZABYTKOWY RATUSZ

- 31 COLOSEUM
- i KOSZYCKIE CENTRUM DLA ZWIZDAJĄCYCH

MIASTO NA WSZYSTKIE PORY ROKU – To trzeba koniecznie zobaczyć

W Koszycach można ciągle znaleźć coś interesującego dla siebie w ramach szeroko pojętej rozrywki, bez względu na porę roku – poczwyszy od festiwali muzycznych, przez średniowieczne jarmarki, festiwale kulinarne lub wina, teatru i filmu, aż po happeningi i „street performance”. No i jeszcze coś Dla pewności, aby o niczym nie zapomnieć, poniżej prezentujemy wszystko to, co się w Koszycach odbywa. Swoje ulubione imprezy i propozycje przedstawi Richard Raši, Prezydent Miasta, który serdecznie zaprasza do Koszyc.

„Dla mnie, koszyczanina od urodzenia, Koszyce są małą ojczyzną. Czuję się dumny z tego, że jestem obywatelem miasta, które w 2013 roku będzie Europejską Stolicą Kultury. Cieszę się z wyzwań i możliwości rozwoju, jakie to prestiżowe europejskie wyróżnienie Koszycom przyniosą, ponieważ stwarza możliwości do nowych przedsięwzięć. Ja osobiście uwielbiam sportową atmosferę **Międzynarodowego Maratonu Pokoju**. Corocznie wraz z rodziną odwiedzam **Jarmark Bożonarodzeniowy**, na którym uroczystości symbolicznie zamieszaliśmy warząchwą w tzw. **anielskim kapuśniaku** gotowanym na ulicy Hlavnej w trzostulitrowym kotle. Jako prezydent cieszę się z uroczystości z okazji **Uroczystości Dnia Miasta Koszyce** a jako smakosz polecam **Koszycki Festiwal Smakoszy**, na którym prezentują się najlepsze koszyckie restauracje i hotele. Nie zapominajmy też o **Koszyckim Świecie Wina!** Z nowych imprez przygotowanych przez zespół Koszyce 2013 oczarowała mnie **Biała Noc – Festiwal Światła**. Głównie młodym, choć nie tylko, polecam festiwal **Use The City**, z kolei do wszystkich generacji jest kierowany miesiąc wyjątkowych, międzylatunkowych imprez pod wspólną nazwą „**Lato w Parku**”. Miłośników teatru i muzyki klasycznej z pewnością zachwyci **Festiwal Teatrów Europy Środkowej** oraz **Koszycka Wiosna Muzyczna** – imprezy z ponad pięćdziesięcioletnią tradycją. Zapraszam Państwa już tego roku, aby spróbować tego, co na nas czeka w Koszycach w 2013 r.”



POLECAMY – NIE WOLNO ZAPOMNIEĆ:

Gastronomia

Košice Gurmán Fest - Koszycki Festiwal Smakoszy
Koszyckie Święto Wina

Folklor tradycyjny

Cassovia Folk Fest
Koszyckie Dni Folkloru

Teatr i taniec

Letni Festiwal Szekspirowski
Festiwal Teatrów Europy Środkowej
Art Dance

Sztuka nietradycyjna

Use the City festival
Biała Noc (Nuit blanche) – Biała Noc
Andy Warhol w ulicach Koszyc
ISCN New Music Days

Przeżycia adrenalinowe

Festyn Balonowy

Muzyka klasyczna

Koszycka Wiosna Muzyczna
Międzynarodowy Festiwal Organowy

Multikulturowość miasta

Festival FEMAN
Dni Kultury Francuskiej
Dni Kultury Czeskiej
Dni Kultury Hiszpańskiej

Dla dzieci

Uroczystości Dnia Miasta Koszyce
Noc muzeów i galerii
Kraj Haliganda
Lato w Parku
Światowy Tydzień Kosmosu

Religia

Festiwal Sztuki Sakralnej

Historia

Średniowieczne Koszyce

MIASTO NA WSZYSTKIE PORY ROKU – Główne imprezy

WIOSNA

Dzień Zdrowia – Festiwal Ezoteryki /koniec marca/
www.regeneracnecentrum.sk

Największa w Koszycach wystawa poświęcona tematyce zdrowego stylu życia oraz ezoteryce, z mnóstwem interesujących wykładów i kursów.

Dni Kultury Francuskiej /marzec – kwiecień/www.afke.sk

Wielogaunkowy festiwal organizowany przez Alliance Française w Koszycach, tradycyjnie prezentujący kulturę francuską pod różnymi kątami widzenia poprzez koncerty, wystawy, przedstawienia teatralne i imprezy kulinarne.

Koszycka Wiosna Muzyczna /koniec kwietnia – początek czerwca/www.sfk.sk

Międzynarodowy festiwal muzyczny, jeden z najstarszych na Słowacji, będący największym przedsięwzięciem sezonu koncertowego Filharmonii Państwowej w Koszycach. Prezentacja muzyki poważnej i współczesnej.

Uroczystości Dnia Miasta Koszyce /początek maja/www.kosice.sk

Najbardziej emocjonujący koszycki festiwal, dla upamiętnienia przyznania miastu Koszyce pierwszego herbu miejskiego (7 maja 1369 r.). Całe miasto dosłownie żyje jarmarkiem rzemiosł, imprezami w rodzaju VSE City Run, koncertami, turniejami rycerskimi, okazjonalnymi uroczystościami, otwarciem sezonu w koszyckim ZOO. Odbywa się tradycyjne „budzenie” z zimowego snu lokomotywy parowej „Katka”, która w lecie kursuje po trasie Kolejki Dziecięcej.

Noc Muzeów i galerii /połowa maja/www.visitkosice.eu

Noc Muzeów i Galerii to ogólnoeuropejskie przedsięwzięcie realizowane pod patronatem Rady Europy w celu zaprezentowania, w jak największej mierze, kulturalnego dziedzictwa, do którego aktywnie się też włączają Koszyce. Noc tę można spędzić w pomieszczeniach Więzienia Mikłusza, kiedy to ożywają i zjawiają się obecnym gościom dawni więźniowie.

Use the City Festiwal /koniec maja/www.kosice2013.sk

Nowy festiwal sztuki ulicznej wzywający wszystkich mieszkańców, aby dosłownie użyli sobie miasta, wyszli do jego ulic, aktywnie włączyli się do życia publicznego i zaczęli komunikować z kulturą i sztuką. Miasto zachęca, aby je ożywić i nawiązuje dialog z artystami street-artu.

Festiwal Konwergencji /czerwiec/www.konwergencie.sk

Międzynarodowy festiwal muzyki kameralnej w formie małych przyjacielskich uroczystości.

Festyn Balonowy /czerwiec/www.balon.sk

Wspaniały festiwal latania balonami o długoletniej tradycji odbywający się corocznie w czerwcu. Możliwość wyjątkowych wrażeń z lotu nad Koszycami, nocnego nadmuchiwania balonów i programów towarzyszących. Delektujmy się panoramą Koszyc z dużej wysokości i z widokiem dziesiątków dalszych balonów na horyzoncie.

Złoty Żebrak /czerwiec/www.festival.sk

Jest pierwszym międzynarodowym festiwalem lokalnych telewizji w Europie, założonym w 1995 r. Tematyka dotycząca problemów lokalnej demokracji.

Košice Gurmán Fest [Koszycki Festiwal Smakoszy] – festiwal wyjątkowych smaków /czerwiec/www.visitkosice.eu

Wyjątkowy festiwal kulinarny, podczas którego w areale Baszty Kata swój artyzm gastronomiczny prezentują najlepsze restauracje. Szefowie poszczególnych kuchni popisują się przygotowaniem kulinarnych specjalów w czasie kucharskich show. Nie zostaje nic innego, jak przyjść i dosłownie zasmakować tego najlepszego z najlepszych.

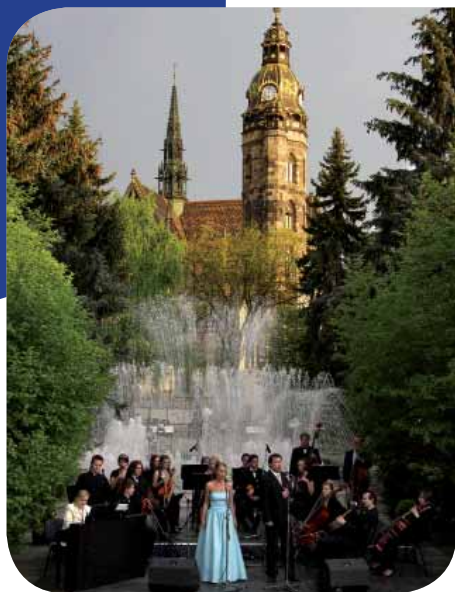
CASSOWIA Folk Fest /czerwiec/www.folkfest.sk

Festiwal nawiązuje do długoletniej tradycji imprez folklorystycznych w mieście. Przebiega w kilku miejscach na raz, prezentując autentyczną tradycyjną kulturę nie tylko regionalną, lecz nawet słowacką i europejską. Kupmy sobie tradycyjną pamiątkę na jarmarku rzemiosł, weźmy udział w marszu z pochodniami lub spróbujmy nauczyć się kroków tradycyjnego tańca w Domu Tańca. Poznajmy folklor okolic Koszyc.



MIASTO NA WSZYSTKIE PORY ROKU – Główne imprezy

LATO



Festiwal Filmowy 3x3 /koniec czerwca/www.visitkosice.eu

Oryginalny i nietrudyjny festiwal filmowy, podczas którego ściany niektórych kamienic w historycznym centrum Koszyc stają się filmowymi ekranami. Na fasadach wybranych budynków wyświetla się interesujące, dobrej jakości filmowe dokumenty słowackich twórców o spójnej dla danego rocznika tematyce.

AMFO /czerwiec/www.stm-ke.sk

Wojewódzki konkurs i wystawa amatorskiej fotografii poświęcony miłośnikom fotografii.

Lato Kultury w Koszycach /lipiec – sierpień/www.kosice.sk

Piątkowe koncerty, niedzielne imprezy w Parku Miejskim, biesiady przy grającej fontannie, przedstawienia teatralne i taneczne, ożywające letnie, senne popołudnia.

Letni Festiwal Szekspirowski /lipiec/www.wshakespeare.sk

Dolna Brana staje się pod koniec lipca podium, na którym wystawiane są dramaty Williama Shakespear. Kompleks Dolnej brany jest idealnym miejscem do prezentowania wyjątkowych przedstawień teatralnych, podobnie jak Zamek Praski czy Zamek Bratysławski.

Lato w Parku /sierpień/www.kosice2013.sk

Festiwal Lato w Parku jest przez cały miesiąc dostawcą wyjątkowych ogólnodostępnych imprez w Kasárne/Kulturparku. Seria filmowych czwartków, muzycznych piątków i niedziel dla rodzin z dziećmi wzbogacona przedstawieniami teatralnymi, koncertami czy filmami wyświetlanymi pod gołym niebem.

Andy Warhol w ulicach Koszyc /sierpień/www.visitkosice.eu

Obchody rocznicy urodzin Andy Warhola w wielkim stylu – uliczna galeria wraz z DJ-ingiem i ukrytymi wśród widzów historycznymi postaciami przemieniają Koszycy na prawdziwe urodzinowe party.

Inspiracje w metalu /sierpień – wrzesień/www.stm-ke.sk

Międzynarodowy workshop i wystawa prac artystyczno-wzorniczych młodych dizajnerów.

Festiwal Teatrów Europy Środkowej /wrzesień/ www.kosicefest.eu

Możliwość obejrzenia w Koszycach najbardziej interesujących przedstawień środkowoeuropejskich teatrów państwowych, prezentujących współczesne trendy. W ramach festiwalu odbywają się też międzynarodowe konferencje, wykłady i workshopy.

Retro Air Show /wrzesień/www.retroair.sk

Weekend z pokazami lotniczymi, atrakcjami dla dzieci i zwiedzaniem zabytkowych samolotów.

Koszyckie Święto Wina /wrzesień/www.kosice.sk

Festiwal nawiązujący do tradycji winiarstwa w mieście i w regionie, podczas którego w rejonie Bramy Dolnej i na ulicy Pri Miklušovej wznici prezentują się winiarstwa słowackie i międzynarodowe. Wyjątkowym przeżyciem jest degustacja win przy dźwiękach tradycyjnej muzyki i w zabytkowych pomieszczeniach!

Jarmark Staromiejski /wrzesień/www.kosice-city.sk

Koszyckiem Świętu Wina towarzyszy Jarmark Rzemiosł Tradycyjnych na ulicy Hlavnéj, uzupełniając atmosferę biesiadowania.

JESEŃ



Festiwal FEMAN - Europejski Festiwal Kultury Narodów i Narodowości /wrzesień/www.feman.sk

Festiwal z tradycyjnym końcowym koncertem galowym pn. „Europejska Noc Narodów”, dający możliwość zaprezentowania się poszczególnym narodowościom żyjącym w Koszycach w całej gamie ich kultury - od sztuki po gastronomię.

Międzynarodowy Festiwal Organowy im. Ivana Sokola / wrzesień/www.sfk.sk

Najstarszy festiwal organowy na Słowacji, wykorzystujący do koncertów unikalne zabytkowe organy w regionie. Posłuchajmy muzyki bogów i uchwycimy atmosferę, którą potrafi stworzyć muzyka organowa, tak bardzo umiłowana przez m. in. W. A. Mozarta.

Biała Noc (Nuit blanche) /pierwszy październikowy weekend/ www.kosice2013.sk

Wyjątkowy projekt w ramach Festiwalu Świata, prezentujący sztukę współczesną miejscowych artystów - na niezwykłych miejscach - w centrum miasta, i w niezwykłym czasie - w przeddzień maratonu. Festiwal, który nie pozwoli nam zasnąć! Zachwycająca sztuka uliczna, instalacje świetlne i wizualne oraz projekty, które można oglądać pojedynczo lub wzdłuż przygotowanej trasy.

Międzynarodowy Maraton Pokoju /pierwszy październikowy weekend/ www.kosicemarathon.sk

Synonimem największego święta sportu w Koszycach jest Międzynarodowy Maraton Pokoju - najstarszy maraton w Europie prowadzący po atrakcyjnej trasie dookoła miasta, drugi najstarszy na świecie po maratonie w Bostonie. Oprócz samego biegu imprezie co roku towarzyszy bogaty program kulturalny oraz zawody w biegach półmaratońskim (21 km) i popularnym minimaratonie (4,2 km), w którym biorą udział nawet małe dzieci lub mamusie z wózkami.

Międzynarodowy Festiwal Jazzowy /październik/ www.ges.sk

Co roku w ramach tego popularnego festiwalu przyjeżdżają do Koszyc doskonali muzycy jazzowi z całego świata, grający w pomieszczeniach nietrzących lub klubowych.

Moon ride /październik/ www.tabacka.sk

Nietrzący festiwal sztuki współczesnej prezentujący młodych twórców niezależnej sceny międzynarodowej w ramach różnych gatunków sztuki.

Światowy Tydzień Kosmosu /październik/ www.stm-ke.sk

Tydzień odkrywania, obejmujący ogólnodostępne programy i obserwacje nieba, wyświetlanie filmów i nagrania wideo w Planetarium, wykłady na temat nowości w dziedzinie kosmonautyki, obserwowanie planety Jowisz oraz galaktyczne opowieści dla najmłodszych.

Dni Kultury Hiszpańskiej /październik/ www.visitkosice.eu i <http://gpm.edupage.org>

Festiwal kultury, dla którego znalazło się też miejsce w Koszycach, wnoszący do atmosfery miasta gorący hiszpański temperament, w formie przedstawień teatralnych, happeningów lub mszy hiszpańskiej.

Dni Kultury Czeskiej /październik/ www.kosice.sk

Kolejny z festiwali prezentujący jedną z najliczniejszych mniejszości narodowych żyjących w Koszycach. Interesujące wystawy, koncerty, filmy i in.

Art Dance /listopad/ www.brellart.sk

Wyjątkowy międzynarodowy festiwal współczesnego tańca scenicznego, z pewnością godny obejrzenia.

ARS NOWA CASSOWIAE - Festiwal sztuki współczesnej /listopad/ www.sfk.sk

Festiwal prezentujący współczesną twórczość w odniesieniu do muzyki poważnej. Zachwycające koncerty kameralne i symfoniczne, interesujące wystawy, zaś dla specjalistów konferencje muzykologiczne.

Festiwal sztuki sakralnej /listopad/ www.kosice.sk

Jedyny na Słowacji festiwal prezentujący słowacką i europejską sztukę sakralną wszystkich gatunków. Uwniosłające przeżycia, których można doznać jedynie w Koszycach.

Koszzyckie Dni Folkloru /listopad/ www.dlt.sk

Dni prezentujące koszyckie zespoły folklorystyczne w różnorodnych programach artystycznych.

ZIMA



Jarmark Bożonarodzeniowy oraz Koszyckie Boże Narodzenie /grudzień/ www.kosice.sk www.vianoce.visitkosice.eu

Koszycanie potrafią świętować i cieszyć się życiem, czego dowodem jest m. in. Jarmark Bożonarodzeniowy, kiedy to miasto radośnie żyje atmosferą zbliżających się świąt i programem przygotowanym przez prawie całe miasto. Synonimami Koszyckiego Bożego Narodzenia są smakołyki, grzane wino, miody pitne, gorący napój „Koszyckie złoto”, oryginalne pamiątki i przepiękna rzeźbiona żywa szopka.

ISCM New Music Days /grudzień/ www.iscm-slovakia.org

Międzynarodowy festiwal muzyki współczesnej organizowany przez słowacką sekcję Międzynarodowego Towarzystwa Muzyki Współczesnej (ISCM), ukierunkowany głównie na rozmaitość i współpracę oraz komunikację między zawodowymi muzykami, studentami muzyki a dziećmi.

DJ at WORK /grudzień/ www.kosice2013.sk

Projekt edukacyjno-prezentacyjny muzyki elektronicznej z workshopami producentów i dj-ejów, seminariami, wykładami i konkursem pn. „DJ battle” oraz wieczornymi afterparty.

Silvester Košice (Koszycy Sylwester) Koszyce /grudzień/ www.kosice.sk

Tradycyjne powitanie Nowego Roku z koncertami i wspianiami fajerwerkami.

WSPÓLNIE Z RODZINĄ – Rozrywka rodzinna

Koszycy to miasto z interesującymi atrakcjami i imprezami, wieloma miejscami do zabawy i rozrywki, gdzie można uprawiać sport, prowadzić badania naukowe i dobrze zjeść ... Nic więc dziwnego, że dzieci kochają Koszycy. Poznawajmy i bawmy się razem z nimi! Koszycy oferują więcej, niż by to na pierwszy rzut oka wyglądało. Będzie nas o tym przekonywał Roman Sorger, założyciel projektu dla dzieci pn. Kraj Haliganda.

„Nasi przyjaciele przyjeżdżający do Koszyc z dziećmi zazwyczaj nam wielu rzeczy, których brak w innych miastach. **Jeziora na osiedlu**, gdzie można sobie pospacerować, pojeździć na łyżwach w zimie lub w lecie, popływać lub spróbować jazdy na nartach wodnych. Niedziel w mieście połączonych z **przedstawieniami w Teatrze Lalek** lub w **Teatrze Państwowym**, picie czekolady w cukierni, ze spacerem po deptaku lub jedzeniem lodów przy grającej fontannie, jako przepięknego ukoronowania ukończenia starego i początku nowego tygodnia. Wiele rodzin z dziećmi (nie tylko z Koszyc, lecz i z jego okolic) gości na **imprezach** należących do koloru miasta – **Lato w Parku** odbywające się w Kasárne/ Kulturpark z teatralnymi przedstawieniami, koncertami i warsztatami kreatywności, **Biała Noc** wypełniona światłem i nietrądyjnymi instalacjami w mieście, **Noc Muzeów** z niepowtarzalną atmosferą nocnego miasta i muzeów przepelnionych rodzicami z dziećmi oraz nasz festiwal **Kraj Haliganda** pełny wystaw, nietrądyjnych koncertów dla dzieci, warsztatów kreatywności, teatrów z Polski, Słowacji, Czech i Węgier, lub też **Przechadzki po mieście**.

Urok Koszyc polega też na tym, że skrywa ono **wiele małych tajemnic**, które warto odkrywać z dziećmi. Kiedy jadę z dziećmi autobusem do dzielnicy Śaca nie koncentrujemy się tylko na hucie US Steel, lecz odkrywamy tam **dwa kasztele** a szczególnie **stary młyn** z zachowanym do dziś wyposażeniem. Korzystając z innego środka komunikacji miejskiej można z dziećmi zwiedzić **wykopalska archeologiczne w Niżnej Myśli** udostępnione w miejscowym muzeum. Przy dłuższym pobycie w mieście na pewno odwiedzimy jedno z **Centrów dla Dzieci** z programami dla całej rodziny i z autorskimi projektami.“



Niektóre miejsca interesujące dzieci są w Koszycach położone blisko siebie. Zaplanujcie interesujący dzień swojego pobytu lub cały weekend. Miasto Koszycy jest idealnym miejscem do wspólnego z dziećmi trawienia wolnego czasu bez względu na to, czy pada deszcz lub świeci słońce, czy mamy w domu ciekawskiego małego człowieka lub wymagającego nastolatka.

Idealnie byłoby zacząć od spaceru po mieście, na przykład od **wycieczki o tematyce pn. „Najpiękniejsze klejnoty Koszyc”**, podczas której szybko uwinie się z dziećmi po najpiękniejszych miejscach na ulicy Głównej tak, aby nie miały czasu się nudzić. Jeśli chcemy przejść od razu do wrażeń – wstąpimy do **Muzeum Wschodniosłowackiego**, aby obejrzeć **wystawę pn. „Przyroda**

Karpat”. **Wieżenie Miklusa** z woskowymi figurami więźniów i autentyczną salą tortur oraz **Dom kata** – mimochodem najlepsza słowacka ekspozycja roku 2009 – **gwarantują** stu procentową rozrywkę i przynajmniej na chwilę małe urwisy mogą się przez chwilę trochę bać. Dzieci starsze i ze zmysłem do poznawania świata zainteresują ekspozycje **Słowackiego Muzeum Techniki**, przede wszystkim **Sala Wyładowań Elektrycznych**. Z centrum miasta można się udać w kilku kierunkach: na północ do **Ogrodu Botanicznego**, gdzie co miesiąc otwierana jest nowa wystawa (od orchidei, przez motyle, aż po kłujące kaktusy) lub do dzielnicy **Kavečany**, gdzie znajdują się: **koszyckie ZOO**, **letni tor bobslejowy** i **centrum zabawy** (trampoliny i drabinki). Po drodze można się zatrzymać, aby pochodzić wśród ruin **koszyckiego zamku** lub rozkoszować się panoramą z **Wieżi widokowej**.

W kierunku do Čermeľa mamy dwie możliwości. Jedną jest przejażdżka wspaniałą starodawną **Kolejką Dziecięcą** i przejście na teren rekreacyjny **Alpinka** – piękny park leśny, na którym znajdują się boisko dla dzieci i park linowy „Tarzan” oraz **pole golfowe** dla dzieci starszych. Można również wspiąć się w górę na wzgórze na miejsce tradycyjnego odpoczynku koszyckich – na **Bankov**, gdzie można zagrać w minigolfa, pójść na spacer aż do źródła i **kapliczki**, grillować, posiedzieć na tarasie boiska dziecięcego lub popływać w basenie **najstarszego hotelu na Słowacji**.

W północno-wschodniej części miasta rozpościera się nad rzeką Hornad popularny park **Anička** z arealem dziecięcym wyposażonym w takie atrakcje jak: golf dziecięcy, boisko dla dzieci, **labirynt** i **wypożyczalnia dziecięcych motorynek**. Corocznie w kwietniu, z okazji Dnia Ziemi, odbywają się tu uroczystości **odmykania kluczem wody**.

Jadąc w kierunku przeciwnym, tzn. na południe młodzi sportowcy natkną się na Športovo – zabawny areal (Areal sportowo – rozrywkowy) na ulicy Alejowej posiadający **plac do nauki zasad ruchu drogowego dla dzieci**, najnowocześniejszy profesjonalny betonowy **skatepark**, nie mający na Słowacji konkurenta, **lodowisko do jazdy figurowej** oraz dalsze miejsca uprawiania sportów.

Jeszcze dalej na południe, tuż przy lotnisku, natkniemy się na **Múzeum letectva (Muzeum Lotnictwa)**. Najlepiej jest pojechać tam z dziećmi we wrześniu podczas **Retro Air Show** połączonej z pokazami lotniczymi zabytkowych samolotów. Organizator weekendu lotniczego przygotowuje w maju dla rodzin z dziećmi rekonstrukcje historycznych wydarzeń i bitew, które odegrały się w Koszycach lub w jego okolicy.

Na południe od Koszyc, w dzielnicy Nad Jazerom zostało stworzone dalsze miejsce do idealnego odpoczynku i uprawiania sportów – areal **Jazero** wyposażony w boiska dla dzieci, trasy rowerowe wzdłuż rzeki Hornad dostępne również wrotkarzom, **park linowy**, **plażę** i **wyciąg wodno-narciarski**, na którym dzieci mogą spróbować jazdy na nartach wodnych lub zjechać ślizgawką wodną. Adrenaliny i rozrywki mogą dostarczyć: **lot balonem nad Koszycami**, jazda **tramwajem graffiti**, **tramwajem zabytkowym** lub **tramwajem diabelskim**,

jazda na koniu w **ranczo Ortaše** lub w **Zelené údolie** (Zielona Dolina) przy **Alpince** czy też piesza wycieczka do schroniska górskiego **Lajoška**.



Wyjątkowość imprez odbywających się w mieście może być powodem do przyjazdu do Koszyc z całą rodziną. Najmłodszym polecamy przedstawienia **Teatru Lalek**, workshopy, zabawy i spotkania z innymi dziećmi w **Materské centrum** (Centrum dla Dzieci) **Haliganda** lub **Stonožka** (Stonoga), warsztaty twórcze dla oblicujących artystów w **Galerii Wschodniosłowackiej** lub imprezy przeznaczone dla dzieci w ramach **Dni Miasta Koszyce**, **Koszyckiego Festiwalu Smakoszy**, **Lata w Parku**, **Międzynarodowego Maraton Pokoju** (na przykład wspólny bieg z dziećmi na trasie minimaratonu) lub Światowego Tygodnia Kosmosu. Dla dzieci starszych programy przygotowują: **Centrum voľného času Domino** (Centrum Wolnego Czasu „Domino”), biblioteka i **Teatr Państwowy w Koszycach**. W dzień deszczowy możemy udać się do multikina w Centrum Handlowym „Optima” na bajkę filmową w wersji 3D.

Nastolatków mogą zainteresować i zainspirować imprezy w ramach festiwalu **Use the city**, **Skatepark** na ulicy **Alejovej**, mecze hokeja na lodzie w **STEEL ARENA**, seanse klubu filmowego **Biograf**. Miłośnikom muzyki nienowoczesnej polecamy festiwale muzyki poważnej (**Koszycka Wiosna Muzyczna** lub **Festiwal Muzyki Współczesnej**).



RESTAURACJE DLA RODZIN Z DZIEĆMI (KĄCIK DLA DZIECI LUB KRZESEŁKA DLA DZIECI):

Centrum miasta

Olive Tree (Hotel Doubletree by Hilton), Allegro (Boutique hotel Bristol), Maraton, 12 Apostołów, Le Colonial, Villa Regia, Med Malina, Kelt, Central Park, Pizzeria Calabria

W innych dzielnicach miasta

Lujza i Garden Restaurant (Hotel Bankov), European Restaurant (Hotel MUZA), Alpinka, Baránok



Koszyckie ZOO

Najbardziej rozległe pod względem powierzchni ZOO w środkowej Europie oferuje nam podziwianie prawie 150 gatunków zwierząt, (które można sponsorować), jazdę na kucykach, programy dla dzieci lub akcie towarzyszące (Halloween w ZOO, ZOO w Święta Bożego Narodzenia, Noc w ZOO).

Średni czas zwiedzania: 4 godziny

ul. Široká 31, 040 06 Košice – Kavečany / www.zookosice.sk/
+421 (0) 55 796 8011 / zoo@zookosice.sk

Czas otwarcia: codziennie/styczeń, luty, listopad,
grudzień 9:00 – 16:00; marzec, październik 9:00 – 17:00;
kwiecień-wrzesień 9:00 – 19:00

Dojazd: autobusem nr 29 z centrum (stacja kolejowa i autobusowa)
kierunek ZOO, wysiąść na przystanku końcowym.



Botanická záhrada UPJŠ (Uniwersytecki Ogród Botaniczny)

Zachwycający ogród botaniczny, w którym hoduje się ponad 4000 rodzajów roślin, w tym 1200 kaktusów (największy zbiór w Czechach i na Słowacji). Polecamy zwiedzanie szklarni, w których panują tropikalne temperatury i gdzie można się poczuć jak w dżungli oraz rozległy areał zewnętrzny. Z pewnością najbardziej interesujące są wystawy tematyczne: magicznych orchidei, tropikalnych motyli, kaktusów, mięsożernych roślin lub popularnych bonsaiów.

Średni czas zwiedzania: 2 godziny

ul. Mánesova 23, 043 52 Koszyce / www.bz.upjs.sk/
+421 (0) 55 234 16 67 / botgard@upjs.sk

Czas otwarcia: 9:00 – 15:00, podczas wystaw do 16:00;
w lecie (maj – październik) na zewnątrz do 18:00

Dojazd: tramwajem nr 7 z centrum (sprzed Domu Sztuki lub
Poczty Głównej na ul. Kuzmányho) kierunek stadion Uniwersytetu
Technicznego, wysiąść na przystanku końcowym, dalej pieszo 5 minut.



Wieża widokowa oraz Zamek

W północnej części Koszyc na wzgórzu zwanym Hradová górze nad miastem licząca 21 metrów wysokości wieża widokowa, którą postawiono w 1986 r. Po pokonaniu 99 schodów wyłania się wspaniała panorama Koszyc. Idealne miejsce do urządzania pikników lub do grillowania w otoczeniu pozostałości po średniowiecznym zamku w okolicy wzgórza Hradová przy Wieży Widokowej wraz z przyległym parkiem leśnym. W terenie wyznaczono nawet specjalne miejsca do rozpalania ognisk.

Średni czas zwiedzania: 2 godziny

Poza miastem na wzgórzu Hradová, kierunek dzielnica Kavečany y/
www.visitkosice.eu/ +421 (0) 55 625 88 88 / info@visitkosice.eu

Czas otwarcia: codziennie oprócz poniedziałków w miesiącach maj –
wrzesień 10:00 – 18:00; lipiec – sierpień 10:00 – 19:00

Dojazd: autobusem nr 29 z centrum (stacja kolejowa i autobusowa)
kierunek ZOO, wysiąść na przystanku Wieża widokowa i dalej pieszo po
trasie turystyczno-edukacyjnej.



Letni tor bobslejowy oraz Centrum Rozrywki Kavečany

Miłośnikom sportów adrenalinowych chcącym zjechać w dół z prędkością do 50 km/godzinę po serpentynach o długości 800 metrów po torze ze stali nierdzewnej w otwartych bobslejach polecamy letni tor bobslejowy. Nie należy się bać, gdyż jest to sport bezpieczny, prędkość reguluje się samemu ręcznym hamulcem. Euforia po takiej jeździe warta jest włożonego wysiłku!

Średni czas pobytu: 1,5 godziny

Kavečany, areł pri ZOO Koszyce / www.kavecany.sk/
okolie.strediska.htm +421 (0) 55 633 49 01

Czas otwarcia: kwiecień – październik 9:00 – 19:00;
listopad – marzec 10:00 – 15:00

Dojazd: autobusem nr 29 z centrum (stacja kolejowa i autobusowa)
kierunek ZOO, wysiąść na przystanku końcowym.



Kolejka Dziecięca

Lokomotywa parowa pamiętająca czasy Monarchii Austro-Węgierskiej ciągnie skład kilku wagonów wycieczkowych po malowniczej trasie o długości 4,2 km z miejscowości Čermeľ (Czermel) do arealu wypoczynkowego Alpínka, aby spędzić wyjątkowo udane popołudnie. Pociąg kursuje w sezonie letnim od pierwszych dni maja do połowy września.

Średni czas pobytu: 2 godziny (tylko czas pobytu w areale Alpínke)

Košice – Čermeľ/www.detskazeleznica.webex.sk, www.dpmk.sk/

+421 (0) 55 625 8888/info@visitkosice.eu, dpmk@dpmk.sk

Kolejka kursuje jedynie w miesiącach letnich (maj – połowa września) przeważnie w weekendy, w ostatnim tygodniu czerwca codziennie.

Dojazd: z centrum tramwajem nr 2 (sprzed Domu Sztuki lub Poczty Głównej na ul. Kuzmányho) kierunek Havlíčkova i stąd autobusem nr 14 kierunek Bankov lub Jahodná, wysiąść na przystanku Čermeľ.



Alpínka – areal rekreacyjny

Čermelské údolie (Dolina Czermelska) oferuje kilka pięknych miejsc do urządzania pikników nad Potokiem Czermelskim oraz przy trasie Kolejki Dziecięcej. Areal Alpínka oferuje dziecięce igrzyska, park linowy „Tarzan” oraz przepiękne pole golfowe.

Średni czas pobytu: 3 godziny

Čermelské údolie 8/+421 (0) 55 633 15 28, +421 (0) 915 859 363/aldistro@hotmail.com

Czas otwarcia: poniedziałek – piątek 10:00 – 22:00,
sobota – niedziela 9:00 – 22:00

Dojazd: z centrum tramwajem nr 2 (sprzed Domu Sztuki lub Poczty Głównej na ul. Kuzmányho) kierunek Havlíčkova i stąd autobusem nr 14 kierunek Bankov lub Jahodná, wysiąść na przystanku Alpínka.



Bankov – areal rekreacyjny (minigolf, trasa turystyczno-edukacyjna, areal piknikowy)

Miejsce tradycyjnego odpoczynku koszyczan z możliwością urządzania pikników lub do spacerów w przyrodzie, np. po szlaku rekreacyjno-edukacyjnym na górę Jahodná. Stylowy taras najstarszego hotelu na Słowacji – hotelu Bankov – jest z kolei miejscem przyjemnego odpoczynku w niedzielne popołudnie.

Średni czas pobytu: 4 godziny

Časť Bankov – Košice +421 (0) 905 386 884, +421 (0) 907 869 764/www.visitkosice.eu

Czas otwarcia: kwiecień – listopad 10:00 – 18:00

Dojazd: z centrum tramwajem nr (sprzed Domu Sztuki lub Poczty Głównej na ul. Kuzmányho) kierunek Havlíčkova i stąd autobusem nr 14 kierunek Bankov lub Jahodná, wysiąść na przystanku Dolný Bankov (hotel trasa turystyczno-edukacyjna) lub Horný Bankov (minigolf i areal piknikowy).



Anička – areal dziecięcy

Średni czas pobytu: 3 godziny

Pod Šiancom, 040 01 Košice/www.detskyareal.sk/

+421 (0) 903 46 99 66/ info@detskyareal.sk

Czas otwarcia: poniedziałek – niedziela 9:00 – 21:00

Dojazd: autobusem nr 27 z centrum (stacja kolejowa i autobusowa) kierunek ul. Madridská, wysiąść na przystanku Pri Hati (część południowa parku) lub autobusem nr 16 z centrum (stacja kolejowa i autobusowa) kierunek Podhradová, wysiąść na przystanku Vodárenská – przesiadka na autobus nr 14 kierunek Železničná zastávka Ťahanovce, wysiąść na przystanku Anička (część północna parku).

Areal sportowo-rekreacyjny na ulicy Alejovej

Areal oddający do dyspozycji rodzin z dziećmi: lodowisko, plac do nauki zasad ruchu drogowego dla dzieci, doskonały betonowy skatepark oraz liczne miejsca uprawiania sportów (tenis, koszykówka, siatkówka).

Średni czas pobytu: 2 godziny

ul. Alejová 2, 040 01 Košice / www.kosicejuh.sk/

+421 (0) 55 642 07 45, +421 (0) 918 340 182 / info@visitkosice.eu

Czas otwarcia: poniedziałek – niedziela 9:00 – 19:00

Dojazd: autobusem nr 15 lub 16 z centrum (Námestie osloboditeľov)

kierunek OC Cassovia, wysiąść na przystanku Železníky.



Nad Jazerom (osiedle Nad Jeziorem)

Skorzystajmy z możliwości uprawiania narciarstwa wodnego, wakeboardu lub wakeskatu na wyciągu wodno-narciarskim znajdującym się nad zalewem w dzielnicy Jazero. Podobnych wrażeń można zażyć jedynie na trzech miejscach na Słowacji! Bezpośrednio w areale można wypożyczyć narty, deski lub kamizelki.

Średni czas pobytu: 3 godziny

Strefa rekreacyjna, wyciąg wodno-narciarski Trixen, osiedle Nad Jazerom / www.trixen.sk/ +421 (0) 903 623 112

Czas otwarcia: kwiecień – grudzień 12:00 – 22:00, czas otwarcia wyciągu są zmienne, więcej na www.visitkosice.eu

Dojazd: tramwajem nr 3 lub 7 z centrum (Námestie osloboditeľov)

kierunek Nad jazerom: Važecká; wysiąść na przystanku Dneperská.



Lot balonem i Festyn Balonowy

Lot balonem, który można sobie zafundować o każdej porze roku, odsłania wspaniałe widoki na metropolię Wschodniej Słowacji i okoliczną przyrodę. Czerwcowy Festyn Balonowy z atrakcyjnym nocnym nadmuchiwaniem balonów jest długoletnią tradycją Koszyc. Wyjątkowe przeżycia są na wyciągnięcie ręki, poznajmy Koszycy w innym sposób.

Średni czas samego lotu: 1 godzina

Średni czas pobytu na festynie: 2 godziny

ADS Ballooning, s.r.o., ul. Jačmenná 10 / www.balon.sk/

+421 (0) 55 6748426, +421 (0) 421 911 166 333 / balon@balon.sk

Start lotu jest w Parku Miejskim, zamówienia przez cały rok, loty

wykonuje się w zależności od warunków atmosferycznych.



Jazda tramwajem graffiti, tramwajem zabytkowym, tramwajem diabelskim lub autobusem zabytkowym

Tramwaj „Graffiti” jest reklamą festiwalu Use The City, jeżdżącym przez cały rok na linii nr 6, zabytkowy tramwaj i zabytkowy autobus jeżdżą okazjonalnie, więcej informacji na www.visitkosice.eu; „Diabelski tramwaj” jeździ ze św. Mikołajem i diabłami w okolicach 6 grudnia.





- 1 KOSZYCKIE ZOO
- 2 UNIWERSYTECKI OGRÓD BOTANICZNY
- 3 WIEŻA WIDOKOWA
- 4 ZAMEK KOSZYCKI
- 5 LETNI TOR BOBSLEJOWY – KAVEČANY
- 6 KOLEJKA DZIECIĘCA – POČŤATEK
- 7 ALPIŇKA

- 8 BANKOV
- 9 ANIČKA
- 10 AREÁL ŠPORTOVO-REKREAČNÝ NA ULICY ALEJOVEJ
NAD JAZEROM (OSIEDLE NAD JEZIEROM)
- 11 KOSZYCKIE CENTRUM DLA ZWIEDZAJĄCYCH

SPORT – Trzeba to koniecznie przeżyć!

Koszyce dostownie żyją sportem, oferując różnorodne możliwości wszystkim tym, którzy zapragną kibicować profesjonalnym sportowcom lub sami zechcą uprawiać sport. Peter Bartoš, kapitan klubu hokeja na lodzie HC Košice i zarazem popularna postać koszyckiego świata sportu podpowie nam, gdzie znaleźć to, czego szukamy.



„Koszyce są dużym miastem i cieszę się, że nasza drużyna potrafiła dać jej mieszkańcom poczucie dumy z naszego sukcesu. Mamy tu dobre warunki a nasi kibice są wspaniali! Grać przed wyprzedanym hалą STEEL ARENA to wielkie wyzwanie i zobowiązanie, lecz nie umiem opisać tego uczucia szczęścia, kiedy to po raz trzeci z rzędu podnosiłem nad głowę puchar mistrza Słowacji! Po wyczerpujących hokejowych treningach staram się spędzać wolny czas z rodziną. Uwielbiamy jazdę na nartach. W pobliżu Koszyc jeździmy z dziećmi na Jahodnú albo do Kavečanu. W lecie urządzamy sobie wycieczki rowerowe, najbardziej podobają się nam lasy i okolica na Bankovie, w Čermelu oraz trasa wzdłuż rzeki Hornád.”

W Koszycach zawsze jesteście w samym sercu wydarzeń sportowych, znajdując tu wszystko to, czego byśmy sobie życzyli: hokej, koszykówka, piłka ręczna, narciarstwo, tenis, sporty plażowe lub narciarstwo wodne w mieście!

Sport jest sportem także dzięki kibicom

Koszyce są wymarzone miejscem do odwiedzenia przez kibiców hokeja na lodzie, gdyż są nie tylko gospodarzem Mistrzostw Świata w Hokeju na Lodzie 2011, lecz także miastem „najwierniejszych” kibiców na Słowacji – elektryzujące mecze lokalnego klubu HC Košice w Steel Arena (ul. Nerudova 12 | www.steelarena.sk) ogląda średnio ok. 6000 widzów, co z punktu widzenia oglądalności lokuje je w pierwszej trzydziestce w Europie! Nowoczesna Steel Arena jest też przyjazna dzieciom - ceny biletów są dostępne, zaś atmosfera jest zawsze wspaniała! A przy tym HC Košice potrafi wynagrodzić swoich kibiców za ich wsparcie – był mistrzem Słowacji w sezonach 2008/2009, 2009/2010 i 2010/2011.

Jeśli już mówimy o wspaniałej atmosferze, to oprócz hokeja na lodzie wypada wspomnieć o meczach na poziomie europejskim w wykonaniu koszykarskich koszykarek występujących w Infinity Arena (ul. Pri jazdarni 1), piłkarzy wodnych w Mestská krytá plavárň (Miejska Kryta Pływalnia) (ul. Protifašistických bojovníkov 4) lub piłkarzy ręcznych w Mestská hádzanárska hala VŠA (Miejska Hala Piłki Ręcznej Arealu Sportowo-Rekreacyjnego) (ul. Alejová 2). Trzeba przyjsić i podziwiać wspaniałych biegaczy maratońskich podczas Międzynarodowego Maratonu Pokoju, mistrzów kierownicy koszykarskich rajdów samochodowych lub narciarzy wodnych, wakeboardzistów i wakeskaterów, reprezentujących poziom już nie tylko krajowy, lecz też europejski czy nawet światowy.

Jeśli jednak śledzenie zapasów i popisów sportowych nie będzie dla nas zbyt aktywnym wypoczynkiem, ubierzmy się odpowiednio i udajmy się na spotkanie sportowych wrażeń w Koszycach. Oto, co mamy do pokazania najlepszego:

Hokej na lodzie i jazda na łyżwach

Można jeździć na łyżwach lub uprawiać hokej na lodzie na publicznym lodowisku w Arealu Sportowo-Wypoczynkowym na ul. Alejovej 2 lub pójść na całość i wynająć STEEL ARENA na godzinę tylko dla siebie lub swojego zespołu.

Narciarstwo

Sporty zimowe są na Słowacji bardzo popularne, więc i w Koszycach nie może brakować podmiejskich ośrodków. Koszycanie z chęcią odwiedzają ośrodki narciarskie Kavečany (www.kavecany.sk) i Jahodná (www.jahodna.sk) lub 20 km odległe ośrodki Skipark Erika v Kojšov Hoľe (www.skiparkerika.sk), gdzie wytoczono również trasy biegowe. Kavečany i Jahodná są przede wszystkim odpowiednie dla początkujących.



Golf i minigolf

W pięknej przyrodzie Čermelské údolie (Dolina Čermelska) zlokalizowano dziewięćdziesięćdziesiąt pole golfowe na Alpinke charakteryzujące się wąskimi „fairwayami” i wieloma utrudnieniami przy „grze na krótko”. To idealne miejsce do odreagowania się po ciężkim dniu pracy. Entuzjastów tego sportu ucieszy unikalny dołek nr 3, oznaczony jako tzw. „dołek nadmorski”. W okolicy Koszyc budowane jest obecnie pole golfowe w miejscowości Malá Ida, gdzie zimą będzie można ćwiczyć

na trenażerze golfowym. W minigolf zagramy na **Bankove**, w parku **Anička** i na **ul. Rastislavovej 80**.

Jazda rowerem i cyklistyka górska

Dziesiątki kilometrów tras rowerowych wytyczono wśród pięknych parków leśnych Koszyc i wzdłuż nabrzeża rzeki Hornád. Dla rowerzystów miejskich rozrywką może być jazda ul. Hlavną z przystankiem na lody. Rowerzyści bardziej wymagający korzystają z tras na **Bankov** i **Jahodná**, w kierunku na **Kojšová Hoľa**, na **Bukovec** lub na południe do **Slanské vrchy** (Góry Ślaskie). Propozycje wycieczek rowerowych znajdują się na stronie internetowej: www.visitkosice.eu.

Squash i tenis

Koszycy posiadają wiele kortów z różnego typu nawierzchnią, np. w **Centrum Sportu „Cassosport”** (ul. Alejová 11), w **Centrum Sportowo-Rekreacyjnym** (ul. Alejová 2), w **Kompleksie Tenisowym** Sídliisko KVP (na Osiedlu im. KVP) (ul. Wuppertálska 4), w lecie przy kąpielisku **„TRITON”** (ul. Rastislavova 69) i w **Miejskiej Pływalni** (ul. Rumanova 19). Miłośnicy squasha mogą wypróbować swoje umiejętności w kilku klubach, z których największym jest **Arcadia Sport Club** na Sídliisko Tahanovce (Osiedle Tahanowce) (ul. Americká 19).

Kąpieliska

Idealnymi miejscami do kąpania i opalania się w Koszycach w lecie są: plaża przy zbiorniku wodnym na osiedlu **Jazero, Miejska Pływalnia** w centrum przy Parku Miejskim, kąpielisko **Ryba** przy parku **Anička** (ul. Pod Šiancom 5) i kąpielisko **Triton**. Przez cały rok działa **Miejska Kryta Pływalnia** szcząca się basenem o wymiarach olimpijskich. Młodszym polecamy basen o 31 schodach w wellness centrum **Via Vitae** (ul. Diamantová 1) ze średnio-słoną wodą lub basen w dzielnicy **Barca** albo w hotelu **Banków**. Dla rybaków niedaleko miasta w pięknym przyrodniczym miejscu znajduje się zbiornik wodny **Bukovec**.



Narty wodne / Wakeboard / Wakeskate / Windsurfing

Na terenie **Areálu Vodno-narciarskeho** z wyciągiem w dzielnicy **Nad Jazerom** działa klub narciarstwa wodnego „Trixen” oraz klub wakeboardistów i wakeskaterów „Evlis”, organizujące corocznie różne zawody. Wyciąg działa w sezonie letnim i do wypróbowania swoich sił zapraszamy każdego – przy wyciągu działa wypożyczalnia. Obsługa wyciągu chętnie udzieli instrukcji, jak poprawnie wystartować i bezproblemowo przejechać pełną rundę. Niech nas nie zniechęca piękne skoki i wyczyny profesjonalnych zawodników, na wyciągu panuje przyjacielska atmosfera wzajemnej pomocy. Z Koszycy pochodzi znany olimpijski windsurfer **Patrik Pollák**. Ulubionym miejscem do uprawiania tego typu sportów jest żwirowisko **Geča**. Leży nieopodal miasta i jest znane z dobrych warunków wietrznych.



Skateboarding

W Koszycach na ul. Alejovej usytuowano najnowocześniejszy na Słowacji skatepark. Mniejsze są w dzielnicy **Tahanovce**. Jazda na desce towarzyszy popularnemu street-artowemu festiwalowi **Use the City**.

Spadochroniarstwo

Paraklub Koszycy oferuje szkolenia, zeskoki i loty widokowe. Telefoniczne zamówienia należy składać pod numerem: +421 (0) 905 630 796 lub +421(0) 904 314 795.

Bowling

Także w Koszycach bowling staje się coraz bardziej popularną rozrywką, czego dowodem jest istnienie kilku klubów bowlingowych, gdzie można przyjemnie stráwić wieczór: **Admiral Bowling** (ul. L. Novomeského 7), **Bowling spot** (ul. Čermelská 1), **Bowling Vegas club** (OC Galéria) czy też **Club Leziaca bosorka** (ul. Bardejovská 26).

Zatem
przyjdźcie
i użyjcie sobie
miasta, które kocha
sport tak samo
jak Wy!

TROHE PRZYJEMNOŚCI – Pofolgujmy sobie!

Koszycy spędzić nawet te najtajniejsze sny, czy chodzi o bieganie po sklepach aż do omdlenia z braku sił, czy o to, aby sobie pofolgować w łaźniach lub salonach piękności, czy też, aby móc się pokazać lub pozwolić sobie na coś najlepszego, najbardziej luksusowego, najsmaczniejszego lub nawet najbardziej grzesznego. Na pierwszy rzut oka trudno odgadnąć ile luksusu można w tym mieście zakosztować! Ujmująca Nina Henzelyová, doskonała tancerka, smakosz i miłośniczka życia zdradzi nami, gdzie warto pójść, aby zasmakować życia.

„Powiem Wam, co ja robię w Koszycach po rannym przebudzeniu się, aby udanie spędzić resztę dnia. **Poranną kawę** z pewnością wypiję w **Cavearii Theatre**. Mają tam najlepsze latte machiatto! W spokoju przeczytam sobie gazetę i ogrzeję się porannym słońcem. To właśnie w tej kawiarni najlepiej delektować się promykami słońca. Od razu poczuje się lepiej i zgłodnieje na tyle, że teraz kolej na śniadanie bądź w klasycznym słowackim stylu w delikatesach **Delikatesa** (ul. Mäsiarska) albo sobie kupię croissanta w **piekarence na placu Dominikánske námestie**. **Sybarocko** pospaceruję sobie po ulicy Hlavnej, wstąpię do antykvariátu **kowalstwa artystycznego** (ul. Hrnčiarska). Dziewczętom takim jak ja, które chcą dla siebie tego najlepszego, polecam **wizytę w salonie mody projektantki Odette Fedorovej** lub **Lujzy Flešár Kafky**. Na normalne zakupy udam się do Centrum Handlowego **Optima**. I znowu jestem głodna, więc co zjeść na obiad? Możliwości jest wiele: **Med Malina**, **Piano Cafe**, **lekki sandwich w Jazz Pub** bądź z koleżankami do **Le Colonial** zdrowo poplotkować. Po obiedzie troszkę się porozpieszczam. **Włosy** strzygę jedynie u **Viktora w MB Royal** (ul. Mojzesova), **wieczorowy make-up** powierzę modystce w **salonie Envy** (ul. Nerudova). Potem się oddam fantastycznemu **relaksowi w centrum Via Vitae**, gdzie tego naprawdę zażyję moc – gorąco polecam, choćby ot, z kieliszkiem szampana w wannie z masażem wodnym. Stąd idę do domu, aby się pięknie się ubrać i potem do miasta na drink. Zaczęłam w **Piano Bar**, kontynuując w **Cosmopolitan** i na zakończenie coś bym zamówiła w **Retro**. Zasnąć będziecie tak, jak ja – z uczuciem dnia przeżytego w Koszycach wzorem artystycznej cyganerii!“



Siedem pomysłów na pofolgowanie sobie (wellness i łaźnie)

Ajurvédské kúpele (Łaźnie Ajurweda) Rasajána Boutique Hotel Golden Royal****/ul. Vodná 8
Rímske kúpele(Łaźnia rzymska) Boutique Hotel Bristol****/ul. Orliá 3
Rímske kúpele (Łaźnia rzymska) SPQR w hotelu Privilege/ul. Werferova 3
Dharmachakra Day Spa/ul. Bočná 6
Via Vitae/ul. Diamantová 1
Royal Thai Massage/ ul. Kováčska 57
Łaźnie w okolicy: Kúpele (Uzdrowisko) Štós/Štós 235



Luksusowe zakwaterowanie

Hotel Doubletree by Hilton Košice/ul. Hlavná 1
Hotel Yasmin/ul. Tyršovo nábrežie 1
Hotel Bankov/Dolný Bankov 2
Boutique Hotel Bristol ****/ul. Orliá 3
Boutique Hotel GOLDEN ROYAL ****/ul. Vodná 8
Hotel Ambassador/ul. Hlavná 101
Boutique Hotel Maraton/ul. Strojárska 21





MIEJSCA POLECANE TYM NAJBARDZIEJ WYMAGAJĄCYM

Czekolada: Bon Bon In, w pasażu ul. Hlavná 20

Kawa: Cavearia Theatru, ul. Hlavná 76 (słowacka kawiarnia 2010 roku)

Herbata: Čajovňa Amana, ul. Alžbetina 55

Posiłki: Olive Tree Restaurant, ul. Hlavná 1

Stylowa dom: Homy art, centrum handlowe Optima

Biżuteria: ALO diamonds, ul. Hlavná 1

Miejsce, gdzie się powinno bywać: Retro Cult Club, ul. Kováčska 49

Czas, kiedy się miało pokazać: sezon karnawałowy

Najlepsze disco: Ibiza Club na ul. L. Novomeského 7

GASTRONOMIA W KOSZYCACH – Scena kulinarna

Po zwiedzaniu miasta, kulturze i rozrywce z rodziną nadszedł czas dobrze zjeść. Jedno jest pewne – jedzenie w koszyckich restauracjach nigdy się nie znudzi. Gastronomia koszycka ciągle się rozwija a my zaprezentujemy pierwsze miejscowe gwiazdy. I coś na deser! - Największymi pokusami Koszyc, przyciągającymi do miasta licznych gości są festiwale potraw i wina, jarmarki na placu Dominikańskie náměstie, najlepsze jadłospisy, zdrowa żywność i miejscowa kuchnia. Więcej o koszyckiej scenie kulinarnej powie nam Peter Škripko, znany smakosz i sommelier.

„Po latach różnych mniej lub więcej udanych prób podniesienia jakości oferty i poziomu usług w naszym mieście dziś możemy powiedzieć, że koszycka gastronomia zaczyna odnajdywać swój charakter i idzie w dobrym kierunku. Nawet jeśli są to kroki jeszcze bardzo niepewne, tak jak to bywa przy kreowaniu nowych idei i schematów. Jednego však Koszycem odmówić nie można, konkretnie tego, że **ciągle przybywa ponętnych miejsc**, gdzie można wypić poprawnie przygotowaną kawę espresso lub cappuccino z pianą mleka podobną do śmietany, zamówić swój ulubiony koktajl, zjeść obiad, który przygotował pomysłowy szef kuchni z dobrej jakości, świeżych i sezonowych surowców lub przeżyć niepowtarzalną atmosferę wieczoru smakoszy. Coraz więcej restauracji zaczyna rozumieć, że o gościach trzeba walczyć i dlatego się prześcigają w rozpieszczaniu i rozpaskudzaniu swoich gości. I oto właśnie chodzi, ponieważ życie jest zbyt krótkie, aby jeść złej jakości potrawy lub aby przy poznawaniu nowych smaków, oferowanych nam przez świat, ograniczała nas skórczość fantazji czy doświadczeń kucharza.

Z tego powodu, że myśli tak coraz więcej restauratorów i że im tak samo, jak każdemu koszyczaninowi zależy na pozytywnym imidżu naszego miasta, zaczęła się, jak na słowackie warunki unikalna współpraca ze **wspólnym celem: wykreowanie Koszyc jako baszty dobrej jakości gastronomii na europejskim poziomie**. Wszyscy wiemy, że spełnienie tego trudnego celu uda się jedynie wspólnymi siłami oraz że jakość naszych usług stanie się dalszym koszyckim skarbem, do którego nasi goście będą ciągle z chęcią wracać.

Serdecznie wszystkich zapraszamy na coroczną imprezę, będącą ukoronowaniem naszych starań i największym świętem biesiadowania pod gołym niebem – na Koszycki Festiwal Smakoszy, z którego istnienia cieszymy się wraz z tysiącami koszyczan nie tylko z powodu nowych smaków, lecz także planów zapraszania w bliskiej przyszłości atrakcyjnych gości, takimi jak Jamie Oliver czy Gordon Ramsay ... A jeśli czerwiec wydaje się być ciągle daleko, otwórzcie śmiało drzwi do naszych restauracji, gdzie jesteście witani i oczekiwani przez cały rok. Skontrolujcie nas i powiedzcie nam, proszę, czy spełniliśmy Wasze oczekiwania, ponieważ jedynie dzięki Wam i Waszemu zdaniu możemy robić to, co lubimy najbardziej.”



IMPREZY / FESTIWALE POTRAW I WINA

Košice Gurmán Fest (Koszycki Festiwal Smakoszy) – festiwal wyjątkowych smaków

Corocznie w czerwcu organizowany jest wyjątkowy festiwal kulinarny, będący prawdziwym świętem uczowania oraz miejscem prezentacji i degustacji wspaniałej koszyckiej gastronomii, podczas której prezentują się najlepsze restauracje i najlepsi szefowie kuchni. Nie pozwólmy, żeby nas tam nie było. Inspirujmy się popisami podczas show kulinarnych, zachwyćmy się wyjątkową atmosferą zabytkowego arealu Baszty Kata.



Koszyckie Święto Wina

Kolejny festiwal, który nawiązuje do dawnych tradycji biesiadowania, hodowli winogron i produkcji wina w regionie. Corocznie we wrześniu Koszyckie Święto Wina odbywają się równolegle z Jarmarkiem Rzemiosł Tradycyjnych. Obszar Dolnej brany i ulicy Pri Miklušovej wznici zamilania się wtedy na miejsce prezentacji znanych firm winiarskich, z możliwością degustacji każdego rodzaju wina z rąk dziewcząt w strojach ludowych, wesółych winiarzy oraz doświadczonych sommelierów. Atmosferę uzupełniają artyści i muzycy ludowi.



15 FANTASTYCZNYCH RESTAURACJI Z MIŁĄ ATMOSFERĄ / KULINARNA TRASA PO MIEŚCIE

Olive Tree Restaurant, Hotel Doubletree by Hilton Košice, ul. Hlavná 1

Zwycięzca konkursu na najlepszą restaurację województwa koszyckiego według Top Trend 2010. W restauracji dla wytrawnych smakoszy znajdziemy potrawy delikatnej kuchni śródziemnomorskiej przygotowywanej ze świeżych surowców; jadłospis jest regularnie zmieniany i inspirowany ofertą sezonową.

Maraton Cafe - Restaurant, ul. Strojárska 21

Stylowa restauracja z nutą angielskiej elegancji, jadłospis pełen gastronomicznych specjałów i doskonałych win.

Le Colonial, ul. Hlavná 8

Przenieś nas w czasie do odległych, egzotycznych miejsc z dawką francuskiego wdzięku i doskonałą kuchnią.

Camelot, ul. Kováčska 19

Stylowa restauracja przypominająca legendarne miejsce pobytu celtyckich Brytów w czasach panowania króla Artura z kuchnią opartą o oryginalne receptury i kombinacje dań. Najlepiej w tej wyjątkowej restauracji smakują tatar, steki i mięso z grilla.

Diplomat, ul. Hlavná 101

Przyjemna i czysta restauracja businessowa, w której potrawy są tak samo eleganckie jak wystrój wnętrza.

Lujza Restaurant, Hotel Bankov, Horný Bankov

Elegancka i stylowa restauracja w najstarszym hotelu na Słowacji. Kasetonowy strop, kryształowe żyrandole, wytworna atmosfera i międzynarodowa kuchnia z mottem „Piękno tkwi w prostocie”.

Golden Royal Restaurant, ul. Vodná 8

Z zimowym ogrodem w otoczeniu kwiatów i stylowych saloników z kulinarnymi delikatesami.

Med Malina, ul. Hlavná 81

Pomysłowe wnętrze w stylu rustykalnym z tradycyjną polską kuchnią pod kierownictwem energicznego właściciela.

Villa Regia, pl. Dominikánske námestie 3

Stylowa restauracja przypominająca dawne Koszyce z oryginalnymi potrawami.

12 apoštolov (12 Apostołów), ul. Kováčska 51

Już od 1910 r. obrazy dwunastu apostołów, antyki i secesyjne witraże dekorują popularne miejsce spotkań koszyckich smakoszy. Sukces restauracji spoczywa na połączeniu kuchni europejskiej i słowackiej oferując serwowane dania jako specjalizację poszczególnych apostołów.

Mediterran, ul. Alžbetina 24

Pomysłowe wnętrze przypominające atmosferę śródziemnomorską. Doskonałe potrawy są odbiciem tego najlepszego, co ta kuchnia ma do zaoferowania.

Dalia Restaurant, ul. Löfflerova 1

Kuchnia europejska i tradycyjna w bardzo przyjemnej atmosferze.

Allegro, Hotel Bristol, ul. Orlia 3

Przytulna restauracja oferująca delikatne smakołyki kuchni włoskiej.

Piano Cafe, ul. Hlavná 92

Do wyboru są trzy oddzielne pomieszczenia, przy czym kuchnia preferuje pizzę i sałatki.

European Restaurant, Hotel Múza, ul. Pri prachárni 5

Restauracja z interesującym wnętrzem poświęconym słowackiej sztuce filmowej serwującej dania kuchni włoskiej i europejskiej.



INNE MIEJSCA:

Iris Restaurant (Hotel Zlatý dukát, ul. Hlavná 16), Noodles Restaurant Café Bar (Hotel Yasmin, ul. Tyrsovo nábrežie 1), Grill Pub (ul. Timonova 13), Pablo restaurant (ul. Hrnčiarska), Privilege (ul. Werferova 3), Baránok (ul. Čermelská cesta 67), U anjela (ul. Jesensského 25), Santa Lucia (OC Tip Top, ul. Československé armády 18), Da Vinci (ul. Žitkova 13), C33 (ul. Čajakova 2), Rosto Steak House (ul. Orlia 6), Jazz (ul. Kováčska 39), La Ventura (ul. Hlavná 90), Zlatý Zvon (ul. Zvonárska 4), Viccolo (OC Optima – ul. Moldavská cesta 32), Ázijská restaurácia Grace (ul. Štúrova 33), Kelt (ul. Hlavná 80), Irish Pub (ul. Hlavná 92), Levočský dom (ul. Hlavná 65), Redstone (ul. Mlynská 25), U Leva (ul. Alejová 2), Krčma Letná (ul. Letná 1), Rokoko (ul. Gorkého 9), Iron club (ul. Rastislavova 80).

GASTRONOMIA W KOSZYCACH – Co dziś zjemy?

Delektujmy się najróżniejszymi smakami o różnych porach dnia lub wspaniałym menu obiadowym, zjedzmy ze smakiem doskonałe lody i ciasteczka, napijmy się kawy w jednej z wielu kawiarni (w lecie najlepiej na tarasie letnim), dotychczas w ten sposób do umiających korzystać z życia koszyczan. Zakończmy wieczór przy kieliszku doskonałego słowackiego lub zagranicznego wina z zestawem serów jako przystawkę, rozgośćmy się na Koszyckim Festiwalu Smakoszy lub degustujmy wina w Podziemnym Muzeum Archeologicznym podczas Koszyckiego Święta Wina, a w sobotę rano polepszymy sobie nastrój feirią kolorów i zapachów na targowisku. Oto najlepszy sposób, jak użyć sobie Koszyc! A zatem do dzieła.

CODZIENNE INNE SMAKI – WYBIERAMY W ZALEŻNOŚCI OD NASTROJU

Pierwszego dnia – Kuchnia słowacka

Zacznijmy od tradycyjnej słowackiej oferty, aby przekonać się czy słowacki ser lub bryndzę zaczniemy jeść częściej, czy też wystarczyło je raz posmakować. Najbardziej znanymi potrawami z bryndzy są bryndzové halušky (bryndzowe haluszki) i bryndzové pirohy (pierogi z bryndzą). Nie wolno zapomnieć o zupie, bez której słowacki obiad jest niekompletny. Do wyboru mamy kapuśniak bożonarodzeniowy, fasolową z mięsem wędzonym lub mniej znaną, lecz niemniej doskonałą - maczankę z grzybami.

Gdzie się stołować? **Villa Regia** – pl. Dominikánske námestie 3 (kapustnica, maczanka, bryndzová náterka, bryndzové halušky, bryndzové pirohy, šúľance), **12 apostołów (12 Apostolów)** – ul. Kováčska 51 (pierogi z bryndzą, bryndzowe haluszki), **Camelot** – ul. Kováčska 19 (kapuśniak, bryndzová náterka z fososiem, udziec faszerowany bryndzą, misa dań z bryndzą i innych słowackich potraw dla trojga gości), **Restaurant Maraton** – ul. Strojarska 21 (bryndzowe haluszki, pierogi z bryndzą), **Med Malina** – ul. Hlavná 81 (bryndzowe haluszki), **Le Colonial** – ul. Hlavná 8 (kotlet z kury faszerowany bryndzą), **Golden Royal** – ul. Vodná 8 (bryndzowe pierogi), **Koliba** – ul. Za priekopou 1, Myslava (tradycyjne potrawy we wnętrzu tradycyjnej koliby), **Stodola** – ul. Doprávná 5 (pierogi, bryndzowe haluszki, strapačky, šúľance).



Drugiego dnia – Kuchnia czeska, węgierska i polska

Ciąg dalszy wycieczki po kuchniach środkowoeuropejskich. Najpierw kuchnie sąsiadów Słowaków – czeska z knedlami, pikantna węgierska i mięsna polska.

Gdzie się stołować? Kuchnia czeska: **Budvarka** – ul. Hrnčíarska 25, **Česká**

hospoda – ul. Moyzesova 22, **Pivovar Golem** – pl. Dominikánske námestie 15; kuchnia polska: **Med Malina** – ul. Hlavná 81, **Karczmarz Mlyn** – ul. Hlavná 82; kuchnia węgierska: **Restaurácia Faraón** – ul. Jesenná 3.

Trzeciego dnia – Kuchnia śródziemnomorska

Po kalorycznym szoku dnia poprzedniego należałoby się nam dzień bardziej lekkostrawnych potraw. W Koszycach również znajdziemy miejsce, gdzie serwuje się dania prostej kuchni śródziemnomorskiej z jej wszystkimi wspaniałymi smakami i zapachami. Gdzie się stołować? **Olive Tree** – ul. Hlavná 3, **Mediterran** – ul. Alžbetina 24, **La Ventana** – ul. Hlavná 90 i **Le Colonial** – ul. Hlavná 8.



Dzień czwarty – Kuchnia europejska

Większość restauracji oferuje dania kuchni europejskiej. Wybierać można w zależności od nastroju lub miejsca, gdzie się właśnie znajdujemy.

Gdzie się stołować? Zaplanujmy sobie trasę przez miasto i spróbujmy na różnych miejscach. Tych z doskonałą kuchnią europejską jest co najmniej kilka. Inspirujcie się kulinarną trasą po mieście [strona 47].



Dzień piąty - Kuchnia włoska i pizza

W wielu miejscach w Koszycach oferowane są dania kuchni włoskiej w wersji oryginalnej i zeuropeizowanej. Tylko od nas zależy, co i gdzie wybierzemy.

Gdzie się stolować? Prawdziwa kuchnia włoska: **Riondo** – ul. Jesenského 15, **Olive Tree** – ul. Hlavná 1, **Forma de Gusto** – ul. Žriedlová 11; zeuropeizowana, lecz równie doskonała: **Piano** – ul. Hlavná 92, **Jazz Garden Restaurant** – ul. Kovačska 39, **Zlatý zvon** – ul. Zvonárska 4, **Da Vinci** – ul. Žitkova 13, **Viccolo** – OC Optima ul. Moldavská cesta 32 i **Pablo Restaurant** – Hrnčiarska ulica.



Dzień szósty - Kuchnia wegetariańska

W dzisiejszych czasach także w Koszycach każda restauracja oferuje dania dla wegetarianów. Oprócz tego istnieją restauracje wyłącznie wegetariańskie.

Gdzie się stolować? **Ajvega** tradycyjna i meksykańska – ul. Orliá 10 oraz indyjska **Govinda** – ul. Puškinova 8.



Dzień siódmy - Kuchnie nietradycyjne

Grecka **Korfu Grill** – ul. Pribinova 2, po części orientalna **Emir** – ul. Hlavná 92 i izraelski **Burekas** – ul. Vrátna 58, azjatycka z ofertą sushi **Grace** – ul. Štúrova 33, produkty mączne z różnych kątów świata **Noodles** – Hotel Yasmin ul. Tyršovo nábrežie 1, dania ranczerskie **Grill Pub** – ul. Timonova 13, specjalne dni poświęcone różnym kuchniom w innych restauracjach.



JADŁOSPIS OBIADOWY

W Koszycach stało się zwyczajem, że w czasie obiadu (zazwyczaj między godziną 11 a 14) restauracje oferują tańsze menu obiadowe lub biznesowe. Wiele restauracji daje możliwość wyboru spośród kilku dań. Delektujemy się więc doskonałymi przysmakami w najlepszych restauracjach po niższych cenach.

CZAS NA DESER

„Delikatesa”/ ul. Miasirska 2

Doskonałe ciasteczka – podobno najlepsze są owocowe z galaretką. Palce lizać!

Zákusky od Babičky/ ul. Hlavná 60

Tradycyjne słowackie ciasteczka – jabłeczniki, serniki, strudle i wiele innych.

URBAN CAFE/ ul. Vrátna 4

Wspaniałe prawdziwe ciasta i doskonałe lody, lecz najsmaczniejsze to te w pucharku.

Aida/ ul. Hlavná 44 i 81, ul. Komenského 24 i OC Optima – ul. Moldavská cesta 32

Cztery cukiernie o tej samej nazwie i z tą samą ofertą ciasteczek i lodów. Najgoręcej polecamy tę przy grającej fontannie.

CZAS NA STYLOWĄ KAWĘ

Ambassador Cafe/ ul. Hlavná 101

Bristol/ ul. Orlia 3

Caffé Caffé/ ul. Kováčska 57

Caffé Bel Tiempo/ ul. Hrnčiarska 6A

Café Camelot/ ul. Kováčska 19

Café Retro/ ul. Kováčska 49

Cafe Terria/ ul. Kováčska 44

Caffe Trieste/ ul. Uršulínska 2

Cavearia Theatru/ ul. Hlavná 76

Forma de Gusto/ ul. Žriedlová 11

Garibaldi 's/ ul. Hlavná 68

Intermezzo/ ul. Bočná 4

Jazz Pub – Café/ ul. Kováčska 39

Piano Cafe/ ul. Hlavná 92

Retro Cult Club/ ul. Kováčska 49

Metropolitan Retro Cult Club/ ul. OC Galéria – Toryská 5

Schalchaz/ ul. Hlavná 74



CZAS NIE TYLKO NA WINO

Vinotéka Félix/ ul. Krmanova 7

Vinotéka Cabinet/ ul. Pri Miklušovej väznici 2

Caffé Bel Tiempo/ ul. Hrnčiarska 6 A

CZAS NA DOBRE PIWO

Budějovická hospoda/ ul. Hrnčiarska 25

Jedynie tu do dostania wyjątkowe „krůžkované”, niepasteryzowane piwo Budvar.

Najlepszy full w mieście!

Česká hospoda/ ul. Moyzesova 22

Śluszenie jest na czele dziesiątki najlepszych piwiarni w mieście z niepasteryzowanym morawskim piwem zwanym potocznie „sklepiń desitka” nalewanym do kufli przy pomocy kompresora pamiętającego dawne czasy.

Bar Madrid/ ul. Vrátna 30

Niepasteryzowane piwo z małego browaru marki Kaltenecker z miasta Rožňava. Sezonowa oferta najlepszych piw w mieście. Bavorsky ležiak, Tmavý Brokát, Marzen, Weizen, Bock, Ale, Indian Pale Ale...

Pivovar Golem/ pl. Dominikánske námestie 15

Dziś to już jedyne miejsce, gdzie się piwo warzy, z tradycją sięgającą XV w.

TARGOWISKA

Na placu **Dominikánske námestie** i na ul. **Hradbová** od wiosny do jesieni (jak również przed dniem Wszystkich Świętych i przed Bożym Narodzeniem), działają od godzin porannych targowiska oferujące owoce, warzywa, kwiaty i przetwory domowe. Najwięcej chętnych jest w sobotę rano. Z kolei jeśli chcemy kupować bez niepotrzebnych kolejek i przepychania się to najlepiej przyjść tu w piątek rano.

Wychutnajcie si
Koszyce!



- 1 12 APOŠTOLOV
- 2 ALLEGRO
- 3 AZJATYCKÁ RESTAURACJA GRACE
- 4 C33
- 5 CAMELOT
- 6 DA VINCI
- 7 DÁLIA RESTAURANT
- 8 DIPLOMAT
- 9 GOLDEN ROYAL RESTAURANT
- 10 GRILL PUB

- 11 IRIS RESTAURANT
- 12 IRISH PUB
- 13 JAZZ
- 14 KELT
- 15 LA VENTANA
- 16 LE COLONIAL
- 17 LUJZA RESTAURANT- BANKOV
- 18 MARATON CAFE - RESTAURANT
- 19 MED MALINA
- 20 MEDITERRAN

- 21 NOODLES RESTAURANT CAFE BAR
- 22 OLIVE TREE RESTAURANT
- 23 RETRO PABLO RESTAURANT
- 24 PIANO CAFE
- 25 ROSTO STEAK HOUSE
- 26 SANTA LUCIA
- 27 U ANJELA
- 28 VILLA REGIA
- 29 ZLATÝ ZVON
- 30 KOSZYCKIE CENTRUM DLA ZWIEDZAJĄCYCH

GORĄCZKA ZAKUPÓW – Kupmy sobie coś extra

Koszycę są bez wątpienia najlepszym miejscem do robienia zakupów w całym regionie. Do dyspozycji jest kilka centrów i domów handlowych rozrzuconych na terenie całego miasta. Wizytówką Koszyc jest promenada - ulica Hlavná - wraz z bocznymi uliczkami, skrywającymi pamiątkarskie skarby, dając zupełnie inne poczucie z robienia zakupów. Nie wahajmy się i kupmy sobie coś specjalnego, coś, co będzie nam przypominać pobyt w Koszycach!

CENTRA HANDLOWE

Koszycanie uwielbiają robić zakupy w centrach handlowych – przy tym nie tylko kupują, ale spędzają tam nawet swój wolny czas. W centrach handlowych znajdziemy sklepy ze wszystkimi markami w zależności od zainteresowań – od biżuterii poprzez bieliznę osobistą, obuwie, artykuły sportowe, książki, artykuły domowe aż po zabawki. Jeśli chcielibyśmy dołączyć do tłumu zagonionych za zakupami koszyczan odwiedzmy: **OC Optima** (ul. Moltavská cesta 32), **OC Galeria** (ul. Torská 5) lub **OC Cassovia** (ul. Pri prachárni 4). Do tej trójki łąda chwila dołączy **Aupark** (ul. Štúrova) usytuowany w samym centrum miasta.



DOMY HANDLOWE DOMEY I PASAŻE NA UL. HLAVNEJ

Bardzo popularnymi stały się wyspecjalizowane domy handlowe: mebli, artykułów domowych czy elektroniki.

Na ul. Hlavnej znajdują się również domy handlowe z mniejszymi sklepikami (**Dargov** – ul. Hlavná 2, **OD Tesco** – ul. Hlavná 111) lub **pasaż przy hotelu Doubletree by Hilton** (ul. Hlavná 1).

ULICA HLAVNÁ (ULICA GŁÓWNA)

Ulica Hlavná i przyległe do niej pasáže wypełnione sklepami wystawiającymi i oferującymi biżuterię, markowe i niemarkowe ubrania i obuwie, książki, artykuły muzyczne i inne mniej lub bardziej potrzebne towary.

BOCZNE ULICZKI – SPRÓBUJMY COŚ EXTRA

Niekiedy towar dobrej jakości trzeba umieć znaleźć. To samo dotyczy też Koszyc. Małe uliczki skrywają warsztaty miejskich dizajnerów i czarowne sklepiki.

MIEJSCA SPECJALNYCH ZAKUPÓW

Okazjonalnie można kupić piękne rzeczy na tych najbardziej niezwykłych miejscach lub podczas imprez. W miejscowości Budimír odległej od Koszyc pięć kilometrów odbywają się giełdy antyków, z kolei w Kasárne/Kulturpark giełda podarunków bożonarodzeniowych, na ul. Hlavnej Jarmarki Staromiejskie i Targi Bożonarodzeniowe ... Bądźcie dobrze poinformowani o tym wszystkim, co się w Koszycach dzieje.

GODZINY OTWARCIA I ZAKUPY NON-STOP

Sklepy w centrum miasta są w większości otwarte w czasie od 9:00/10:00 do 18:00 w dni powszednie oraz od 8:00 do 12:00 w sobotę. W niedzielę sklepy są z reguły zamknięte. Centra handlowe są otwarte od 10:00 do 21:00 w ciągu tygodnia i od 9:00 do 21:00 w weekend. Hypermarket Tesco jest otwarty non-stop w przypadku, że czegoś będziemy pilnie potrzebować nawet w środku nocy.

KOSZYCE, MODA I UBRANIA

Miejscowi projektanci mody

Lujza Flešár Kafka, Atelier mody, ul. Hlavná 20

Odetta Fedorová, Atelier mody, ul. Hlavná 58

Jitka Mikulová, Fashion Studio JKlett, ul. Zvonárska 18

Ida Sandor, ul. Obrancov mieru 2

Gabriela Sýkorová Hyllová, www.gabrielasykorah.com (pokazy on-line)

We are not sisters, wearnotsisters.com (pokazy on-line, także na facebooku)



Najlepsze marki w centrach handlowych: OC Optima, OC Cassovia, ul. Hlavná

Najpiękniejsza uliczka do robienia zakupów: ul. Poštová

Pokazy mody: www.visitkosice.eu

Stylowe ubranie sportowe: ul. Štúrova, OC Optima, OC Cassovia, Vítezov dvor – Hlavná 40, OC Galeria

Ubranie w góry OC Optima, ul. Mlynská

NA PAMIĄTKĘ Z KOSZYC

Kupmy sobie coś, co będzie nam przypominać pobyt w Koszycach

Pamiątki

Návštevnícke centrum Košice (Koszyckie Centrum dla Zwiedzających), ul. Hlavná 59/pamiątki nowe, klasyczne i krótkie serie, także pamiątki Koszyce 2013, publikacje/

MIC Koszyce, ul. Hlavná 2 / pamiątki klasyczne /

Uliczka rzemiosł, ul. Hrnčiarska /pamiątki tradycyjnych rzemiosł/

Książki (przewodniki, publikacje o Koszycach i o Słowacji, literatura obcojęzyczna)

ARTFORUM, ul. Mlynská 4

PANTA RHEI, ul. Hlavná 72 i OC Optima - ul. Moldavská cesta 32

ATLANDIDA, ul. Hlavná 48

Szkło artystyczne i porcelana (produkcji słowackiej i czeskiej)

SKŁO PORCELAN, ul. Hlavná 59 i ul. Mlynská 22

BOHEMIA, ul. Hlavná 26

ZAKUPY W CZASACH ŚREDNIOWIECZA

Uliczka remesiel (Uliczka rzemiosł)

Jesli ktoś chciałby na pewien czas przenieść się z dzisiejszych hipermarketów do średniowiecznego sklepiu, będącego zarazem warsztatem, to w Koszycach ma szansę spełnić to pragnienie. Atrakcją nie tylko dla najmłodszych jest zaczarowana, otoczona małymi domkami, zabytkowa uliczka rzemiosł ze stylowym brukiem. Kupmy sobie chleb w pachnącej piekarni, ziola na leczniczą lub orzeźwiającą herbatę u zielarza, dajmy do naprawy kaletnikowi naszą skórzaną torebkę ... albo kupmy sobie oryginalną pamiątkę u kowala artystycznego lub u garncarza, inspirujmy się dziełami stolarza/artysty lub wybierzmy sobie ochronny kamień szlachetny w sklepie z biżuterią i szlachetnymi kamieniami – wszystko w jednym miejscu, tam, gdzie odżywają tradycje dawnych rzemiosł.

Więcej informacji
o miejscach
i przedsięwzięciach, które
wciągną nas w wir pogoni za
zakupami na www.visitkosice.eu.
Zażyjmy Koszyce w czasie gorączki
zakupów i życzymy sobie
wszystkiego, co najlepsze!



NOCNE ŻYCIE – Gwarancja udanego wieczoru!

Koszycy dają gwarancję przyjemnego spędzenia udanego wieczoru, bez względu na wymagania. Miasto pełne energii, przystępnej atmosfery i kreatywności każdemu zaoferuje coś innego. Nic dziwnego, że po odpoczynku przyjeżdżając do Koszyc mieszkańcy całego regionu. Dlaczego więc nie mielibyśmy przyjechać tutaj też my i nie sprawdzić tego samemu? Zapewniamy, że będzie to noc, o jakiej będziemy rano (w południe) wspominać z uśmiechem (mętnie).



SPOKOJNY WIECZÓR PRZY PIWIE LUB WINIE

W mieście znajdziemy kilka miejsc, gdzie będziemy się czuć dobrze, jeśli zechcemy sobie gdzieś spokojnie uciąć pogawędkę z kolegami.

Chętnym piwa polecamy na przykład piwiarnię **Golem** (pl. Dominikánske námestie 15) z piwem i przystawkami własnej produkcji, **Budejovická hospoda** (ul. Hrnčiarska 25) transmitująca imprezy sportowe, oryginalny **The Beer House** (ul. Hlavná 54), **Pub u kohúta** z tarasem letním (ul. Hrnčiarska 23), Guinness Irish **Pub Diesel** z irlandzką speakearem (ul. Hlavná 92), podziemny **AMSTERDAM** (ul. Štúrova 33 naprzeciw STEEL ARENA) i **Česká hospoda** (ul. Moyzesova 22), mała karczemka **F Caffè** (ul. Bašťová 11) lub stylowa **Keltská krčma** (ul. Hlavná 80), **Villa Regia** (pl. Dominikánske námestie 3) i **Camelot** (ul. Kováčska 19). W letnie popołudnia najpopularniejszy jest **Cambridge** (ul. Komenského), oczywiście oprócz letnich podestów na ul. **Hlavnej**, potem tarasy **Blue Bellu** (ul. Hlavná 22) i bufety przy zbiorniku wodnym na osiedlu **Jazero**.

Wino radzimy popijać w stylowych winotekach. Najrzęczniejszą obsługą i najprzyjemniejszą atmosferą pochwalić się może winoteka **Cabinet** (ul. Pri Mikušovej väznici 2), która do doskonałej jakości win poleca różne smakoliki (sery, boskie oliwy, prosciutto), organizując w przeciągu całego roku różnorodne degustacje win. W jej pobliżu znajdują się dalsze winoteki - **Felix** (ul. Krmanova 7) i **Caffè Bel Tempo** (ul. Hrnčiarska 6A). Interesującą ofertę win mają także restauracje: **Camelot** (ul. Kováčska 19), **Mediterran** (ul. Alžbetina 24) i **Zlatý dukát** (ul. Hlavná 16).

Godnymi polecenia są na pewno: **Tarantino** (pasaż ul. Hlavná 22), **Madrid** (ul. Vrátna 30) i **Barista** (ul. Mlynská 25). Znaną ze swoich stałych bywalców i różnych akcji jest **Pokhoi** (pasaż ul. Hlavná 20), następca sławnego, alternatywnego Khoi-Khoi.

KOKTAJL CZY SZAMPAN I ... WDZIEK ORAZ STYL

Poniższe bary są bądź są stylowe, albo władnie w nich taka atmosfera, że nigdy nie wiadomo jak się ten wieczór skończy ... Ale zawsze trzeba się wierzyć, że to będzie udana impreza! Do wyboru są następujące bary - stylowe: **Piano** (ul. Hlavná 92), **Retro Cult Club** (ul. Kováčska 49), **Jazz Garden** (ul. Kováčska 39) i **Garibaldi's** (ul. Hlavná 68), z luźniejszą atmosferą: **Little Havana** (ul. Kováčska 13) i **Intermezzo Cafe** (ul. Bočná 4), z intymną atmosferą: **Glamour** (ul. Dominikánske námestie 3), popularny wśród zagranicznych gości **Cavearia Theatre** (ul. Hlavná 76), z ofertą niebiańskich koktajli: **Cosmopolitan** (ul. Kováčska 9) i z ofertą tequila (i nie tylko) **Cactus Pub** (ul. Zámocnícka 1).

„WYJŚCIE NA MIASTO “ W NOCY

Jeśli podczas pobytu w Koszycach planujecie „wyjście na miasto” w nocy, to szczególnie w weekend (i nie tylko) są one idealnym miejscem na klubową rozrywkę! Noc możemy stráwić w stylu zabawowym i luksusowych i wykwintnych klubach: **IBIZA CLUB** (ul. L. Novomeského), **EXIT CLUB** (Mäsiarska 8), **RETRO CULT CLUB** (Kováčska 49) i **JAZZ CLUB** (ul. Kováčska 39). Inne miejsce rozrywki z disco zabawą jest bardziej odległe od centrum - **Energy music hall** w Čani k/Koszyc. Klasyczną zabawę gwarantuje **BOBA BAR** (ul. Južna trieda 2/A). Latino party poleca **Agentúra GeS** (ul. L. Novomeského 13).





NOC Z MUZYKĄ

Jeśli tylko mamy ochotę iść wieczorem na koncert do wyboru jest zawsze bogata oferta – masowe imprezy organizują **STEEL ARENA**, **Infiniti arena** lub **CASSOSPORT**, muzykę klasyczną zapewni **Štátna filharmónia** (Filharmonia Państwowa), z kolei alternatywną **Kasárne/Kulturpark**, **TABAČKA Kultur-Fabrik** czy **Coloseum**. Oczywiście są jeszcze koncerty okazjonalne, dlatego warto śledzić **KONCERT PROGRAM** na www.visitkosice.eu, aby być na bieżąco z tym, co się w Koszycach dzisiaj wieczoru wydarzy!



Welke imprezy do zapamiętania

Use the City Festival/maj – m. in. party i wyświetlanie filmów na fasadach budynków.

Lato w Parku/sierpień – gala koncertów i wieczorów filmowych.

Andy Warhol w ulicach Koszyc/sierpień – DJ-ing w mieście i wspinałe przyjęcie urodzinowe.

Koszyckie Święto Wina/wrzesień – degustujemy i bawmy się ... w winotekach i barach aż do rana.

Košické Zlato (Koszyckie Złoto)

WYJĄTKOWY DRINK O TAJNEJ
RECEPTURZE SPRZEDAWANY JEDYNI
W KOSZYCACH. POLECAMY! TREZĘBA
KONIECZNIE SPRÓBOWAĆ

www.zlato.visitkosice.eu

**Bądźcie z nami
w kontakcie**

na **www.visitkosice.eu**
i sprawdzajcie aktualne **PARTY PROGRAM**
i **KONCERT PROGRAM** [sekcja
Co można zobaczyć i co zażyć].





LEGENDE:

- | | | | | |
|-----------------------|---------------------|-----------------------|--------------------------|--|
| 1 AGENTÚRA GES | 10 CAMELOT | 19 GÓLEM | 29 MEDITERRAN | 37 THE BEER HOUSE |
| 2 AMSTERDAM | 11 CAVEARIA THEATRU | 20 IBIZA CLUB | 30 PIANO | 38 VILLA REGIA |
| 3 BARISTA | 12 COLOSEUM | 21 INTERMEZZO CAFÉ | 31 PUB U KOHÚTA | 39 WINOTEKA CABINET |
| 4 BLUE BELL | 13 ČESKÁ HOSPODA | 22 IRISH PUB DIESEL | 32 RETRO CULT CLUB | 40 WINOTEKA FÉLIX |
| 5 BOBA BAR | 14 ČESKÁ HOSPODA | 23 JAZZ | 33 STEEL ARÉNA | 41 ZLATÝ DUKÁT |
| 6 BUDĚJOVICKÁ HOSPODA | 15 EXIT CLUB | 24 KASÁRNE/KULTURPARK | 34 FILHARMONIA PAŇSTWOWA | 42 ENERGY MUSIC HALL - ČAŇA |
| 7 CACTUS PUB | 16 F CAFFÉ | 25 KELTSKÁ KRČMA | 35 TABAČKA KULTURFABRIK | 1 KOSZYCKIE CENTRUM
DLA ZWIEDZAJĄCYCH |
| 8 CAFFÉ BEL TIEMPO | 17 GARIBALDI 'S | 26 LITTLE HAVANA | 36 TARANTINO | |
| 9 CAMBRIDGE | 18 GLAMOUR | 27 MADRID | | |

ZAKWATEROWANIE - Na každú kiesz

Košzyce majú veľa do zaoferovania: pobyt v štýlových lub unikátovo zaaranžovaných hoteloch, v najstaršom hotelu na Slovensku, hoteloch typu boutique czy bignis lub hoteloch apartamentových bežpórednjo v mješcie albo tež v mnej vykwintne uręadžonych hoteloch i pensjonatoh po pręstępnjej cenie. Gđęiekolwiek byśmy się jednakk zdecydowali nocować to pamiętajmy o tym, że to właśnie tutaj czeka na nas dobra strawa, dogodne oferty i przyjacieliski uśmiech. O tym, że zostaniemy otoczeni troskliwą opieką zapewnia Marián Miškou, właściciel hotelu Bankou – najstarszego hotelu na Slovensku.

„Košzyce majú veľkij potencijal, aby stać się centrum turystyki kongresowej, jak również miejscem docelowym turystów chcących poznać bogate kulturalne i historyczne dziedzictwo – tak zwani „heritage travelers”. Tytuł Europejskiej Stolicy Kultury, jaki Košzyce będąć dumać nosić w 2013 roku – jest dla nas wszystkich, działających w ruchu turystycznym, wielkim wyzwaniem jednocześnie korzyścią, z której miasto będzie przez długi czas korzystać. Osobiście uważam, że **jedyną drogą prowadzącą do sukcesu jest współpraca i ciągłe podnoszenie jakości i rozszerzanie oferty usług**. Tej dewizy się trzymamy w przypadku naszego hotelu. Pamiętamy, że nasz zabytkowy hotel jest usytuowany w pięknym parku leśnym na obrzeżu miasta oraz że mamy szerokie spektrum gości: od przedstawicieli handlowych, przez zakochane pary aż po turystów zagranicznych, dlatego oprócz komfortowych i stylowych pokoi wszystkim oferujemy także usługi naszego Relax Centrum i dobrej jakości hotelową kuchnię w restauracji Lujza Restaurant. Jakość naszej kuchni jest jednym z wabików dla naszych gości. Jeśli hotelarz chce dziś odnieść na rynku sukces musi mieć szeroką gamę usług towarzyszących. We współpracy z Centrum dla Zwiedzających w Košzycach i innymi košzyckimi hotelami organizujemy zwiedzanie miasta, różne wycieczki fakultatywne, zabezpieczamy transport, rezerwujemy bilety na imprezy kulturalne i sportowe lub przygotowujemy program kulturalny czy rozrywkowy na uroczystości firmowe i prywatne. Jesteśmy dumni z tego, że podczas swojego pobytu w Košzycach skorzystacie Państwo z naszych usług i wierzymy, że to będzie pobyt udany.“



HOTELE ****

Hotel Ambassador/ul. Hlavná 101/www.ambassador.sk

Hotel Bankou/ul. Dolný Bankou 2/www.hotelbankou.sk

GOLDEN ROYAL Boutique hotel & SPA/ul. Vodná 8/
www.goldenroyal.sk

Boutique Hotel Bristol/ul. Orliá 3/www.hotelbristol.sk

Doubletree by Hilton/ul. Hlavná 1/
www.kosice.doubletree.com

Boutique Hotel MARATON/ul. Strojárska 21/
www.hotelmaraton.sk

Hotel Privilege/ul. Werferova 3/www.privilege.sk

Hotel Yasmin/ul. Tyršovo nábrežie 1/www.hotel-yasmin.sk

Hotel Zlatý Dukát/ul. Hlavná 16/www.hotelzlatydukut.sk

DÁLIA Eco friendly hotel ****/ul. Löfflerova 1/
www.hoteldalia.sk

HOTELE ***

Hotel Alessandria/ul. Jiskrova 3/www.hotel-alessandria.sk

Hotel Best Western TELEDOM/ul. Timonova 27/www.hotel.teledom.sk

Hotel Centrum/ul. Južná trieda 2/A/www.hotel-centrum.sk

City Hotel/ul. Vodárska 6/www.cityhotelkosice.sk

Hotel Ferum/ul. Železiárska 49, Šaca/www.ferum.sk

Hotel Gloria Palac/ul. Bottova 1/www.gloriapalac.sk

Hotel Múža/ul. Pri prachárni/www.hotelmuza.sk

Rokoko hotel/ul. Gorkého 9/www.rokoko.sk

Hotel Šebastovce/ul. Šebastovská 4/www.hotelsebastovce.sk

Hotel U Leva/ul. Alejová 2/www.penzionuleva.sk



HOTELE **

Hotel Akadémia/ul. Južná trieda 10/www.hotelakademia.sk

City Residence/ul. Bačíkova 18/www.cityresidence.sk

PENSIJONATY ***

Barca/ul. Gavlovičova 1/www.pensionbarca.sk

Beryl/ul. Mojmirova 2/A/www.penzionberyl.sk

Grand/ul. Kováčska 65/www.penzion-grand.eu

Horse Inn Pension/ul. Zvonárska 17/www.horseinn.sk

Set/Al. Trieda SNP 85/www.penzionset.sk

Slovakia/ul. Orliá 6 / www.penzionslovakia.sk

Villa Regia/pl. Dominikánske námestie 3/www.villaregia.sk

Zlatý Jeleň/Bankov 7/www.zlatyjelen.com

PENSIJONAT **

Gazdovská pivnica/ul. Čajkovského 4/www.gazdovskapivnica.sk

Hradbová/ul. Hradbová 9/www.penzionhradbova.sk

Platz/pl. Dominikánske námestie 23/www.platz.sk

PENSIJONAT *

Colosseo residence/ul. Štúrova 2/www.colosseo.sk

Krmanova/ul. Krmanova 14/www.krmanova.sk

Nad Bankou/ul. Kováčska 23/www.penzionnadbankou.sk

KEMPING

Salaš Barca – Autocamping /ul. Alejová 24/www.visitkosice.eu

Pozostaťe
miejsca
noclegowe/
www.visitkosice.eu



BRAMA NA WSCHÓD SŁOWACJI – Wycieczki po okolicy

Będąc już w Koszycach, warto by było skorzystać z okazji i zwiedzić czarowne okolice miasta. Koszyce są bramą wyjściową do regionu, który charakteryzuje się mnóstwem przyrodniczych lub kulturalno-zabytkowych unikatów na skalę światową. Przenieśmy się w czasowy tajemniczego Średniowiecza, na majestatyczne grody i zamki, udajmy się do podziemnego królestwa jaskiń klasy UNESCO, do parków narodowych czy po kulturę ludową. Delektujmy się delikatnym winem tokajskim bezpośrednio w winnicach lub w wyjątkowych średniowiecznych piwnicach, tam gdzie znają tajemnicę jego produkcji. Więcej informacji nam przybliży Miška Macíková, przedstawicielka rodzinnej firmy winiarskiej Tokaj Macík.

„Dla mnie region Tokaju, gdzie wyrosłam, jest unikalny. A dlaczego? Winiarski Region TOKAJ jest wyjątkowym i unikalnym na skalę światową obszarem, gdzie łączą się z sobą słońce, ziemia i człowiek tworząc doskonałe wino. Już od XIII w. u zbiegu dwóch rzek Bodrogu i Cisy warunki klimatyczne i wyjątkowość tego regionu plodzą ten delikatny napój zwany tokajem. Kocham ten region i ciągle jest tu wiele do poznania. Użycza nam wielu unikatów przyrodniczych i użytkowych, które osobiście poznałam, dlatego więc powinniśmy zwiedzanie średniowiecznych piwnic połączyć z degustacją wina i konsumpcją regionalnych specjałów, zwiedzić pałac rodu Andrássy'ch, popłynąć rzeką Bodrog obserwując po drodze żółwie żyjące w bagnach Narodowego Rezerwatu Przyrody Tajba. Cieszę się, że się tutaj urodziłam. Kraj ten jest bardzo bliski mojemu sercu. Winnice wspinają się po stokach Gór Zemplińskich a pod nimi rozpościerają się rozległe podziemne średniowieczne królestwa piwnic, gdzie w dębowych beczkach dojrzewają w cisy wina. Ceniony jest nie tylko wiek, lecz głównie skład i zawartość antyoksydantów, witamin, flawonoidów i substancji antybakteryjnych będących produktami przemiany uszlachetniającej pleśni Botrytis cinerea Persson. Zwiedzenie serca regionu Tokaj miejscowości Malá Trňa i degustacja tokajskiego wina w podziemiach będzie niezapomnianym przeżyciem. Przecież już król Francji Ludwik XIV nadał tokajowi tytuł VINUM REGUM, REX VINORUM / Wino królów, król win!.”



Zorganizujemy całonocną czy nawet kilkugodzinową wycieczkę z Koszyc, która nas zapozna z regionem. Najlepiej zamówić sobie przewodnika, wtedy poznamy legendy i historie, nauczymy się nazw lokalnych smakowitości. Do wyboru są wycieczki po zabytkach i zamkach regionu Spiš (Spisz) z listy UNESCO, jaskiniach regionu Gemer również z listy UNESCO, unikalne tokajskie piwnice i winnice oraz wycieczki obejmujące Narodny park Slovenský raj (Park Narodowy Słowacki Raj), Narodny park Pieniny (Park Narodowy Pieniny) i Do drewnianych kościołków wschodniej Słowacji.

1. ZABYTKI SPISU Z LISTY UNESCO

Wycieczka do regionu Spiszu będzie klejnotem w zbiorze naszych wrażeń z podróży po całym świecie. Czeku tu na nas kilka zabytków kulturalno-zabytkowych wpisanych na listę światowego dziedzictwa UNESCO wtlonnych w ramiona Tatr i Narodowego Parku Słowacki Raj.

Wycieczkę należy rozpocząć w średniowiecznym mieście **Levoča (Lewocza)**, gdzie skarby zabytkowego centrum są chronione przez zachowany system umocnień. Powinniśmy się jak najwięcej dowiedzieć o życiu wielkiego rzeźbiarza **Majstra Pawła z Lewoczy** czy tajemniczej **Lewockskiej Białej Pani**. Z kościelnego miasteczka **Spisská Kapitula**, znanego z zabytków architektury romańskiej i gotyckiej podróż kontynuujemy bezpośrednio na **Spisský hrad (Zamek Spiski)**, będący jednym z najbardziej interesujących zabytków w Europie.

Czas trwania wycieczki: 10 godzin



2. ZAMKI I JASKINIE Z LISTY UNESCO

Odkryjmy Gemer, region poprzecinany opowieściami i legendami. Poznamy jego bogatą górniczą tradycję, historię sławnych rodów możnowładców, zapominając na chwilę o życiu ziemskim w podziemnym królestwie jaskiń.

W pobliżu miasta Rožňava wznosi się na kamiennym wzgórzu **Krásna Hôrka**, jeden z mała zachowanych zamków na Słowacji. Zwiedzając go, obejrzymy dziesiątki pomieszczeń, w których można podziwiać starodawne fotografie i meble, broni czy nawet fałszywe pieniądze. Przegląd zakończymy w kaplicy, w której umieszczono **znumifikowane pozostałości hrabiny Zofie Seredy**. Dalej możemy dojechać do kasztelu w **miejsowości Betliar**, rodzinnej myśliwskiej siedziby szlacheckiego rodu Andrássy'ch. Przekonamy się, jak żyli jego przedstawiciele i obejrzymy oryginalne wyposażenie wnętrza, cenną bibliotekę z bogatymi zbiorami, wśród których znajduje się licząca cztery tysiące lat **munia egipska**. Po przeglądzie wnętrza przejdziemy się, aby na chwilę odpocząć, po jednym z najpiękniejszych **parków angielskich** na Słowacji.

Teraz nadszedł czas na odkrywanie podziemnego świata jaskiń Parku Narodowego Słowacki Kras. W **jaskini Domica** można płynąć łódką po podziemnej rzece

pod naciekowym sklepieniem. Unikatowa **Ochtinská aragonitová jaskyňa** (Ochtyńska jaskinia aragonitowa) użycza nam widoku na firmament sklepienia pełen gwiazd z białutkich kryształków aragonitu. Dla lubiących mocne wrażenia wymarzoną wydaje się być **Krásnohorská jaskyňa** [Jaskinia Krasnohorska], gdzie (nie bez trudności) można dotrzeć do jednego z największych nacieków na świecie.

Czas trwania wycieczki: 10 godzin



3. UNIKATOWE PIWNICE I WINNICE TOKAJSKIE

Tokaj – delikatne, aromatyczne wino deserowe złocistego koloru, które już w XVII w. pijał Ludwik XIV na swoim dworze. Po raz pierwszy wyprodukował je **Sepsi Laczko Maté** w 1650r. Zapraszamy wszystkich na jego degustację bezpośrednio w średniowiecznej piwnicy w winiarskim regionie Tokaj o światowej randze, gdzie zaprezentujemy historię jego powstania, procedury technologiczne stosowane przy produkcji win tokajskich, a głównie szeroki asortyment niezapomnianych win. Oprócz wina będzie można zasmakować w domowych specjach regionu Zemplin, ode strony kuchni słowackiej i węgierskiej.

Czas trwania wycieczki: 5 godzin



4. NÁRODNÝ PARK SLOVENSKÝ RAJ (PARK NARODOWY SŁOWACKI RAJ)

Park Narodowy Słowacki Raj charakteryzują się wyjątkowym pięknem przyrody, zakwalifikowano między **najpiękniejsze parki narodowe w Europie Środkowej**. Wycieczka ta nas zaprowadzi do **głębokich rozpadlin z wodospadami**, poprowadzi po rozległych płaskowyżach, odkrywając przed nami wyjątkowe zjawiska krasowe. Oprócz przepięknej przyrody odwiedzimy również historyczne **średniowieczne miasto Levoča** [Lewoca] – bramę do parku, zaś pełen aktywności dzień zakończymy odpoczynkiem w **kapielisku termalnym Vrbov**.

Czas trwania wycieczki: 12 godzin



5. NÁRODNÝ PARK PIENINY (PARK NARODOWY PIENINY)

Wycieczka zaprowadzi nas do nostalgicznego kąta północno-wschodniej Słowacji, gdzie uda się nam przenieść na chwilę w czasie. Oczaruje nas **piękna przyroda**, wśród której nakręcano kilka historycznych filmów oraz starodawny **Červený kláštor** [Czerwony Klasztor], gdzie żył „latający” mnich Cyprian i gdzie już od połowy XVIII w. działała bardzo popularna apteka. Po spacerze w okolicy klasztoru udamy się na pełen wrażeń **spływ rzeką Dunajec** (rzeka granicząca z Polską) wśród skalnego kanionu na **tradycyjnych tratwach**. Ze słowacko-polskiej granicy przesuniemy się do miasta **Stará Ľubovňa** [Stara Lubowla], do regionu znanego przede wszystkim z dwóch atrakcji – **Ľubovniansky hrad** [Zamek Ľubowlański] i **Salaš u Franka** (tradycyjna restauracja). Podczas tej wycieczki będzie można podziwiać obydwie te atrakcje. Po ciężkim dniu świetnie nam zrobi odpoczynek w **kapielisku termalnym Vrbov**.

Czas trwania wycieczki: 12 godzin



6. DREWNIANE KOŚCIOŁKI Z LISTY UNESCO ORAZ KULTURA LUDOWA

Ladomírová, Bodružal, Hervartov, Ruská Bystrá – wszystkie te cztery miejscowości, leżące na północnym wschodzie Słowacji łączą jedno – znajdują się w nich cztery z ośmiu wspaniałych drewnianych kościołów w słowackiej części Łuku Karpat, które wpisano na listę kulturalnego światowego dziedzictwa UNESCO. Będziemy mogli obejrzeć je od wewnątrz. Oprócz zwiedzania drewnianych kościołów wycieczka ta zaprowadzi nas do dalszej miejscowości wpisanej na listę UNESCO – do miasta Bardejov (Bardiów) ze sławnym gotyckim rynkiem i fortyfikacjami. W Muzeum Architektury Ludowej mieszczącym się w skansenie w uzdrowisku Bardejovské kúpele (Bardiów Zdrój) możemy podziwiać kulturę ludową i poznać sposób życia wsi słowackiej.



Zamówienia
można składać za
pośrednictwem portalu
www.visitkosice.eu lub
osobiście w Centrum dla
Zwiedzających KOSZYCE lub na
recepacjach hoteli. Poznajmy
magiczną okolicę regionu
Koszyce.

Návštevnícke centrum Košice
(Koszyckie Centrum dla Zwiedzających)
T: +421 (0) 55 625 88 88
M: +421 (0) 949 475 777
E: visit@visitkosice.sk
W: www.visitkosice.eu

INNE PROPOZYCJE WYCIECZEK:

www.regionkosice.com

Jasov – barokowy klasztor norbertanów wraz z jaskinią / Herliansky gejzir (Gejzer w Herlanach) – jedyny zimny gejzer w Europie (oprócz Islandii) / uzdrowisko Štós znane ze speleoterapii / Zádielsky kanion (Kanion Zadielski) / Turniansky hrad (Zamek Turniański) / górnicza osada Medzev / jezioro Morské oko w paśmie górskich Vihorlat – największe jezioro wulkaniczne na Słowacji / Vinianske jazero (Jezioro Winiarskie) i zamek / Národná prírodná rezervácia (Narodowa Rezerwacja Przyrody) Tajba – martwe ramię rzeki Bodrog i legowiska żółwi bagiennych pod ochroną / greckokatolicki drewniany Kościół św. Mikołaja w Ruskiej Bystrzej.

 **KOŠICKÝ
SAMOSPRÁVNÝ
KRAJ**



PROPOZYCJE NA WEEKEND – Inspirowanie

Czy to, co oferują Koszycy jest interesujące? Czy warto przyjechać tu na weekend, tylko ciężko jest nam podjąć decyzję, bojąc się jak zaplanować pobyt? Poniżej przytaczamy kilka przykładów, jak swój pobyt zaplanować, aby zdołać jak najwięcej zobaczyć i jednocześnie trochę się rozerwać. Pozwólcie się namówić na program, który dla nas przygotowało Centrum dla Zwiedzających Koszycy.

WEEKEND Z RODINĄ – LATO

Pierwszego dnia: Po przyjeździe do Koszyc i zakwaterowaniu się nie ma już powodu, aby tracić czas. Udajemy się prosto do centrum miasta na jego **zwiedzanie**. Rodzinom z dziećmi polecamy trasę pn. „**Najpiękniejsze klejnoty Koszyc**” (strona 10). Kolację zjemy w jednej z restauracji nastawionych na obsługę rodzin (strona 37). Potem usiądźmy na tarasie z pucharem lodów i później znów pospacerujemy po ul. Głównej aż do zapadu słońca.

Drugiego dnia: Po bogatym śniadaniu polecamy **jazdę Kolejka Dziecięcą z Czerwela** (strona 39) na **Alpinkę** (strona 39), park linowy „Tarzania”, minigolf i ponownie powrót kolejką. Na obiad zatrzymajmy się w bliskiej restauracji „Báranok”, leżącej po drodze. Stąd można pojechać do dzielnicy Kavečany, wysiadając po drodze na spacer koło ruin koszyckiego zamku i aby wspiąć się na Wieżę widokową (strona 38). W Kavečanach należy zwiedzić **ZOO** (strona 38) (nie zapomnijmy wziąć z sobą marchewki i jabłek, ponieważ np. kózki są nienasycone). Na zakończenie polecamy pełen adrenaliny **zjazd po letnim torze bobslejowym**, skoki na trampolinie i doskonałą kolację. Ze starszymi dziećmi można jeszcze pójść do kina.

Dzień trzeci polecamy rozpocząć od zwiedzania **Więzienia Mikłusza i Domu kata** (strony 10 i 21). Tuż przed obiadem zdążymy jeszcze wstąpić do **Słowackiego Muzeum Techniki – Sala Wylądowań Elektrycznych** (strona 22). Po południu czas na sport. Jedźmy na osiedle **Jazero** spróbować sił w **narciarstwie wodnym** (strony 40 i 43).

SPECJALNA PROPOZYCJA: Radzimy przedłużyć pobyt o jeszcze jeden dzień i wyjechać na wycieczkę w okolice Koszyc. Dzieciom polecamy program „**Zamki i jaskinie regionu Gemer z listy UNESCO**” (strona 60) lub „**Park Narodowy Pieniny**” (strona 61).

WEEKEND Z RODINĄ – ZIMA

Zimowy weekend z rodziną – drugiego dnia można udać się na wycieczkę w okolice Koszyc według programu „**Zamki i jaskinie regionu Gemer z listy UNESCO**” (strona 60), zaś po południu dnia trzeciego radzimy spędzić w Uniwersyteckim Ogrodzie Botanicznym (strona 38), w **ZOO** (strona 38) lub w **Planetarium** (strona 22).

WEEKEND AKTYWNY

Pierwszego dnia: Przyjazd do Koszyc, zwiedzanie miasta według programu „**Najpiękniejsze klejnoty Koszyc**” (strona 10), wyjście na wieżę Katedry św. Elżbiety (strona 10), wieczorem koncert / mecz STEEL ARENA (strony 30, 42 i 56) i łaźnie (strona 44).

Drugiego dnia: Wycieczka według programu „**Zamki i jaskinie regionu Gemer z listy UNESCO**” (strona 60) w wersji adrenaliny – z jaskiń wejście do jaskini Krásnohorskiej w ekwipunku speleologa. Wieczorem według programu „**Wielkanoc**” (strona 54).

Trzeciego dnia: Do południa narciarstwo/ tenis / pływanie w Miejskiej Krytej Pływalni (strony 42 i 43), obiad w dobrej restauracji (strona 47), po południu narty wodne (strony 40 i 43) / lot balonem nad Koszycami (strona 40) / spadochroniarstwo (strona 43).

WEEKEND POZNAWCZY / WEEKEND DLA SENIORÓW

Pierwszego dnia: Przyjazd do Koszyc, zakwaterowanie i dotarcie przed Centrum dla Zwiedzających, skąd rozpoczyna się przechadzka według programu „**Spacer po Starym Mieście**” (strona 13). Kolacja w jednej z **dobrych restauracji** (strona 47), **koncert w Filharmonii Państwowej / przedstawienie w Teatrze Państwowym** (strony 30 i 56). Po przedstawieniu polecamy wstąpić na wino lub drink „**Koszyckie złoto**” (strony 50 i 54).

Drugiego dnia: Rano spacer po Bankowie (strona 39) lub zwiedzanie Uniwersyteckiego Ogrodu Botanicznego (strona 38), po południu **wycieczka do regionu Tokaj** – zwiedzanie unikatowych piwnic winnych (strona 61). Wieczorem powrót do Koszyc. Odpoczynek w łaźni połączonej z masażem (strona 44).

Trzeciego dnia: Rano tematyczna przechadzka po mieście według programu „**Żydy w Koszycach**” (strona 17) lub „**Sakralne Koszycy**” (strona 15), obiad kulinarny, kawa i deser w kawiarni (strony 47 – 50). Po południu zwiedzanie **Słowackiego Muzeum Techniki** (strona 22), **Galerii Wschodniostowackiej i Muzeum Vojtecha Löfflera** (strona 30).

SPECJALNA PROPOZYCJA: Radzimy przedłużyć pobyt o jeszcze jeden dzień i wyjechać na wycieczkę w okolice Koszyc. Idealna byłaby według programu „**Zabytki Spiszu z listy UNESCO**” (strona 60) lub „**Drewniane kościoły i kultura ludowa**” (strona 62).



Więcej informacji udzieli Centrum dla Zwiedzających Koszycy.

NIEZBĘDNE INFORMACJE I MAPA – Centrum dla Zwiedzających, Kontakty oraz ruch drogowy w Koszycach

Náušteunické centrum Košice (Koszyckie centrum dla zwiedzających)

Oficjalne centrum informacyjne miasta Koszyce

ul. HLAVNÁ 59, 040 01 KOSZYCE / Godziny otwarcia: poniedziałek – piątek

9:00 – 18:00, sobota 9:00 – 13:00 / E: visit@visitkosice.eu,

T: +421 (0) 55 625 8888, M: +421 (0) 949 475 777, W: www.visitkosice.eu

Upzejmi, usmiechnieci i dobrze poinformowani pracownicy Centrum dla Zwiedzających służą gościom przybyłym do Koszyc, aby im ułatwić udany pobyt i przeżycie przepięknych chwil. Jest to miejsce udzielania porad odnośnie wszystkich zagadnień związanych z pobytem, aby ograniczyć stratę czasu i pieniędzy na szukanie na własną rękę. Proszę wstąpić, zadzwonić lub posłać e-mail.

Potrębujecie pomoc?

Na pewno pomożemy w następujących kwestiach:

- poszukiwanie i rezerwacja zakwaterowania oraz miejsc w restauracji
- zabezpieczenie wycieczek po mieście do okolicy
- rezerwacja biletów do teatru, na koncerty, do kina i na mecze
- rady, jak spędzić pełne atrakcji weekendy
- poszukiwanie aktualnych ofert specjalnych
- porady dotyczące komunikacji miejskiej, biletów parkingowych, rezerwacji i wypożyczenia auta
- rady, gdzie i jakie kupić pamiątki, książki i podarunki.

Dalsze centra informacyjne w mieście

Miejskie Centrum Informacyjne OD (DH) Dargov – ul. Hlavná 2, OC (CH) Cassovia – ul. Pri prachární 4

NIEZBĘDNE INFORMACJE

Kantory wymiany walut: dworzec kolejowy, oddziały banków (prosimy o nie wymienianie walut na ulicy, lecz o korzystanie z usług oficjalnych kantorów i banków).

Wypożyczalnie aut: Letisko Košice (Lotnisko Koszyce):

Avis Rent a car +421 (0) 55 789 8222 / Alimex Slovakia +421 (0) 911 911 190 /

HERTZ +421 (0) 55 729 2841 / SIXT +421 (0) 55 623 4949 /

Rai Internacional +421 (0) 908 513 000 / Buchbinder +421 (0) 55 683 2397

Poczta: ul. Poštová 1, ul. Komenského 30, u. Thurzova 1

Apteki: ul. Hlavná 40, ul. Hlavná 116, ul. Mlynská 1, ul. Mlynská 26

Pogotowie lekarskie oraz apteka nonstop: ul. Torská 1

Kluby internetowe: ul. Hlavná 9 i 48, ul. Poštová 3

Międzynarodowe gazety i czasopisma: BP PRESS, ul. Hlavná 102

Strata paszportu: Oddzielen cudzineckej policie Policajného zboru Košice, Trieda SNP 35 (Oddział Policji Cudzoziemskiej Komendy Policji Koszyce, Al. Trieda SNP 35),

Non-stop telefon +421 (0) 961 931 208

CESTOVNÁ AGENTURA

Cestowna agencja Kolumbus Košice, ul. Tyršovo nábrežie 1 (Hotel „Yasmin“), +421 (0) 55 622 18 34, +421 (0) 55 622 79 72, www.kolumbus.sk, letenky@kolumbus.sk, zajazdy@kolumbus.sk

NIEZBĘDNE NUMERY TELEFONÓW

Záchraná zdravotná služba (Pogotowie ratunkowe) 155, 112/Hasiči (Straż pożarna) 150, 112/Polícia (Policja) 158, 112/Mestská polícia (Straż Miejska) 159/Informácie 12 111

TAXI

Karty płatnicze lub gotówka: EUROBUS BMW TAXI +421 (0) 55 17 707

/ AMERICAN VIP TAXI +421 (0) 55 16 500 **Gotówka:** AB TAXI +421 (0)

907 900 915 / ABE TAXI +421 (0) 917 551 080 / CENTRAL TAXI +421 (0)

55 16 060 / CITY +421 (0) 55 16 222 / CLASSIC +421 (0) 55 16 880 / CTC

+421 (0) 55 16 666 / ELÁN +421 (0) 55 16 116 / EASY TAXI +421 (0) 902

122 224 / EXPRES TAXI +421 (0) 55 16 400 / FUN +421 (0) 55 16 777 /

LUCKY TAXI +421 (0) 55 633 00 00 / MAXI +421 (0) 55 16 555 / RADIO

+421 (0) 55 16 333 / ROCKY TAXI +421 (0) 55 642 22 64 / SLOVAN +421

(0) 55 17 666

RUCH DROGOWY W KOSZYCACH

Jazda autem / Parkowanie

Po Koszycach jeździ się samochodem w zasadzie bezproblemowo. Kierowcy mają do dyspozycji dwa pierścienie obwodnic miasta. Historyczne centrum miasta jest objęte pieszą strefą, do której można wjechać jedynie zgodnie z ustalonymi regułami. Prosimy o zwracanie bacznej uwagi na jednokierunkowe uliczki wokół tej strefy. Parkowanie w centrum miasta (ograniczona strefa parkowania) jest płatne – zarówno na ulicy jak i na parkingach ze szlabanami. Podczas parkowania w mieście proponujemy dokładne sprawdzenie, czy już parkujemy w strefie płatnej czy też jeszcze nie – strefy parkowania są oznaczone pionowymi niebieskimi znakami informacyjnymi z symbolem tachometru. Opłata wynosi **1€/godzinę**, ewentualnie **8€/dzień**. Parkowanie można opłacić w automacie, który wydrukuje bilet albo w punktach sprzedaży, gdzie można zakupić kartę parkingową pół- lub jednogodzinną. Bilet lub kartę należy pozostawić w aucie na widocznym miejscu. Parkowanie można również opłacić wysyłając SMS z tekstem: **KE [spacja] A1 [spacja] numer ewidencyjny pojazdu, pod numer 2200** (SMS zwrotny potwierdzi zapłacenie opłaty za jedną godzinę). **Parkingi są płatne w dniach poniedziałek – piątek od 7:30 do 18:00 i w sobotę od 7:30 do 13:00.** W pozostałym czasie i w niedziele oraz podczas świąt parkowanie w centrum miasta jest bezpłatne. Osoby upośledzone fizycznie oraz osoby powyżej 70 roku życia parkują w centrum Koszyc za darmo przez cały tydzień.

Komunikacja miejska

Do miejsc odleglejszych od centrum dojedziemy tramwajem, trolejbusem lub autobusem.

Bilety papierowe można kupić w kioskach, w automatach lub za 1 € u kierowcy (bez przesiadki ważnym na cztery przystanki, z przesiadkami: 30- lub 60-minutowy, noony 60-minutowy, całodzienny oraz 7-dniowy). Bilety kupujemy w kioskach, w wybranych punktach sprzedaży i automatach albo za 1 € u kierowcy. Opłatę za 60-minutową jazdę można także uiszczyć wysyłając pusty SMS pod numer 1166 (tylko słowaccy operatorzy sieci komórkowych), jednakże bilet musi być wcześniej potwierdzony SMS zwrotnym. Bilety można też kupować na kartę chipową.

CENTRUM DOWNTOWN ZENTRUM

Nám. osloboditeľov

2 3 4 5 6 7 10 11
15 16 20 21 23 24 25
28 29 30 31 33 50 51 52
56 71 72 81 N1 N2 N3 N7

Nám. Maratónu mieru

2 3 6 9 17 19 22 36 N3
16 25 29 71 72
N1 N2 N3 N7

Jakobov palác

16 25 29 71 72
N1 N2 N3 N7

ŽELEZNÍČNÁ a AUTOBUSOVÁ STANICA RAILWAY and BUS STATION BAHNHOF und BUSBAHNHOF

Staničné nám.

2 3 5 6 16 17 19 21
23 27 28 29 30 33
N1 N2 N3

Palackého

10 15 20 21 31 50 51 56
25 71 72 N7

Jakobov palác

25 71 72 N7

INFO

☎ 055 - 6 407 407

📧 m.ke.imhd.sk

🌐 www.dpmk.sk

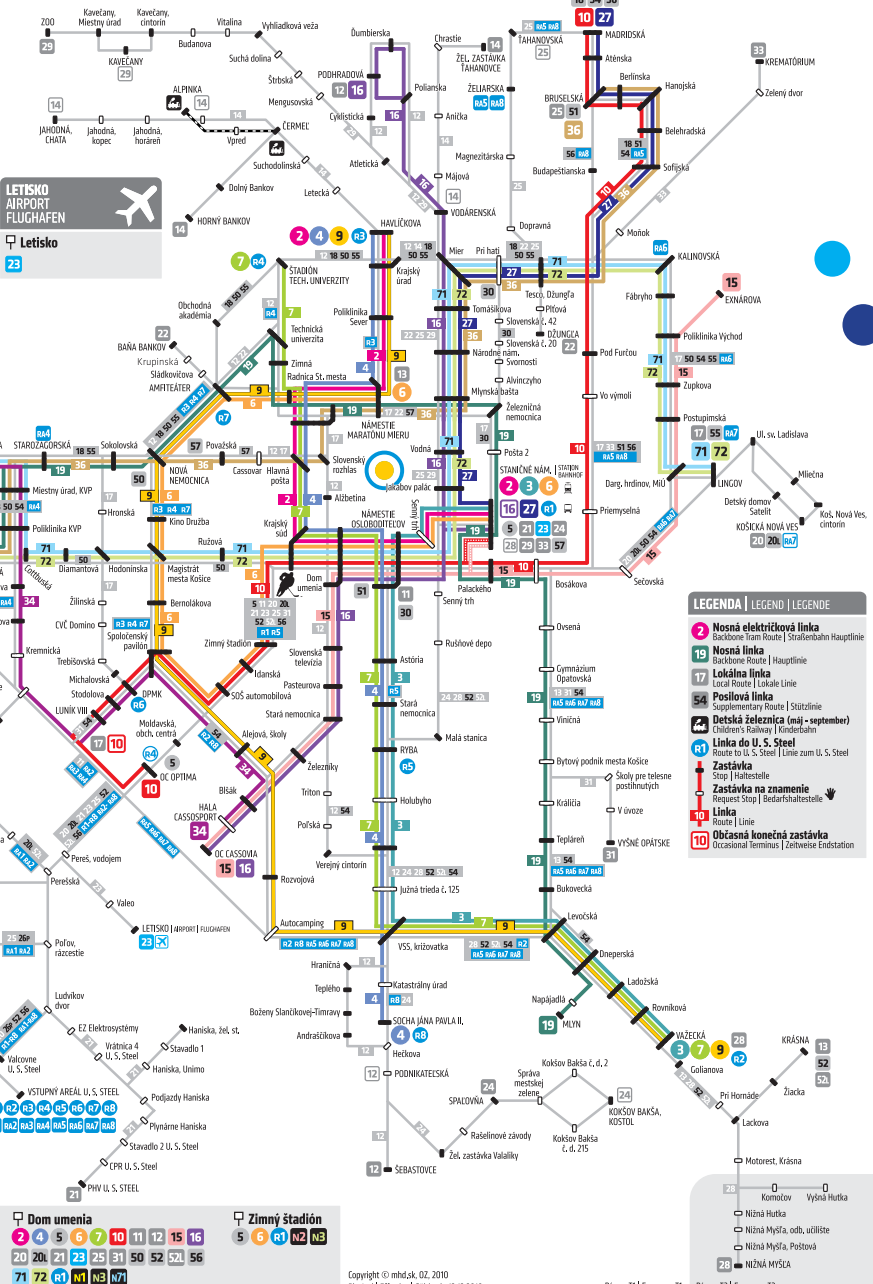
🌐 www.ke.imhd.sk

📍 Rooseveltova 3

📍 Bardejovská 6

🏢 Dopravný podnik mesta Košice, a. s.

Bardejovská 6, 043 29 Košice



LEGENDA | LEGEND | LEGENDE

- 2** Nosná električková linka
Backbone Tram Route | Straßenbahn Hauptlinie
- 19** Nosná linka
Backbone Route | Hauptlinie
- 17** Lokálna linka
Local Route | Lokale Linie
- 54** Posilováv linka
Children's Railway | Kinderbahn
- N1** Detská železnica (maj - september)
Children's Railway | Kinderbahn
- N1** Linka do U. S. Steel
Route to U. S. Steel | Linie zum U. S. Steel
- +** Zastávka
Stop | Haltestelle
- +** Zastávka na znamenie
Request Stop | Bedarfshaltestelle
- +** Linka
Route | Linie
- +** Občasná konečná zastávka
Occasional Terminus | Zeitweilen Endstation

ZIMNÝ STADIÓN ICE STADIUM EISSTADION

Krajský súd

2 4 5 6 7 10 11 20
20 21 23 25 31 50 52 52L
56 71 72 81 N1 N2 N3 N7

Dom umenia

2 4 5 6 7 10 11 12 15 16
20 20L 21 23 25 31 50 52 52L
71 72 81 N1 N2 N3 N7

Zimný štadión

5 6 81 N2 N3

LEGENDA:



DWORZEC KOLEJOWY



DWORZEC AUTOBUSOWY



CENTRUM INFORMACYJNE



PARKING



POCZTA



APTEKA



BANKOMAT



KANTOR



PRZECHOWALNIA BAGAŻU



TOALETY



KIERUNEK LOTNISKA

HOTELE ****

- 1 BOUTIQUE HOTEL BRISTOL
- 2 BOUTIQUE HOTEL MARATON
- 3 DÁLIA ECO FRIENDLY HOTEL ***+
- 4 DOUBLETREE BY HILTON
- 5 GOLDEN ROYAL BOUTIQUE HOTEL & SPA
- 6 HOTEL AMBASSADOR
- 7 HOTEL BANKOV
- 8 HOTEL PRIVILEGE
- 9 HOTEL YASMIN
- 10 HOTEL ZLATÝ DUKÁT

HOTELE ***

- 11 CITY HOTEL
- 12 HOTEL ALESSANDRIA
- 13 HOTEL BEST WESTERN TELEDOM
- 14 HOTEL CENTRUM
- 15 HOTEL FERUM
- 16 HOTEL GLORIA PALACE
- 17 HOTEL MÚZA
- 18 HOTEL ŠEBASTOVCE
- 19 HOTEL U LEVA
- 20 ROKOKO HOTEL

HOTELE **

- 21 HOTEL AKADÉMIA
- 22 CITY RESIDENCE

PENSJONATY ***

- 23 BARCA
- 24 BERYL
- 25 GRAND
- 26 HORSE INN PENSION
- 27 SET
- 28 SLOVAKIA
- 29 VILLA REGIA
- 30 ZLATÝ JELEN

PENSJONATY **

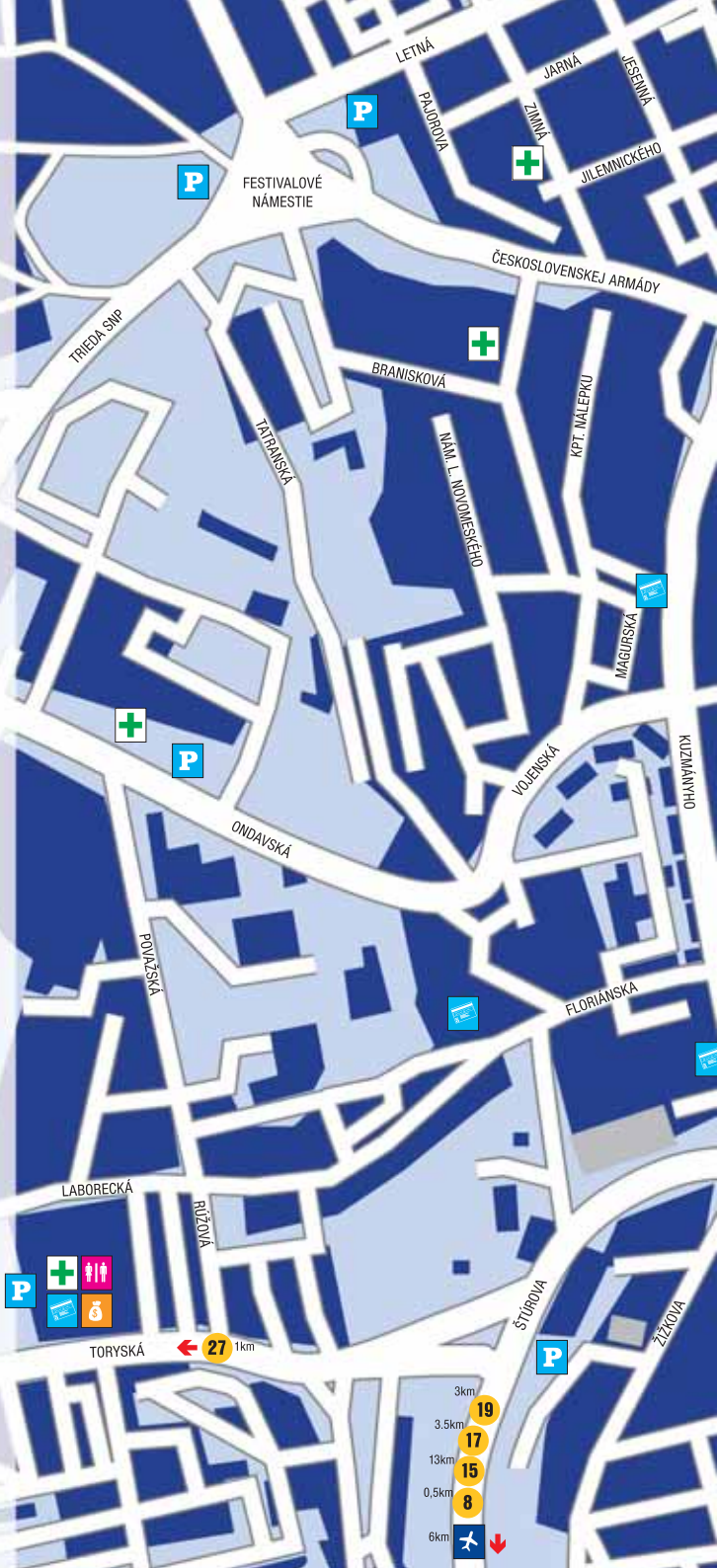
- 31 GAZDOVSKÁ PIVNICA
- 32 HRADBOVÁ
- 33 PLATZ

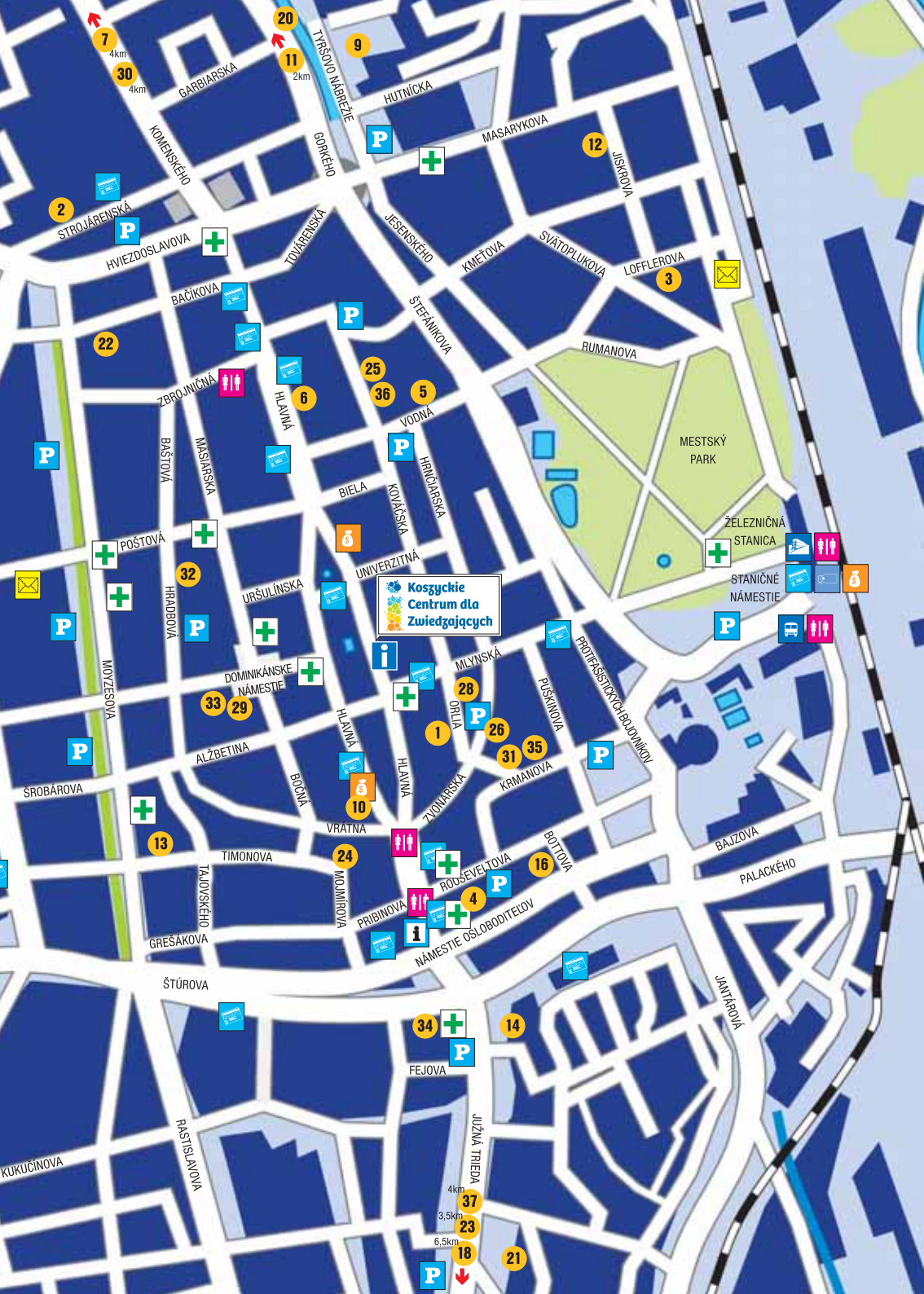
PENSJONATY *

- 34 COLOSSEO RESIDENCE
- 35 KRMANOVA
- 36 NAD BANKOU

KEMPING

- 37 SALAŠ BARCA - AUTOCAMPING





Kosgykie
Centrum dla
Zwiedzajacych

www.slovakia.travel

www.visitkosice.eu



EUROPEAN UNION



OPRAVY PROGRAM
KONKURENCESCHOPNOST
A HOSPODÁRSKY RAST

This project is co-financed by ERDF funds.